



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



FRANZ THIMM'S
Series of
EUROPEAN, CLASSICAL AND ORIENTAL GRAMMARS
after an easy and practical Method, with Exercises, Reading-
Lessons and Dialogues.

All uniform in size 8vo. and neatly bound in Cloth.

		£	s.	d.
GERMAN GRAMMAR	by Meissner. 10th Ed.	0	3	6
	Key to ditto, sewed	0	1	0
FRENCH GRAMMAR	by Ahn. 5th Ed.	0	3	6
	Key to ditto, sewed	0	1	0
ITALIAN GRAMMAR	by Marchetti. 4th Ed.	0	4	0
	Key to ditto, sewed	0	1	0
SPANISH GRAMMAR	by Salvo. 2nd Ed.	0	4	0
	Key to ditto, sewed	0	1	0
PORTUGUESE GRAMMAR	by Cabano. 2nd Ed.	0	4	0
SWEDISH GRAMMAR	by Lenström. 2nd Ed.	0	1	0
DANISH GRAMMAR	by Lund. 2nd Ed.	0	1	0
	Key to ditto	0	1	0
DUTCH GRAMMAR	by Ahn. 2nd Ed.	0	1	0
RUSSIAN GRAMMAR	by Alexandrow	0	4	0
MODERN GREEK GRAMMAR	by Vlachos	0	1	0
ICELANDIC GRAMMAR	by Rask	0	5	0
HEBREW GRAMMAR	by Herxheimer	0	4	0
	Key to ditto	0	2	0
LATIN GRAMMAR	by Seidenstücker. 2nd Ed.	0	3	0
	Key to ditto	0	1	0

The above Series of Grammars, are written by various author's, on the plan laid down in Ahn's French Grammar published by Franz Thimm.

The prevalent idea in these grammars is that of teaching a language easily and pleasantly, of adapting it to every capacity, of removing all unnecessary difficulties and at the same time of imparting the necessary grammatical knowledge.

FRANZ THIMM'S
NEW SERIES OF FOREIGN DIALOGUES,

On an entirely new and practical plan, calculated to insure a rapid acquisition of Foreign Languages. 12mo. Cloth.

		£	s.	d.
GERMAN	and ENGLISH Dialogues, by Meissner.	0	2	6
FRENCH	" " " by Dudevaut.	0	2	6
ITALIAN	" " " by Marchetti.	0	2	6
SPANISH	" " " by Salvo.	0	2	6
PORTUGUESE	" " " by Monteiro.	0	2	6
SWEDISH	" " " by Lenström.	0	2	6
DANISH	" " " by Lund.	0	2	6
DUTCH	" " " by Harlen.	0	2	6
TURKISH, RUSSIAN, ENGLISH and FRENCH Vocabulary for Travellers in the East		0	2	6

A correct and fluent conversation will soon be obtained by the use of these Dialogues for they contain nothing but important matter. The words generally in use, the easy colloquial phrases and the idiomatic expressions of the language, which form the essence of correct conversation, have been carefully arranged so that they are really useful.

Published by Mr. F. Thimm,
24 Brook Street

Publisher,
London.

THE BEST BOOKS

for the Study of Foreign Languages

published by

FRANZ THIMM,

Foreign Bookseller and Publisher,

24 Brook Street, Grosvenor Square, London W.

German Language.

	s.	d.
The Child's German Book, by Hahn. 5th Ed. 12mo. Cloth	0	3 0
Schmid, Ch., One Hundred German Tales, by Mathias. 1th Ed.	0	2 0
Hahn's Interlinear German Reading Book (Hamiltonian Syst.)	0	2 6
Geisler, the first book of German Poetry. 12mo. Cloth	0	2 6
Lessing's Fabeln, with english Notes by Hill. 12mo. boards	0	1 6

B. For the Class Room.

Julius German Writing Copies: "the best published" 3rd Ed.	0	1 6
Thimm's German Copy Book "Julius's System" 1to	0	1 6
Hahn's German Tales and Stories, with english Notes. Cloth	0	3 6
Carov's Märcchen ohne Ende, Notes by Mathias. 16mo. Cloth	0	2 0
Schmid's German School Plays with Notes by Hill. Cloth	0	5 0
Kotzebue's Deutsche Kleinstädter, notes by Meissner	0	2 0
Pagenstreich, ditto.	0	2 0
Thimm's History of German Literature 12mo. Cloth. 2nd Ed.	0	5 0
Meissner's German Exercise Book, Svo. Cloth	0	2 6
Key to ditto Svo.	0	2 0
Geissler's The Most beautiful German Ballads and Poems	0	5 0
Frank's Deutscher Briefsteller (German Letter Writer)	0	3 6
Schiller's Wilhelm Tell, english Notes by Meissner	0	2 0
Neffe als Onkel, with english Notes by Meissner	0	1 6
Goethe's Egmont, english Notes by O. von Wegnern	0	2 0

French Language.

Child's French Book by Hahn. 12mo. Cloth	0	3 0
Ahn's French Class Book. 4th Ed. Cloth	0	1 6
Poesies de l'Enfance par Francois Louis. 12mo. boards	0	2 0
Ahn's French Reader, with english Notes. Svo. Cloth	0	1 6
French Grammar. 5th Ed. Svo. Cloth	0	3 6
Molière, Le Bourgeois Gentilhomme, with english Notes by Dudevant	0	1 6

FRANZ THIMM'S **French Self-taught**, a new System on the most simple principles. Svo. sewed. "one Shilling."

.. **German Self-taught** -- "one Shilling."

.. **Italian Self-taught** -- "one Shilling."

.. **Spanish Self-taught** -- "one Shilling."

FRANZ THIMM,

24 Brook Street, Grosvenor Square, London.

NEW BOOKS PUBLISHED

by FRANK THUMM,

24 Brook Street, Grosvenor Square, London.

Commercial Correspondences.

GERMAN AND ENGLISH Commercial Correspondence			
FRENCH AND ENGLISH	ditto	by Dudevant	} in the press.
ITALIAN AND ENGLISH	ditto	by Marchetti	
SPANISH AND ENGLISH	ditto	by Salvo	

Italian Language.

ITALIAN SELF-TAUGHT. A new system on the most	s. d.	
simple principles for self-tuition	0	1 0
MARCHETTI'S Italian Grammar. 3rd Ed. Svo. Cloth	0	1 0
Key to the Grammar. Svo. sewed	0	1 6

"One of the most practical Grammars published, full of exercises, reading lessons and Dialogues."

MARCHETTI'S <i>Italian and English</i> Idiomatic Dialogues. Cl.	0	2 6
BLANC'S Italian and English pocket Dictionary. 2mo. Cloth	0	4 0

Spanish Language.

SPANISH SELF-TAUGHT. A new system on the most		
simple principles for self-tuition with complete english		
pronunciation	0	1 0
SALVO'S Spanish Grammar. 2nd Ed. Svo. Cloth	0	4 0
Key to the Grammar. Svo. sewed	0	1 0
Spanish and English Idiomatic Dialogues. Cloth	0	2 6
BLANC'S Spanish and English pocket Dictionary. Cloth	0	8 0
DE MER. <i>El Comerciante Español</i> . Svo.	0	10 0

Portuguese Language.

CARBANO'S Portuguese Grammar. 2nd Ed. Svo. Cloth	0	4 0
MONTEIRO'S Portuguese and English Idiom. Dialogues	0	2 6
VIEYRA'S <i>Portuguese and English</i> Pocket Dictionary	0	10 6
Arte de Correspondencia commercial portuguez	0	4 0
FONSECA, <i>Prosas Selectas</i> (Portuguese Reader)	0	4 6

Danish Language.

LUND'S Danish Grammar. 2nd Ed. Svo. Cloth	0	4 0
Danish and English Idiomatic Dialogues. Cloth	0	2 6
Danish and English pocket Dictionary. 12mo. Cloth	0	5 0
FERRALL and REPP'S Danish and English Dictionary.		
2 Vols. 12mo. bound	0	14 0
HOLST'S <i>Dansk Laesebog</i> . Vol I Prose &c. Vol II Poetry	0	6 0
IRESEMANN'S ditto with german Notes. 12mo.	0	4 6
The Princess Alexandra and the Royal House of		
Denmark. A Genealogy. 12mo.	0	1 0

Swedish Language.

LENSTRÖM'S Swedish Grammar. 2nd Ed. Svo. Cloth	0	4 0
Swedish and English Dialogues. 12mo.	0	2 6
Svensk Laesebog i prosa og poesie. Svo.	0	6 0
Sveriges Litteratur Historia. Svo.	0	6 0
TEGNER'S <i>Fridlofs-Saga</i> . 2mo.	0	2 6
Swedish and English Dictionary. 12mo. Cloth	0	5 0

FRANZ THIMM'S
SERIES
OF
EUROPEAN GRAMMARS

AFTER MEISSNER'S
EASY AND PRACTICAL METHOD.

PART V.
THE PORTUGUESE LANGUAGE.

L O N D O N :
FRANZ THIMM,
FOREIGN BOOKSELLER AND PUBLISHER.
24 BROOK STREET, GROSVENOR SQUARE W.
1869.

A NEW
PRACTICAL AND EASY METHOD
OF LEARNING THE
PORTUGUESE LANGUAGE.

BY
LOPES DE CABANO.

AFTER THE SYSTEM OF

Meissner.



Third Improved Edition.

L O N D O N :

FRANZ THIMM,

FOREIGN BOOKSELLER AND PUBLISHER.

24 BROOK STREET, GROSVENOR SQUARE W.

1869.

- 303. f. 40.

All rights reserved.

PREFACE.

Meissner's new and improved
System
 of learning Foreign Languages.

The study of foreign languages having become general, the methods of teaching them have altered and improved, so as to unite the changes which philology has suggested, with those which the comparison of languages has taught.

The publisher has had this aim in view in the series of Foreign Grammars which has been issued under the title of

FRANZ THIMM'S

Series of European Grammars

after Meissner's easy and improved method.

These grammars combine Theory with Practice, and follow the ideas which eminent men have adopted, as to the clearest and most rational method of teaching languages.

The celebrated philosopher *Leibnitz* remarked "*my opinion with regard to grammar is this, most is learned by use — the rules must be added for finish*", and the learned philologist *Facciolati* observes "*I am indebted to the classical authors for every thing I know, to the grammarians I owe nothing.*"

SEIDENSTÜCKER was the first who in 1811 introduced this new Method for the Latin, Greek and French Languages, and to him belongs in justice the merit of having introduced a rational system of tuition. Ahn who made use of his method long after in 1834, acknowledges in his Preface, Seidenstücker

as the originator of the System. There was however an essential point omitted even in these books, namely that

the grammatical form should *precede* the Exercises, so that the learner should at once be made acquainted with the grammatical structure of the foreign language, without which, he could never attain a thorough knowledge of it; this was first done in a masterly manner by Meissner in his German Grammar

and is the principle which has been followed in FRANZ THIMM'S *Series of European Grammars* and which gives it a distinct feature of progress over the former systems pursued.

On these valuable principles the following grammars have been published:

for the German Language by MEISSNER.

- - French	-	- AHN.
- - Italian	-	- MARCHETTI.
- - Spanish	-	- SALVO.
- - Portuguese	-	- CABANO.
- - Danish	-	- LUND.
- - Swedish	-	- LENSTRÖM.
- - Dutch	-	- AHN.
- - Hebrew	-	- HERXHEIMER.
- - Russian	-	- ALEXANDROW.
- - Latin	-	- SEIDENSTÜCKER.
- - Modern Greek	-	- VLACHOS.
- - Icelandic	-	- RASK.

The prevalent idea in these grammars is that of teaching a language easily and pleasantly, of adapting it to every capacity, of removing all unnecessary difficulties and at the same time of imparting the necessary grammatical knowledge.

In this respect therefore

Franz Thimm's Series of Grammars

is not only original, but extending the new Method to all the Languages of Europe it is unique.

The excellent Grammars by Bösche, Müller and Leisten have been made use of for this work.

INDEX.

FIRST COURSE.

	Page.
The Pronunciation	1—10
Part I.	
Declensions of the definite Article	12
Declension of the indefinite Article	13
Contractions of the Article with the Prepositions	17
On the Gender	18
Masculine	18
Feminine Substantive	19
Formation of the Plural	22
Declension of Substantives	27
The Adjective	30
The Plurals of Adjectives	30
The Comparison of Adjectives	32
Irregular Comparisons	33
Declension of the Adjective	34
The Numbers	36
1. The Cardinal Numbers	36
2. The Ordinal Numbers	37
3. Fractional Numbers	37
4. Proportional Numbers	38
5. Collective Numbers	38
Pronouns	40
1. Personal Pronouns	40
2. Conjunctive Pronouns	41
3. Mixed Pronouns	41
4. Possessive Pronouns	43
5. Demonstrative Pronouns	44

VIII

6. Relative Pronouns	Page 45
7. Interrogative Pronouns	47
8. Indefinite Pronouns	48

Part II.

Collection of words	52 - 57
Easy Dialogues	58—69

SECOND COURSE.

Verbs	70
The Auxiliary Verbs	81
The Regular Verbs	81
Active Verbs	81
The Passive Verbs	93
The Neuter Verbs	93
The Reflective Verbs	94
Irregular Verbs	98
Impersonal Verbs	133
Adverbs	134
1. Adverbs of Time	134
2. Adverbs of Place	134
3. Adverbs of Number and Comparison	134
4. Adverbs of Manner and Kind	135
5. Adverbs of Affirmation and Negation	135
Prepositions	137
Conjunctions	139
Interjections	140
Reading Lessons	141
Modes of Letters	156
Cartas de Comercio	158
Idiomatic Expressions with Verbs, Adverbs, Prepositions etc.	164

FIRST COURSE.

The Pronunciation.

1. The Alphabet.

The Portuguese Alphabet is composed of the 25 following letters:

	pronounced		pronounced
<i>a</i>	ah	<i>n</i>	ennay
<i>b</i>	bay	<i>o</i>	o
<i>c</i>	say	<i>p</i>	pay
<i>d</i>	day	<i>q</i>	kay
<i>e</i>	ai	<i>r</i>	erray
<i>f</i>	effay	<i>s</i>	essay
<i>g</i>	jay	<i>t</i>	tay
<i>h</i>	aghah	<i>u</i>	oo
<i>i</i>	ee	<i>v</i>	vay
<i>j</i>	dshod	<i>x</i>	shees
<i>k</i>	kah	<i>y</i>	ypsilon
<i>l</i>	ellay	<i>z</i>	zea.
<i>m</i>	emmay		

There are six vowels: *a, e, i, o, u* and *y*, the rest are consonants.

2. The Accent.

The Portuguese language has several accents:
the ' acute accent,
the ^ circumflex accent, to pronounce the syllable long,
the ~ hyphen, called *til*, is set over some letters as a substitute
for *m*, as: *lã* for *lam* — *bẽ* for *bem* — *huã* for *huam*.

3. The Vowels.

- A** 1. is pronounced like the *a* in the English word *path*, when it has the acute accent ':

chá, tea = *dá*, he gives — *lá*, there.

2. it is pronounced short and clear like the *a* in *father*:

capitão, the captain (first *a*),

or if found before the double consonants: *cc*, *ll*, *mm*,

nn, *pp*, *ss*, *tt*, as:

acclamar, to call out — *annullar*, to annul

alludir, to allude — *appellar*, to appeal.

3. it has a soft and aspirated sound at the end of words if not accentuated: *vergonha*, the shame. If the hyphen ~ *til* stands over the *a* it takes a nasal sound:

irmãa (pr. *irmāng*), the sister — *lã* (pr. *lāng*), the world.

irmão (pr. *irmāon*), the brother; *ang* and *on*, must be pronounced like the french, as: *l'ange*, *patron*.

E has three sounds:

1. open but short like *ai* in the English word *bail*, or the german *ä*, when with the acute accent ' as:

pé, foot — *fé*, belief — *sé*, cathedral, the see

or in: *mel*, honey — *he*, he is

quero (pr. *kayro*), I will,

and in the verbs ending in *er*:

receber (pr. *ressaybayr*), *conceder* (pr. *conssaydayr*),

crescer (pr. *cress-sayr*).

2. long, when with the circumflex ^ over it, like the german *e*, as:

lé, he reads — *vé*, he sees — *rede*, the net

3. It is almost mute at the end of words without the accent, as:

liberdādē, liberty — *amizādē*, friendship.

I is pronounced like *e* in the English word *me*, and it is only the accent that determines the pronunciation, as:

timido, *timoré*, — *difficil*, *javalí*,

long in the first, short in the second word.

O has three sounds:

1. clear and strong in: *mólho*, *do* (as in *pōnd*, *bōnd*).

2. soft and long as in English *röll*, *gore*, *more*:
bólo, cake — *górdo*, fat — *rapósa*, the fox (fem.).

3. quite short, almost like *oo* in:

poder, to be able — *molho*, a bundle
 almost pronounced like *molyou*, *medo* (pr. maydoo).
 at the end of words (like the english in *wood*).

U is pronounced like the *oo* in the word *wood*, but the pronunciation depends much upon the length of the syllables, as in *túmulo*, the grave, the first *u* is long, the second is short. If provided with the *til* ~ and before *m* and *n* it takes the nasal sound.

If it follows after *g* and *q*, it is either aspirated, or it is quite mute, as: *guerra* (gerrah), war — *quero* (kayro), I will — *quieto* (key-eh-to), quiet. In *qual*, it is slightly sounded to distinguish it from the noun *cal*, the chalk.

Y is pronounced like the vowel *I*.

4. The Consonants.

B is pronounced like the English *B*.

C before *a*, *o*, *u*, *l* and *r* is pronounced like *k*, as:

cavallo (kahvallo), the horse — *cravo* (krahvo), the pink
cuidado (koosedado), the care.

Before *e* and *i* it sounds like *s*, as:

ceo (sayo), heaven — *cigarro* (seegarro), cigar.

If the *c* before *a*, *o*, *u* has a cedilla (*ç*) it sounds like *ss*, as:

çaça (kassah), chase — *aço* (asso), the steel

açucar (assookar), sugar.

The double *cc* is distinctly heard only before *e* and *i*, the first sounds like *k*, the second like *s*, as:

accidente (akseedentay), the accident.

In most cases it sounds only like one *c*: *occidente* (pr. ossee-dentay).

D is pronounced like the English.

F is pronounced like the English.

before *a*, *o* and a consonant is pronounced like the English *g*, as: *gordo*, fat — *gravo*, grave.

g before *e* and *i* sounds like the *j* in the English word joy, as: *general*, *genro* (like the french *jenro*),

gua almost sounds like the English *wa*, as: *guarda*, pr. gwarda.

gue is pronounced gay.

gut is pronounced gee, as: *guerra* (gerrah), *guia* (geeah).

H is only softly aspirated in few words, as: *anhelar*, *hálito*; otherwise it is mute, as:

homem (omem), man — *hora* (ora), hour.

Many writers drop the *h* at the beginning and write *um*, *uma*, instead of: *hum*, *huma*.

J is pronounced like the English *j*.

K only occurs in foreign words and is pronounced like the English *k*.

L is pronounced like the English *L*.

at the beginning of words, or between two vowels when it belongs to the second syllable, is pronounced like the English *m*, as: *menino*, child — *amar*, to love.

It takes a nasal sound at the end of words, or when it follows after *a*, *e*, *i*, *o* or *u* which cannot well be described, as: *condição*, condition — *bem* (bang), well — *bom* (hong), good: the french nasal sound always gives the proper pronunciation, *bom* (pr. bon), *tem* (pr. ten).

N is pronounced like the English *n*, but has the same peculiarities as *m*; at the end always like the french *n*: *irman*. *maçan*.

P is pronounced as in English.

Q sounds like *k*, as: *quero* (kayro), I will; *aqui* (pr. a-kee).

R is pronounced as in English.

S is pronounced as in English; between two vowels it sounds like *z*.

T is pronounced like the English.

V do. do.

X has three sounds.

1. It sounds generally like *sh*, as:

xarope (sharope), syrup — *enxaqueca* (ansshakeyah), headache.

2. After *e* it is pronounced like *ks*, as:

extensão, extenuado, expulso, excelente.

3. Between two vowels it is pronounced like *gz*, as: *exatamente, exornar*, except in: *paixão, puxo, Alexandre, baixo*, and some other words, where it sounds like *sh*.

The *x* must be pronounced so softly that it is scarcely audible.

Z sounds like the English, as: *zelo, zona*. — At the end of words it sounds like *s*, as: *rapaz, luz, voz*.

5. Double Consonants.

The Portuguese Language has the following double consonants:

- Ch** 1. is pronounced like the English *ch*, or the german *sch*, as:

acho, chaga, marchar.

2. it is pronounced like *k* in words derived from Latin or Greek as:

monarchia, archeo, archonte, Achilles.

Ct drops the *c* in the pronunciation: *acto* (ahto), *electrico* (elay-treekoo).

Lh is pronounced like the *ll* in the English word *billiards* or in the French words „*filles, bouilli*“, as:

mulher, woman — *mólho*, the bundle.

Mp sounds like *n*, as: *prompto* (pr. pronto), *assumpto* (aszoonto), in compounds it retains the *mp* sound.

Nh is pronounced like the French *gn* in „*espagne, peigner*“, as: *ganho*, I win — *banho*, bath — *manha*, trick.

Ph is pronounced like *f*, as: *philosophia*.

Rh and **Th** are pronounced like *r* and *t*.

6. The Diphthongs.

The Portuguese Language has two kinds of diphthongs: the pure, those which are distinctly pronounced, and the nasal diphthongs, pronounced with a nasal sound.

Each vowel is pronounced by itself as: *áula* (pr. ah-oo-lah), *rei* (ray-ee), *rio* (ree-o), *lagóá* (lago-ah), *heróe* (ayro-ay), *boi* (bo-ee), *sóá* (szo-ah), *ou* (o-oo), *eu fui* (ay-oo foo-ee).

Pure Diphthongs.

ae, as: *taes*, *olivaes*.

ai, (the *a* and *i* do not blend), as: *pai* (pa-ee), *ai* (a-ee),

ao, as: *páo* (pá-o), *máo* (ma-o).

au, — *aula*, *auto*, *paula*, *causa*.

ei, **ey**, — *rei*, *rey*, *lei*, *sei*.

éi, — *papéis*, *réis*.

eo, — *deo*, *mordeo*, *viveo*.

éo, — *Céo*, *véo*, *réo*.

eu, — *eu*, *euro*, *meu*, *seu*.

io, — *pio*, *rio*, *vio*, *ouvio*.

oa, — *loa*, *toa*.

oe, — *heroe*, *dóe*, *róe*.

oi, — *boi*.

ôo, **oo**, — *vóo*, *sóo*, *móo*.

ou, — *ou*, *ouvir*, *douto*.

ui, **uy**, — *fui*, *Rui*.

In the above the first vowel is preeminent, in the following the second vowel has most emphasis.

ea, as: *lactea*, *área*.

eo, — *lacteo*, *arboreo*.

ia, — *gloria*.

oa (pron. *od* and *oá*), as: *agoa*, *coadura*, *coalho*.

ui (pron. *ut*), as, *quirinal*, *inquirir*.

uo (pron. *uó*), as: *equoreo*.

uu (pron. *uí*), as: *equuleo*.

Nasal Diphthongs.

The til ~ always gives to the final syllable the nasal sound of the french *n*, *allemã* (pr. alleyman), *allemão* (pr. french

allaymon), *põe* (po-en), *sermões* (pr. sermo-ens), *aldeãos* (pr. french french french).
aldaya-ons).
french

ãa (bad or old orthography, better *am* or *an*), as: *maçãa* (mas-sang), apple, *irmãa* (ir-mang), sister.

ãe (better *aem*, *aen*), as: *capitães* (kapeeta-engs), captains, *cães* (ka-engs), dogs.

am, as: *amparo* (ang-paro), protection.

an, as: *andar* (ang-dar), to go.

ão (better orthogr. *ão. am, an*), as: *capitão*, captain.

em, ãe, ãem, as: *lem* or *lẽem* (lay-eng), they read.
bem, good.

im, as: *fim* (fing), the end.

õe (*oem, oen*), as: *põe* (pong-eng), *nações* (nalis-so-engs).

om, as: *bom* (bong), good.

um, un, as: *mundo* (moong-do), the world.

The Portuguese have also syllables of three vowels, such, as:

ei, éio, cã, ião,

as: *eia*, hallo! — *meia*, half — *ideia*, idea — *rodeão*, they surround — *vivião*, they lived.

Reading Lesson for the Pronunciation.

Manifesto é que, como entre todas as nações que manee-festoo ay kay komo entray todas ass nasso-ens) kay no mundo ha, nenhuma se allongou tanto de noo moon-doo ah, nenjoo-mah szeh allon-goh-oo tantoo day sua terra natural como a nação portugueza, pois szooah terrah natooral komo ah nasza-on portoogayzah po-is sendo do ultimo occidente e derradeira parte szendoo doo ultee-moo oszeedentay ay derrahday-ee-rah partay*

*) the — under the letters denotes the french pronunciation.

dò mundo onde (como Plinio diz) os elementos
 doo moon-doo onday (komo Pleeneeo dee-ez) os elementos
 da terra, agua e ar, fazem sua demarcação
 dah terrah, ahgooah ay ahr, fas-en szooah daymar-kahszah-on
 penetraram tudo o que o mar, oceano cerca, e
 penetrahran toodoo o kay oh mahr oszayahnoo szerkah, ay
 comsigo levaram sua lingua, a qual tão pura-
 konszeego layvahrán syooah lingooah, ah kwahl tahon poorah-
 mente se falla em muitas cidades da Africa que
 mentay szay fallah en moointas szeedahdes dah Afrikah kay
 ao nosso jugo são sujeitas, como no nosso
 ahoh noszo joogo szahon szoo-je-ee-tas komo no noszo
 Portugal, e em muitas provincias da Ethiopia,
 Portoogahl, ay en moo-intas prohvin-szee-ahs dah Aytheeo-pee-ah
 da Pèrsia e da India, onde temos cidades e
 dah Pàrszee-ah ay dah Indeea, onday taymos szeedahdes ay
 colonias, e nas muitas e grandes ilhas do mar
 kolonee-as ay nass moo-intas ay grandes eeljahs doo mahr
 oceano. E a lingua portugueza se pode ter em
 oszay-ah-no. ay ah lingooah portoogayzah szay poday tayr en
 muito e chamar ditosa, pois por ella se
 moo-into ay shahmahr deetoh-zah po-ees por ellah szay
 annunciou e manifestou a tantas gentes, e
 ahnnoon-szee-o-oo ay maneeifestoh-oo ah tantas jayntes ay
 de tão remotas e estranhas provincias, a fé de
 day tahon raymotas ay estrahnjajs proveen-szee-ahs ah fay day
 Nosso Senhor Jesus Christo, e foi causa de se
 noszoh szenjhor Jesoos Kreesto ay fo-ee ka-oosah day szay
 tirarem as erronias e trevas em que a mondo
 tee-rah-ren ahs errohneeas ay trayvahsz en kay oh moon-doo
 vivia.
 vee-vee-ah.

Duarte Nunes do Leão.

Dotes peculiares da lingua portugueza. A lingua
 Dotes paykoolee-ahres dah lingoo-ah portoo-gayzah ah lingoo-ah
 portugueza, assim na sua suavidade da
 portoo-gayzah, asseen nah szooah szoo-ah-vee-dah-day dah

pronunciação como na gravidade e com-
 pro-noon-szeeah-szahon komoh nah grahveedahday ay com-
posição das palavras, é lingua excellente . . .
 pozee-szahon dass pahlavras ay lingoo-ah eggzaylentay
E branda para deleitar, grave para encarecer,
 ay brandah parah day-lay-ee-tahr grahvay parah enkahray-szayr,
efficaz para mover, dóce para pronunciar,
 effee-kahsz parah mohvayr dohszay parah pronoon-szee-ahr
breve para resolver, e accommodada ás materias
 brayvay parah rayzolvayr, ay akomohdahdah asz mahtayree-as
mais importantes da practica e escriptura. Para
 mahis importantes dah pratteecah ay escreetoorah. Parah
fallar é engraçada com um modo senhoril. Para'
 fallahr ay angrabszahdah kon oom modoo senjohreel. Parah
cantar é suave com um certo sentimento que
 kantahr ay szooahvay kon oom szayrttoo szenteementoo kay
favorece a musica. Para pregar é substanci-
 fahvorayszay ah mooseekah. Parah praygahr ay soobstanszee-
osa, com uma gravidade que auctorisa as sen-
 ohsah kon oomah grahvee-dah-day kay aootoree-zah ahs szen-
tenças. Para escrever cartas, nem tem infinita copia
 tenszahs. parah escrayvayr kartas nen ten infeeneetah kopee-ah
que damne, nem brevidade esteril que a limite,
 kay dan-nay nen brayveedah-day estayreel kay ah lee-meetay
Para historias nem é tão flórída que se derrame,
 parah ees-toree-as nen ay ta-on floreedah kay szay dayr-ramay
nem tão sêcca que busque o favor das alheias.
 nen tahon szaykah kay booskay oh fahvohr dahs aljay-ee-ahs
A pronunciação não obriga a ferir o
 ah pronoon-szee-ah-szah-on nah-on obreegah ah fayreer oh
céo da boca com aspereza, nem a arrancar as pa-
 szay-oo dah bokah kon aspayrayzah nen ah arancar ahs pah-
lavras com vehemencia do gargalo. Escreve-se
 lahvas kon vay-eh-men-szee-ah doo gargahloo escrayvay-szay
da maneira que se lê, e assim se falla. Tem
 dah mahnay-ee-rah kay szay lay ay ahszin szay fallah. Ten
de todas as linguas o melhor: a pronunciação
 day todas ahs lingoo-ahs oh meljohr ah pronoon-szee-ah-szahon

da latina: a origem da grega: a familiarida-
dah lateenah ah ore^ujeen dah graygah ah famee-lee-ah-ree-dah-
de da castelhana: a brandura da franceza: a
day dah casteljah-nah ah brandoorah dah franszayzah ah
elegancia da italiana. Tem mais adagios e
aylayganszee-ah dah eetahlee-ahnah ten mahees adahjeeos ay
senten^ças que todas as vulgares, em fé de sua
szenten-szahs kay todas ahs voolgahres en fay day szooah
antiguidade. E se á lingua hebreá, pela
ahntee-gee-dah-day ay szay ah lingoo-ah aybray-ah paylah
honestidade das palavras, chamaram sancta, certo
onestee-dah-day dass pahlavrass shahmahrán szahntah szertoo
que não sei eu outra que tanto fuja das
kay nahon szayee ay-oo ootrah kay tahntoo foojah dass
palavras claras em materia descomposta quanto a
pahlavrass klahras en matayree-ah deskompostah kwantoh ah
nossa A lingua portugueza não desmerese
nossah ah lingooah portoo-gayzah nahon daysmayrayszay
lugar entre as melhores, para nella se escreverem
oogahr entray as melhores parah naylah szay escrayvayren
materias levantadas, apraziveis, proveitosas, e
matayree-as layvantahdas ahprahscee-vay-ees provay-ee-tohsas ay
necessarias.
nayszays-sahree-ahs.

Francisco Rodrigues Lobo.

P A R T I.

1.

<i>o</i> , the (mas.)		<i>irmão</i> , brother
<i>a</i> , the (fem.)		<i>irmã</i> , sister
<i>pai</i> , father		<i>e</i> , and
<i>mãe</i> , mother		<i>he</i> , is
<i>bom</i> (m.), <i>boa</i> (f.), good		

The Portuguese Language has but two genders, the masculine and feminine, the masc. article is *o*, the feminine article *a*.

Exercises.

O pai. A mãe. O irmão. A irmã. O pai he bom, e a mãe he boa. O bom pai, a boa mãe. O bom irmão, a boa irmã. O irmão he bom, a irmã he boa.

2.

meu, *minha*, my — *alto*, great, tall — *pequeno*, little.

The sister is good. The father and the good brother. The good mother and the little sister. The tall brother. My brother is little. My little brother. My mother and my good sister. My father and my mother. My good mother and my little sister.

The adjective takes the gender and number of the substantive, it is placed, sometimes before, sometimes after, its substantive.

<i>prudente</i> , prudent		<i>alto</i> , high
<i>triste</i> , sad		<i>útil</i> , useful
<i>o livro</i> , the book		<i>doente</i> , ill
<i>a casa</i> , the house		<i>é</i> , <i>he</i> , <i>está</i> , is

O pai prudente. A casa alta. O livro é útil. A mãe está triste. O livro é útil? Está o pai doente?

3.

Declension of the definite Article.

Masculine.

Singular.	Plural.
Nom. <i>o</i> , the	<i>os</i>
Gen. <i>do</i> , of the	<i>dos</i>
Dat. <i>ao</i> , to the	<i>aos</i>
Acc. <i>o</i> , the	<i>os</i>
Abl. <i>do</i> , from the	<i>dos</i>

Feminine.

Singular.	Plural.
Nom. <i>a</i> , the	<i>as</i>
Gen. <i>da</i> , of the	<i>das</i>
Dat. <i>á</i> , to the	<i>ás</i>
Acc. <i>a</i> , the	<i>as</i>
Abl. <i>da</i> , from the	<i>das</i>

Declension of the indefinite Article.

Masculine.		Feminine.	
Nom.	<i>um, a</i>		<i>uma</i>
Gen.	<i>de um, of a</i>		<i>de uma</i>
Dat.	<i>á um, to a</i>		<i>á uma</i>
Acc.	<i>um, a</i>		<i>uma</i>
Abl.	<i>de um, from a</i>		<i>de uma</i>

4.

Vocabulary.

<i>moça</i> , girl	<i>na (em a)</i> , in the
<i>bonito</i> , pretty	<i>rua</i> , street
<i>cavallo</i> , horse	<i>garfo</i> , fork
<i>agulha</i> , needle	<i>estão</i> , are (from <i>estar</i>)
<i>faca</i> , knife	<i>nas (em as)</i> , in, Acc.
<i>leão</i> , lion	<i>gaveta</i> , drawer
<i>tigre</i> , tiger	<i>tenho</i> , I have (from <i>ter</i>)
<i>leopardo</i> , leopard	<i>lido</i> , read (from <i>ler</i>)
<i>são</i> , are (from <i>ser</i>)	<i>isso</i> , this
<i>animal</i> , <i>aes</i> , animal	<i>nos (em os)</i> , in, Acc.
<i>feroz</i> , wild	<i>livro</i> , book
<i>estado</i> , situation	<i>passeio</i> , I go
<i>no (em o)</i> , in, Dat.	<i>pelo (por o)</i> , through the
<i>miseravel</i> , miserable	<i>entrou</i> , he came in
<i>em</i> , in	<i>pela (por a)</i> , through
<i>que</i> , which	<i>porta</i> , gate
<i>elle</i> , he	<i>boi</i> , ox
<i>está</i> , is (from <i>estar</i>)	<i>vacã</i> , cow
<i>ella</i> , she	

Exercises.

O pai he alto. A mãe he pequena. A moça he bonita. O cavallo do pai. A agulha da irmãã. A faca do irmão. O leão, o tigre e o leopardo são animaes ferozes. No estado miseravel em que elle está. Ella está na rua. O garfos estão nas gavetas. Tenho lido isso nos livros do C. Passeio pelo campo. Elle entrou pela porta. Um boi. Uma vaca.

5.

Vocabulary.

um (mas.) a
uma (fem.) a
mêu (mas.) my, mine
minha (fem.) my, mine
têu (mas.) thy, thine
tua (fem.) thy, thine
sêu (mas.) his
sua (fem.) her, hers
nosso (mas.) }
nossa (fem.) } our, ours
vosso (mas.) }
vossa (fem.) } your, yours

a penna, the pen
a criança, the child
o jardim, the garden
a cidade, the town
a árvore, the tree
a mulher, the woman
o cavallo, the horse
grande, tall, great, large
pequeno, little, small
rico, rich
pobre, poor

Um grande jardim. Minha rica mãe. Nosso grande tio.
 Sua penna é pequena? Seu cavallo é alto? Nossa mãe está
 doente. E' grande vossa cidade? Teu livro é útil. E' pru-
 dente uma criança? Está doente sua mulher?

A good pen. My pen is good. A little horse. Your
 house is tall. His garden is large. Is your garden large?
 Her child is small. Her child is ill. It is a large town.
 Is your town rich? Our town is poor. The tree is large.
 Is it a large tree? The woman is poor. Is the woman ill?

6.

Vocabulary.

este (m.) }
esta (f.) } this
esse (m.) }
essa (f.) } this one
aquêle (m.) }
aquella (f.) } that
qual, which

cada, each, every
nenhum (m.) }
nenhuma (f.) } none
não, not
também, also
sempre, always
nunca, never

mas, but
contênte, content
o filho, the son
a filha, the daughter
o tio, the uncle

a tia, the aunt
o vizinho, the neighbour
o homem, the man
o amigo, the friend

Aquelle jardim não é grande. Qual filha não está contente? Esse homem também está rico. Nenhuma criança é prudente. Não é cada livro util? Este homem está sempre contente; mas aquella nunca. Qual é o teu amigo?

This is my son, and that is her daughter. That is his daughter and this is her son. Our friend is rich, but our neighbour is poor. He is also rich. Which sister is ill? Each pen is good. Which aunt is not rich? Is your uncle not rich? Is this neighbour always ill? My friend is never ill, but his wife is always ill. Is this man contented? or is he not contented?

7.

eu tenho, I have
elle, ella, têm, he, she, it has

nos temos, we have
elles, ellas têm, they have

a flôr, the flower
a janella, the window
o chapéo, the hat
o relógio, the watch
a fáca, the knife
a carta, the letter
môço, nôvo, young, new
vêlho, old

fôrte, strong
applicádo, industrious
preguiçoso, lazy
bonito, pretty
já, already
ainda, yet
muito, very

Tem ella a nossa faca grande? Eu não tenho nenhuma flor. Elle tem um bonito chapeo. Seu tio tem um cavallo forte? Não tem elle uma carta? Aquella nova casa não tem janellas? Já têm ellas um relógio? Que discipulo applicado

9.

Vocabulary.

<i>notícia</i> , the news	<i>açor</i> , hawk
<i>muito</i> , very	<i>ave de rapina</i> , bird of prey
<i>nobre</i> , noble	<i>ignorância</i> , ignorance
<i>cão</i> , dog	<i>erro</i> , error
<i>ladrão</i> , bark	<i>superstição</i> , superstition
<i>rosa</i> , rose	<i>deixei</i> , I left behind (<i>deixar</i>)
<i>mais bello</i> , more beautiful	<i>tia</i> , aunt
<i>do que</i> , than	<i>cama</i> , bed
<i>tulipa</i> , tulip	<i>menino</i> , <i>criança</i> , child, baby
<i>verão</i> , summer	<i>o braço</i> , the arm
<i>quente</i> , hot	<i>carta</i> , letter
<i>inverno</i> , winter	<i>mão</i> , hand
<i>rigoroso</i> , severe	<i>secretario</i> , secretary.
<i>passaro</i> , bird	<i>saltar</i> , to jump
<i>cantão</i> , sing (<i>cantar</i>)	<i>janella</i> , window
<i>aguia</i> , eagle	

The news is good. The horse is a very noble animal. The dogs bark. The roses are more beautiful than the tulips. The summers are hot and the winters severe. The birds sing. The eagle and the hawk are birds of prey. Ignorance is the mother of error, of superstition, and of prejudice. I left my hat in the carriage. The aunt is in bed. She had her child in her arms. He gave the letter into the hands of the secretary. He jumped out of (*pela*) the window. I see a man and a woman. A garden and a house.

Contractions of the Article with the Prepositions.

The Portuguese contract the article and preposition in the following way:

from <i>de o</i> is formed <i>do</i>	from <i>em o</i> is formed <i>no</i>
- <i>de a</i> - - <i>da</i>	- <i>em a</i> - - <i>na</i>
- <i>de os</i> - - <i>dos</i>	- <i>em os</i> - - <i>nos</i>
- <i>de as</i> - - <i>das</i>	- <i>em as</i> - - <i>nas</i>
- <i>a o</i> - - <i>ao</i>	- <i>por o</i> - - <i>pelo</i>
- <i>a a</i> - - <i>à</i>	- <i>par a</i> - - <i>pela</i>
- <i>a os</i> - - <i>aos</i>	- <i>por os</i> - - <i>pelos</i>
- <i>a as</i> - - <i>às</i>	- <i>por as</i> - - <i>pelas</i>

On the Gender.

Masculine

are the names of all masculine persons, animals, and the occupations of men.

Vocabulary.

Imperador, Emperor
foi, was (from *ser*)
morto, killed
rei, king
chegou, he arrived
hontem, yesterday
jesuita, the Jesuit
forão, they were
expulsado, expelled
homem, man
não ama senão, only loves
a si mesmo, himself
Carlos, Charles

foi, was
Frederico, Frederick
ambicioso, ambitious
ferreiro, the smith
diligente, diligent
alfaiate, tailor
preguiçoso, lazy
gordo, fat
gallo, the cock
mais forte, stronger
de que, than
gallinha, hen

O Imperador Paulo foi morto. El-Rei chegou hontem. Os jesuitas forão expulsados. O homem não ama senão a si mesmo. Carlos foi grande e Frederico ambicioso. O ferreiro he diligente e o alfaiate preguiçoso. O boi he muito gordo. O leão he muito feroz. O gallo he mais forte do que a gallinha.

Vocabulary.

duque, duke
proclamado, proclaimed
principe herdeiro, hereditary
 prince

morreo, died
marceneiro, the joiner
carpinteiro, the carpenter
trabalhão, they work

<i>Luiz</i> , Lewis	<i>marido</i> }	husband
<i>Henrique</i> , Henry	<i>esposo</i> }	
<i>poderoso</i> , powerful	<i>doente</i> , ill	
<i>touro</i> , the bull	<i>tio</i> , uncle	
<i>matado</i> , killed	<i>sakio</i> (<i>sahir</i>), went out	
<i>vigilante</i> , watchful	<i>avó</i> , grandfather	
<i>bello, formoso</i> , beautiful	<i>primo</i> , cousin	
<i>sanguinario</i> }	<i>filho</i> , son	
<i>sanguinoso</i> }	<i>dão</i> , (<i>dar</i>) they take	
<i>sanguinolento</i> }	<i>passeio</i> , walk.	

The Duke of Braganza was proclaimed king. The hereditary prince died. The joiner and the carpenter work. Lewis was brave, and Henry powerful. The bull was killed. The watchful dog. The beautiful horse. The tiger is very bloodthirsty. The husband of this woman is very ill. The uncle went out. The grandfather, the father, the cousin and the son took a walk.

12.

Feminine Substantive.

The names of all feminine persons, animals and the occupations of women are feminine.

Vocabulary.

<i>Imperatriz</i> , empress	<i>avó</i> , grandmother
<i>Rainha</i> , queen	<i>neta</i> , granddaughter
<i>estavão</i> , they were	<i>jardim</i> , garden
<i>igreja</i> , church	<i>rapariga</i> , little girl
<i>duquesa</i> , duchess	<i>feia</i> , ugly
<i>banho</i> , bath	<i>mulher</i> , woman
<i>alfaiata</i> , sempstress	<i>obsequioso</i> , polite, good
<i>concerta</i> , (<i>concertar</i>) mends	<i>vaca</i> , cow
<i>vestido</i> , dress	<i>dá</i> , gives (from <i>dar</i>)
<i>filha</i> , daughter	<i>ite</i> , milk
<i>tia</i> , aunt	<i>chocando</i> , (<i>chocar</i>) hatching.

A Imperatriz e a rainha estavam na igreja. A duqueza está no banho. A alfaiata concerta um vestido. A mãe e a filha, a tia e a prima, a avó e a neta estão no jardim. A rapariga não he feia. A mulher he muito obsequiosa. A vaca dá leite. A gallinha está chocando.

13.

Vocabulary.

<i>abbadessa</i> , abbess	<i>gata</i> , cat
<i>fallou</i> , spoke (from <i>fallar</i>)	<i>está brincando</i> , plays
<i>freira</i>	<i>com</i> , with
<i>religiosa</i> } nun	<i>cachorra</i> , young dog
<i>sór</i>	<i>minha</i> , my, fem.
<i>mosteiro</i> } convent	<i>prima</i> , cousin, fem.
<i>convento</i> }	<i>irmã</i> , sister
<i>princeza</i> , princess	<i>theatro</i> , theatre
<i>estar para</i> , to be on the point	<i>leoa</i> , lioness
<i>partir</i> , to depart	<i>juba</i> , the mane
<i>condeça</i> , the countess	<i>esta</i> , this
<i>casa</i> , house	<i>egoa</i> , mare
<i>costureira</i> , needlewoman	<i>mais bello</i> , more beautiful
<i>pespontar</i> , to hem	<i>cavallo capado</i> , the stallion
<i>lenço, de pescoço</i> , neckhand-	<i>Maria</i> , Mary
kerchief	<i>não he tão</i> , is not so
<i>esposa</i> , the wife	<i>come</i> , as
<i>negociante</i> , merchant	<i>Marianna</i> , Maryann
<i>muitas vezes</i> , frequently	<i>Inglaterra</i> , England
<i>caprichoso</i> , capricious	<i>sabio</i> , wise
<i>criada</i> , the maid servant	<i>soberana</i> , sovereign, f.
<i>varre, está varrendo</i> , sweeps	<i>cozinheira</i> , cook
<i>cozinha</i> , kitchen	<i>mercado</i> , market
<i>cabra</i> , goat	<i>diligente</i> , diligent.
<i>animal domestico</i> , domestic	
animal	

The abbess spoke with the nuns of the convent. The princess was on the point of departing. The countess was not at home. The needlewoman hems my pocket-handkerchief. The wife of the merchant. The women are often very capri-

cious. The servant sweeps the kitchen. The goat is a domestic animal. The cat plays with the young female dog. My cousin (*fem.*) and my sister were at the theatre. The lioness has no mane. This mare is more beautiful than that stallion. Mary is not so diligent as Maryann. Elisabeth of England was a wise sovereign. The cook went to market.

In Portuguese some of the names of animals are occasionally masculine and feminine; to denote the gender the words *macho*, male, or *femea*, female, are used, as:

elephante macho, the male elephant,
elephante femea, the female elephant.

Those substantives ending in *a* and *ã* are feminine.

14.

Exercises.

Esta casa ¹ tem uma boa ² apparencia ³. A rosa ⁴ he muito bella. A boca ⁵, a orelha ⁶, a cabeça ⁷, a testa ⁸ e a barba ⁹ são partes ¹⁰ do corpo ¹¹ humano ¹². A janella ¹³ está aberta ¹⁴. Esta agulha ¹⁵ he fina de mais ¹⁶. Esta tinta não presta para nada. Quero aparar ¹⁷ uma penna ¹⁸. Tenho ¹⁹ que escrever ²⁰ uma carta ²¹. Faça-me o favor ²² de me emprestar ²³ uma folha de papel ²⁴. A garrafa ²⁵ está na mesa ²⁶. Esta cerejeira ²⁷ carrega ²⁸ muito. Esta uva ²⁹ está madura ³⁰. Esta vinha ³¹ está em optima ³² exposição ³³.

1 house. 2 good. 3 appearance. 4 rose. 5 mouth. 6 ear. 7 head. 8 forehead. 9 chin. 10 part. 11 body. 12 human. 13 window. 14 open. 15 needle. 16 is too fine. 17 mend. 18 pen. 19 I have. 20 to write. 21 letter. 22 do me the favour. 23 lend. 24 sheet of paper. 25 bottle. 26 table. 27 cherry tree. 28 bears. 29 grape. 30 ripe. 31 vine. 32 the best. 33 situation.

The butter ¹ is fresh ². With your permission ³. The cup ⁴ is not washed ⁵. I have the honour ⁶. The beer ⁷ is excellent ⁸. The oyster ⁹ is fresh. Bring me ¹⁰ a wafer ¹¹. — We

have a beautiful ¹² morning ¹³. The door ¹⁴ is locked ¹⁵. Spring ¹ is the most agreeable ¹⁷ time of the year ¹⁸. The harvest ¹⁹ will be ²⁰ abundant ²¹.

- 1 manteiga. 2 fresco. 3 licença. 4 chicara. 5 lavado. 6 honra.
 7 cerveja. 8 excelente. 9 ostra. 10 traga-me. 11 obrea.
 12 lindo. 13 manhã. 14 porta. 15 fechado. 16 primavera.
 17 a mais agradável. 18 estação. 19 colheita. 20 ha de ser.
 21 abundante.

Exceptions.

The following substantives ending in *a* are masculine:

<i>o aroma</i> , the aroma	<i>o drama</i> , the drama
<i>o axioma</i> , the principle	<i>o mappa</i> , the map
<i>o chá</i> , the tea	<i>o idioma</i> , the idiom
<i>o clima</i> , the climate	<i>o planeta</i> , the planet
<i>o cometa</i> , the comet	<i>o poema</i> , the poem
<i>o dia</i> , the day	<i>o thema</i> , the theme.
<i>o diadema</i> , the diadem	

The nouns ending in *e*, are generally masculine, except:

1. those ending in *ade*, as: *verdade*, truth etc.,
2. those ending in *ie* or *ice*, as: *a velhice*, the age,
3. those ending in accented *é*, as: *a cheminé*, a chimney.

Nouns ending in *i*, *y*, *o*, *u* as well as those ending in *l*, *m*, *r*, *s* and *z* are with few exceptions all masculine.

Those ending in *~o*, are both masculine and feminine.

15.

Formation of the Plural.

Nouns ending in *a*, *e*, *i*, *y*, *o*, *u* and *ãa* form their plural by adding an *s* to the singular. As: *a rosa*, *as rosas*; *a arte*, *as artes*; *o filho*, *os filhos*.

Examples.

As rosas são mais bellas que as tulipas. Os rios correm¹ por terras despovoadas². As arvores são muito frondosas³. As villas são ornadas⁴ de duas igrejas. Eu não vi os pentes⁵. Os habitantes⁶ destas comarcas⁷ são Indios⁸. Elles tem maçãs. Novos Reis, novas leis. Deixei os bahús nos coches. Os ribeiros⁹, algumas lagóas¹⁰ e mesmo certos rios ficão em secco¹¹.

1 flow. 2 depopulated. 3 foliage. 4 ornamented. 5 comb. 6 inhabitants. 7 district. 8 Indian. 9 brook. 10 lake. 11 dry out.

These houses please me more than those edifices¹. The villages² and towns in this district³ are not very numerous⁴. The oxen⁵, cows, goats, sheep⁶ and cats⁷ are domestic animals. There are⁸ many wild boars⁹, deer¹⁰ and hares¹¹ in these forests¹². The cranes¹³ and storks¹⁴ are birds of passage¹⁵. The huts¹⁶ are made¹⁷ of the trunks of trees¹⁸.

1 edificio. 2 aldêa. 3 região. 4 numeroso. 5 boi. 6 ovelha. 7 gato. 8 ha. 9 javali. 10 veado. 11 lebre. 12 bosque. 13 grou. 14 cegonha. 15 ave de arribação. 16 barraca. 17 feito. 18 tronco d'arvore.

16.

Substantives ending in *ão*, form their plural in *ões*, as: *a condição*, condition, *as condições*.

Exceptions are:

Allemão, the German, *Allemães*
Catalão, the Catalanian, *Catalães*
cão, dog, *cães* — *pão*, bread, *pães*
capitão, captain, *capitães* — *tabellião*, notary, *tabelliães*.

The following only add an *s* in the Plural:

aldeão, the peasant
anão, the dwarf
ancião, the age

a benção, the blessing
christão, Christ
cortezão, the courtier

grão, the corn
irmão, the brother
mão, the hand
orvão, the orphan

orgão, the organ
pagão, the heathen
rabão, the radish
villão, the villain.

17.

Examples.

Elle abriu¹ communicações entre as cidades e os sertões². Os serões³ são cumpridos. O districto he proprio⁴ para todas as producções agricolas⁵. As terras são plantadas⁶ e semeadas⁷ de feijões⁸ e melões⁹. Os Allemães fizeram¹⁰ muitas invenções¹¹ uteis¹². Os capitães não querem obedecer¹³ ao general. Aqui¹⁴ estão tres pães¹⁵. Os Cortezãos lisonjão¹⁶ ao principe¹⁷. Os primeiros órgãos forão construidos¹⁸ por um Allemão em 1312. Eis aqui¹⁹ os dous²⁰ villãos. As casas são ornadas de balcões²¹ de ferro. Aos orphãos manda-se²² aprender²³ um officio²⁴.

1 open. 2 the interior of the country. 3 evening. 4 is suitable. 5 agricultural produce. 6 planted. 7 sowed. 8 black bean. 9 melon. 10 make. 11 invention. 12 useful. 13 obey. 14 here. 15 bread. 16 flatter. 17 the prince. 18 constructed. 19 here are. 20 two. 21 balcony. 22 one lets. 23 learn. 24 a handicraft.

The passions¹ of women are often very violent². The navigation³ extended⁴, at the beginning⁵, only along the coast. Many revolutions⁶ have broken out⁷ in Europe in recent times⁸. The conditions⁹ were rejected¹⁰. These places¹¹ are situated in the interior of the country¹². The hunters¹³ took¹⁴ the dogs to the chase¹⁵. The Catalonians inhabit an important¹⁶ province of Spain¹⁷. The notaries¹⁸ protest¹⁹ the bills of exchange²⁰. His brothers were not at home²¹. The first

1 paixão. 2 violento. 3 navegação. 4 estender. 5 no principio 6 revolução. 7 rebentar. 8 no ultimo tempo. 9 condição 10 rejeitar. 11 povoação. 12 no interior do paiz. 13 caçador 14 levar. 15 caça. 16 consideravel. 17 Hespanha. 18 tabellião. 19 protestar. 20 letra de cambio. 21 em casa.

Christians were much persecuted²². The heathens are still very numerous²³. The radishes are very dear.

22 perseguir. 23 numeroso.

18.

Substantives ending in:

al, ol, ul change *l* into *es*, as: *a sinal*, a signal, *as sinaes*
el change *l* into *is*, as: *annel*, a ring, *anneis*
il change *l* into *s*, as: *o funil*, a funnel, *os funis*.

Examples.

conter, contain
sal, salt
mandar, to order
furriel, lieutenant
amizade, friendship
encontrar, to meet
primavera, spring
terrestre, earthly

muitas vezes, frequently
o funil, the funnel
ao pé, with
barril, the barrel
mandou, had (let)
pôr, erect
pharol, lighthouse.

As aguas contem diferentes saes. Os animaes domesticos. Os generaes mandavão aos furrieis. Os coroneis estavam no conselho de guerra. Os varios sinaes de sua amizade. Não se encontra muitos caracoas nesta primavera. Os males terrestres são muitas vezes quasi insupportaveis. Os papeis estão na mesa. Os funis estão ao pé dos barris. O impedidor mandou pôr pharoes.

19.

The poignards¹ are ground². These fishing rods³ are good for nothing⁴. The goldsmith brought the rings⁵. The painter⁶ has many brushes. Three consuls governed⁷ France in 1803. The barrels⁸ are full⁹. The officers¹⁰ were very

1 punhal. 2 amolar. 3 o anzol. 4 não valem nada. 5 annel. 6 pintor. 7 governar. 8 barril. 9 cheio. 10 official.

much dissatisfied¹¹. There are¹² different chalks¹³. I like¹⁴ pies¹⁵. — They will discover¹⁶ your tricks¹⁷.

11 descontente. 12 ha. 13 cal. 14 eu gosto. 15 pastel. 16 descobrir.
17 ardil.

20.

Substantives ending in *m*, change their plural into *ns*, as: *bem*, the treasure, *bens* — *viagem*, the journey, *viagens*.

Those ending in *r*, *s* and *z*, add *es* to the singular, as: *a colher*, the spoon, *as colheres* — *ar*, the air, *ares* *deos*, a God, *deoses* — *perdiz*, the partridge, *perdizes*;

except:

ourives, the goldsmith, *ourives* — *caliz*, the chalice, *calices* *alferes*, the ensign, *alferes*.

Examples.

As margens¹ verdejão² com a relva³ dos prados⁴. Elle fez⁵ muitas viagens. Elle possui⁶ muitos bens de raiz⁷ na cidade e lórea della⁸. Todos os homens são mortaes⁹. Os sons dos instrumentos musicos. Os jejuns¹⁰ não engordão¹¹. O ceo¹² se cobre¹³ de nuvens¹⁴. Os moradores¹⁵ commercio¹⁶ em¹⁷ madeiras de construcção¹⁸. Comprei¹⁹ duas colheres de prata. As Imperatrizes de Russia e d'Austria chegarão²⁰. Atire²¹ a esse bando²² de perdizes. Os Deoses se ajuntão²³ no Olympo. Quasi²⁴ todos os freguezes²⁵ são Indios. Ha quatro calices na igreja. Os piratas²⁶ infestavão os mares.

1 bank. 2 green. 3 turf. 4 meadow. 5 made. 6 possess. 7 (landed) property. 8 out of it. 9 mortal. 10 fasting. 11 to make fat. 12 sky. 13 covered. 14 cloud. 15 inhabitants. 16 deal. 17 with. 18 timber. 19 to buy. 20 to arrive. 21 short. 22 flock. 23 assemble. 24 almost. 25 customer. 26 pirates.

21.

I hear¹ sounds². The sun³ hides⁴ itself behind⁵ thick⁶ clouds⁷. We have four ducks⁸. The passages⁹ are locked¹⁰. The pictures¹¹ of Saints in this church are very numerous.

Our baggage¹² is still in the vessel. I offer¹³ you my congratulations¹⁴. The air (*pl.*) is always¹⁵ pure¹⁶ in this country. I have eaten¹⁷ four¹⁸ quails¹⁹. He showed²⁰ me the scars²¹ of his wounds²². In a battalion²³ there are eight ensigns. The goldsmiths came together. The chalices of the flowers. I was many times²⁴ in your house. The belligerent²⁵ powers.

- 1 ouvir. 2 tom. 3 sol. 4 esconder. 5 de. 6 grosso. 7 nuvem. 8 pato. 9 passagem. 10 fechar. 11 imagem. 12 bagagem. 13 dar. 14 parabem. 15 sempre. 16 puro. 17 comido. 18 quatro. 19 codorniz. 20 mostrar. 21 cicatriz. 22 ferida. 23 batalhão. 24 vez. 25 belligerante.

22.

Declension of Substantives.

Singular.

	Masculine.	Feminine.
Nom.	<i>o homem</i> , the man	<i>a mulher</i> , the woman
Gen.	<i>do homem</i> , of the man	<i>da mulher</i> , of the woman
Dat.	<i>ao homem</i> , to the man	<i>á mulher</i> , to the woman
Acc.	<i>o homem</i> , the man	<i>a mulher</i> , the woman
Abl.	<i>do homem</i> , from the man.	<i>da mulher</i> , from the woman

Plural.

Nom.	<i>os homens</i> , the men	<i>as mulheres</i> the women
Gen.	<i>dos homens</i> , of the men	<i>das mulheres</i> , of the women
Dat.	<i>aos homens</i> , to the men	<i>às mulheres</i> , to the women
Acc.	<i>os homens</i> , the men	<i>as mulheres</i> , the women
Abl.	<i>dos homens</i> , from the men.	<i>das mulheres</i> , from the women.

Nom.	<i>Deos</i> , God	<i>Deoses</i> , Gods
Gen.	<i>de Deos</i> , of God.	<i>de Deoses</i> , of Gods
Dat.	<i>a Deos</i> , to God.	<i>a Deoses</i> , to God
Acc.	<i>(a) Deos</i> , God	<i>(a) Deoses</i> , Gods
Abl.	<i>de Deos</i> , from God.	<i>de Beoses</i> , from Gods.

Examples.

chapéo, the hat
offerecer, to offer
batalha, the battle
inimigo, enemy
jardim, garden
luva, glove
conde, Count
deixar, to leave
mordomo, steward
adular, to flatter
lisongeiro, the flatterer
de sorte, in such a manner

igualar, to compare
deo, gave (from *dar*)
grande, sound, great
bofetada, box on the ear
calçado, paved
fizerão, they made
cruel, cruel
guerra, war
comprar, to buy
livro, book
livreiro, bookseller
rancor, the rancor, enmity.

O pai não está em casa. O chapéo do irmão. O general offereceo batalha ao inimigo. A mai ama a seu filho. A irmã está no jardim. As luvas da mãe. O conde nada deixou ao seu mordomo. Adulando um lisongeiro ao Imperador Sigismundo, de sorte que o igualava a Deos, o Imperador deo ao lisongeiro uma grande bofetada. As ruas são calçadas. Os Portuguezes fizeram cruel guerra aos Indios. A mulher comprou o livro do livreiro. O rancor dos Francezes contra os Inglezes.

Exercises.

The father loves¹ his daughter². Mary loves her friend³ (*fem.*). The eyes of Caroline equal⁴ two⁵ stars⁶. He gave the money to the woman, and paid the tailor⁷ at the same time⁸. Two streams⁹ of the province are designated¹⁰ by this name¹¹. Various estates¹² are touched¹³ by this river. These offers¹⁴ have been made to the colonists¹⁵. He delivered¹⁶ the letter¹⁷ to the secretary¹⁸. The Madeira is the most important¹⁹ tributary²⁰ of the Amazon river²¹. The name

of the Islands. The town is situated²² on the left bank²³ of the river. The harbour²⁴ of Rio de Janeiro is the most beautiful ornament²⁵ of the city.

1 amar. 2 filha. 3 amiga. 4 igualar. 5 dous (*fem.* duas). 6 estrela. 7 alfaite. 8 ao mesmo tempo. 9 ribeiro. 10 assignar. 11 nome. 12 fazenda. 13 regar. 14 offerecimento. 15 colono. 16 entregar. 17 carta. 18 secretario. 19 cabal, importante. 20 tributario. 21 rio do Amazonas. 22 jazer. 23 na margem esquerda. 24 porto. 25 ornato.

25.

On the Augmentatives and Diminutives.

The Portuguese language has the peculiarity of the Italian and Spanish languages in making Substantives and Adjectives, by the addition of a syllable augmentative or diminutive.

I. Augmentativos.

homem, a man — *homemzarão*, a large, powerful man
tolo, a fool — *toleirão*, a great fool
mulher, the woman — *mulherona*, a large masculine woman
tola, the foolish woman — *toleirona*, a very foolish woman.

II. Diminutivos.

are formed by changing the final vowel into *inho* or *inha*

casa, the house — *casinha*, a pretty little house
homem, a man — *homemzinho*, a little man
bicho, a worm — *bichinho*, a little worm
coitado, a poor man — *coitadinho*, a poor little fellow
bonito, pretty — *bonitinho*, rather pretty;

others are formed by adding: *zinho*, *zinha* or *sinho*, *inha*, as:

coração, the heart — *coraçõzinho*, dear little heart
cão, the dog — *cãozinho*, pretty little dog
irmão, the brother — *irmãozinho*, dear little brother
cabeça, the head — *cabeçinha*, pretty little head
mão, the hand — *mãozinha*, pretty little hand.

The Adjective.

The Adjectives in Portuguese agree with the Substantives in gender and number.

1. Adjectives ending in *e*, *l* and *z*, remain unchanged in the feminine, as: *forte*, strong; *grande*, great; *cruel*, cruel; *amavel*, amiable.
2. Adjectives ending in *o* change the feminine into *a*, as: *o bonito*, the pretty, *a bonita*.
3. Those ending in *u*, *m* and *r*, add an *a* in the feminine, as: *crú*, raw, *crúa* — *nú*, nude, *nua*
um, a, *uma* — *nenhum*, none, *nenhuma*
traidor, traitorous, *traidora* — *protector*, *protectora*.
4. Adjectives ending in *ão* change to *ãa* in the feminine, as: *luçã*, brilliant, *luçãa* — *sã*, healthy, *sãa*.

The Plurals of Adjectives

are formed in the same manner as the plural of Nouns, as:

Singular.			Plural.	
Masc.		Fem.	Masc.	Fem.
<i>forte</i> ,	strong,	<i>forte</i>	<i>fortes</i> ,	<i>fortes</i>
<i>gordo</i> ,	fat,	<i>gorda</i>	<i>gordos</i> ,	<i>gordas</i>
<i>crú</i> ,	raw,	<i>crua</i>	<i>crús</i> ,	<i>cruas</i>
<i>são</i> ,	healthy,	<i>sãa</i>	<i>sãos</i> ,	<i>sãas</i>
<i>igual</i> ,	equal,	<i>igual</i>	<i>iguais</i> ,	<i>iguais</i>
<i>amavel</i> ,	amiable,	<i>amavel</i>	<i>amaveis</i> ,	<i>amaveis</i>
<i>civil</i> ,	civil,	<i>civil</i>	<i>civis</i> ,	<i>civis</i>
<i>algum</i> ,	any one,	<i>alguma</i>	<i>alguns</i> ,	<i>algumas</i>
<i>protector</i> ,	protected,	<i>protectora</i>	<i>protectores</i> ,	<i>protectoras</i>
<i>capaz</i> ,	capable,	<i>capaz</i>	<i>capazes</i> ,	<i>capazes</i> .

Observations.

1. The following add *s* to the plural:

meão, mediocre — *temporão*, timely
são, healthy — *villão*, bad.

2. The following change *il* into *eis* in the plural, as:

agil, swift — *aquatil*, aquatic — *debil*, weak
diffcil, difficult — *docil*, docile — *ductil*, pliant
esteril, sterile — *facil*, easy — *fertil*, fertile
fossil, fossil — *fragil*, fragile — *futil*, futile
habil, clever — *ignobil*, disgraceful — *immobil*, immo-
veable.

indocil, stupid — *inhabil*, awkward — *inutil*, useless
inverosimil, unlikely — *portatil*, portable — *reptil*, reptile
util, useful — *verosimil*, probable — *versatil*, changeable
volatil, volatile — *volubil*, voluble.

3. *Simplex*, single, forms its plural in *simplex* and *simplices*.

28.

Examples.

A rua principal. As ruas principaes são calçadas. A igreja nova. A nova igreja. O homem velho¹. A mulher velha. Os Indios atemorizados². As mulheres Indias. A bella e grande cidade. O sobrinho³ moribundo⁴. A victoria gloriosa. Este homem he mui villão e aquella mulher mui villãa. As mulheres são amaveis, os homens mui crueis. Um moço nú e uma criança nua. O homem he affavel e a mulher he tambem affavel. O genio contraditor e a observação contraditora. A filha he gorda e o filho he gordo. Os homens estão sãos e as mulheres sãas. O povo tranquillo e soffredor⁵. A sombria raiva⁶ do Philippe. Os velhos bandos hespanhões⁷. Algumas⁸ embarcações⁹ que tinhão servido de piquetes¹⁰. Uma satisfação inexplicavel. A igreja he uma das mais bellas do reino¹¹. As aguas mineraes. O termino he fertil. O filho unico. A religião christãa. Um cavalheiro¹² christão¹³. A igreja de Santo Antonio he dedicada ao santo do seu nome. A margem¹⁴ direita. A guarda¹⁵ nacional.

O sobredito¹⁶ districto. As grandes plantações¹⁷ de cannas¹⁸. A pequena¹⁹ aldeia²⁰. Santos he uma cidade maritima a mercantil. As autoridades militares e civis. O rio aurifero.

- 1 old. 2 frightened. 3 nephew. 4 dying. 5 suffering. 6 hatred. 7 spanish. 8 some. 9 vessel. 10 watch. 11 reign. 12 knight. 13 christian. 14 shore. 15 the guard. 16 above named. 17 plantations. 18 sugar. 19 little. 20 village.

29.

Exercises.

The rich¹ man and the poor² woman. The pretty house. The large church³. The fertile fields⁴. The shoemaker is very industrious. The leafy⁵ trees⁶. The wounded⁷ soldier⁸. The beautiful bridges⁹. The numerous¹⁰ products. The old uncle¹¹ and the fat aunt¹². The horses are very handsome. The day is very bright¹³. The climate is very agreeable¹⁴. The winter¹⁵ in Siberia¹⁶ is very rigorous¹⁷. The geographical¹⁸ and historical¹⁹ Institute²⁰. The tall man and the little woman. The above named²¹ royal decree²². The generous²³ feelings²⁴. The enormous²⁵ forests²⁶. Some²⁷ somber and broad²⁸ rivers. The only²⁹ ornament. The warlike³⁰ Indians. The preceding³¹ article³². The sea is very rough³³. The following³⁴ day. The following days. He is silent³⁵ and grave³⁶. The deep³⁷ love³⁸.

- 1 rico. 2 pobre. 3 igreja. 4 campo. 5 frondoso. 6 arvore. 7 ferido. 8 soldado. 9 ponte. 10 numeroso. 11 tio. 12 tia. 13 claro. 14 agradavel. 15 inverno. 16 Sibiria. 17 rigoroso. 18 geographico. 19 historico. 20 instituto. 21 mencionado. 22 alvará. 23 generoso. 24 sentimento. 25 immenso. 26 selva (silva). 27 uns, umas. 28 largo. 29 unico. 30 bellicososo. 31 precedente. 32 artigo. 33 agitado. 34 seguinte. 35 silencioso. 36 grave. 37 profundo. 38 amor.

30.

The Comparison of Adjectives.

The Comparative is formed by placing *mais* (more) or *menos* (less) before the Positive, as:

bello, beautiful, *mais bello*, more beautiful.

Obs. *Than* following the Comparative is rendered by *que, como*, or: *tão — como*, as — as; *não tão — como*, not so — as; before the article *que* the word *do* is often prefixed, as:

he mais prudente do que parece,
he is wiser than it appears.

The Superlative is formed

1. by placing the article before the Comparative, as:

o mais douto, the most learned
o mais bello, the most beautiful;

2. by adding to the Positive *issimo* (masc.) and *issima* (fem.), as: *bello*, beautiful, *bellissimo*, *bellissima*.

Exceptions are:

<i>acre</i> , tart, <i>acerrimo</i>	<i>má</i> , bad, <i>malissimo</i>
<i>amigo</i> , friendly, <i>amicissimo</i>	<i>nobre</i> , noble, <i>nobilissimo</i>
<i>antigo</i> , old, <i>antiquissimo</i>	<i>prospero</i> , prosperous, <i>prosper-</i> <i>rimo</i>
<i>aspero</i> , rough, <i>asperrimo</i>	<i>rico</i> , rich, <i>riquissimo</i>
<i>bom</i> , good, <i>bonissimo</i>	<i>sábio</i> , wise, <i>sapientissimo</i>
<i>capaz</i> , capable, <i>capacissimo</i>	<i>sagrado</i> , sacred, <i>sacratissimo</i>
<i>celebre</i> , celebrated, <i>celeberrimo</i>	<i>salubre</i> , salutary, <i>saluberrimo</i>
<i>chão</i> , flat, <i>chanissimo</i>	<i>simples</i> , simple, <i>simplicissimo</i>
<i>feliz</i> , happy, <i>felicissimo</i>	<i>valente</i> , brave, <i>valentissimo</i> .
<i>fiel</i> , faithful, <i>fidelissimo</i>	
<i>frio</i> , cold, <i>frigidissimo</i>	
<i>humilde</i> , humble, <i>humilissimo</i> , <i>humillimo</i>	

31.

Irregular Comparisons.

Positive.	Comparative.	Superlative.
<i>bom</i> , good,	<i>melhor</i> , better,	<i>otimo</i> , the best,
<i>má</i> , bad,	<i>peior</i> , worse,	<i>pessimo</i> , the worst,
<i>grande</i> , great,	<i>maior</i> , greater,	<i>maximo</i> , the greatest,
<i>pequeno</i> , little,	<i>menor</i> , less,	<i>minimo</i> , the least.

Obs. The Positive and Comparative can be strengthened by placing before them:

muito, very — *assaz*, enough — *demasiado*, too, too much.

32.

Declension of the Adjective.

Masculine.

Singular.		Plural.	
Nom.	<i>o homem diligente</i>	<i>os homens diligentes</i>	} the industrious men.
Gen.	<i>do homem diligente</i>	<i>dos homens diligentes</i>	
Dat.	<i>ao homem diligente</i>	<i>aos homens diligentes</i>	
Acc.	<i>o homem diligente</i>	<i>os homens diligentes</i>	
Abl.	<i>do homem diligente</i>	<i>dos homens diligentes</i>	

Feminine.

Singular.		Plural.	
Nom.	<i>a mulher gorda</i>	<i>as mulheres gordas</i>	} the corpulent women.
Gen.	<i>da mulher gorda</i>	<i>das mulheres gordas</i>	
Dat.	<i>á mulher gorda</i>	<i>às mulheres gordas</i>	
Acc.	<i>a mulher gorda</i>	<i>as mulheres gordas</i>	
Abl.	<i>da mulher gorda</i>	<i>das mulheres gordas</i>	

33.

Examples.

A Asia he mais grande que a Europa. A Africa he menos povoado¹ que a Europa. A rosa he mais bella que a viola². A viola he menos bella que a rosa. Pedro he mais feliz do que João. O filho não he tão liberal como seu pai. A historia he tão util como agradavel. O dia he mais agradavel que a noite³. O seu amante he mais bello, mais moço⁴ e mais rico que ella. Eu acho o agora menos lindo⁵ do que quando o comprei⁶. O meu livro he tão barato⁷ como o vosso. Elle he muito mais grande. Ella he pouco mais grande. Caesar he muito mais estimado⁸ que Pompeo. Pompeo foi *muito menos feliz* que Caesar. Elle he o mais douto⁹ dos

homens. Elle he o menos douto dos homens. Ella he a mais bella das mulheres. Ella he muito amavel. Estas cadeiras¹⁰ são feitas¹¹ de optima madeira¹². Esta mulher he boa, o marido he melhor e o filho he o optimo. Elle he o felicissimo dos mortaes. O clima he saluberrimo. He homem valentissimo. O filho he rico, o pai he riquissimo. O neto¹³ he máo, o primo¹⁴ he ainda peor e o tio he o pessimo. Na margem do rio ha optimos pastos¹⁵.

- 1 populated. 2 violet. 3 night. 4 young. 5 pretty. 6 to buy.
7 cheap. 8 esteemed. 9 learned. 10 chair. 11 made. 12 wood.
13 grandson. 14 cousin. 15 pasture.

34.

Exercises.

Mariana is more industrious¹ than her sister². Europe is not so large as America. The wife is handsomer than her husband³. This horse is very beautiful, more beautiful than yours. The most fertile fields. His cousin is very rich, his uncle is still richer, and his father is the richest. The man is very bad⁴, the woman is worse, and the son is the worst. This wine is good, but that one is better. She is much taller than her friend⁵. The tulip⁶ is not so beautiful as the rose. The son is little, but the daughter is very little indeed (*pequenissimo*). Our house is not so large as yours. Amelia is smaller than her brother. The best ship⁷. The worst man. The bravest knight. The simplest⁸ man in the world⁹. This¹⁰ man is very wise, and that¹¹ one is the wisest of all. The climate of Siberia is very cold. The summer¹² is in that country hotter and the winter¹³ more rigid¹⁴. A great part¹⁵ and the greater part. The turf¹⁶ is very green¹⁷, but the trees¹⁸ are still greener. I do not write so well as he. This man speaks¹⁹ as well as Cicero²⁰. The English²¹ horses are better than the French. Arabia has the best horses. It is commendable²² to recommend virtue²³, but it is better to practise²⁴ it.

- 1 diligente. 2 irmã. 3 marido. 4 máo. 5 amiga. 6 tulipa. 7 navio. 8 simples. 9 no mundo. 10 este. 11 aquelle. 12 verão. 13 inverno. 14 rigoroso. 15 parte. 16 relva. 17 verde. 18 arvore. 19 fallar. 20 um Cicero. 21 inglez. 22 louvavel. 23 virtuide. 24 praticar.

The Numbers (Vos Numeral).

1. The Cardinal Numbers (Numerales cardinaes).

<i>um</i> , fem. <i>uma</i>	1	<i>vinte e nove</i>	29
<i>dois</i> , dous, fem. <i>duas</i>	2	<i>trinta</i>	30
<i>tres</i>	3	<i>trinta e um</i>	31
<i>quatro</i>	4	<i>quarenta</i>	40
<i>cinco</i>	5	<i>quarenta e um</i>	41
<i>seis</i>	6	<i>cincoenta</i>	50
<i>sete</i>	7	<i>sessenta</i>	60
<i>oito</i>	8	<i>setenta</i>	70
<i>nove</i>	9	<i>oitenta</i>	80
<i>dez</i>	10	<i>noventa</i>	90
<i>onze</i>	11	<i>cem</i> , <i>cento</i>	100
<i>doze</i>	12	<i>cento e um</i>	101
<i>treze</i>	13	<i>duzentos</i> , fem. <i>-as</i>	200
<i>quatorze</i>	14	<i>duzentos e um</i>	201
<i>quinze</i>	15	<i>trezentos</i> , <i>-as</i>	300
<i>dezesseis</i>	16	<i>quatrocentos</i> , <i>-as</i>	400
<i>dezesete</i>	17	<i>quinhentos</i>	500
<i>dezoito</i>	18	<i>seiscentos</i>	600
<i>dez e nove</i>	19	<i>setecentos</i>	700
<i>vinte</i>	20	<i>oitocentos</i>	800
<i>vinte e um</i>	21	<i>novecentos</i>	900
<i>vinte e dois</i>	22	<i>mil</i>	1,000
<i>vinte e tres</i>	23	<i>mil e cento</i>	1,100
<i>vinte e quatro</i>	24	<i>mil e duzentos</i>	1,200
<i>vinte e cinco</i>	25	<i>dois mil</i>	2,000
<i>vinte e seis</i>	26	<i>cem mil</i>	100,000
<i>vinte e sete</i>	27	<i>milhãa</i>	a million
<i>vinte e oito</i>	28	<i>bilhãa</i>	a billion.

Obs. Before a noun *cem* is used, before a number *cento*, as: *cem soldados*, hundred soldiers; *cento e um*, a hundred and one. The Portuguese use the Cardinal Numbers to express the date, as: *chegou a quatro de Maio*, he arrived on the fourth of May.

2. The Ordinal Numbers.

<i>primeiro</i>	the 1 st .	<i>decimo oitavo</i>	the 18 th
<i>segundo</i>	the 2 nd	<i>decimo nono</i>	the 19 th
<i>terceiro</i>	the 3 rd	<i>vigesimo</i>	the 20 th
<i>quarto</i>	the 4 th	<i>vigesimo-primeiro</i>	the 21 st
<i>quinto</i>	the 5 th	<i>vigesimo-segundo</i>	the 22 nd
<i>sexto</i>	the 6 th	<i>trigesimo</i>	the 30 th
<i>setimo</i>	the 7 th	<i>quadragésimo, quaren-</i>	
<i>oitavo</i>	the 8 th	<i>tesimo</i>	the 40 th
<i>nono</i>	the 9 th	<i>quinquagesimo</i>	the 50 th
<i>decimo</i>	the 10 th	<i>sexagesimo</i>	the 60 th
<i>undecimo, onzeno</i>	the 11 th	<i>septuagesimo</i>	the 70 th
<i>duodécimo</i>	the 12 th	<i>octogesimo</i>	the 80 th
<i>decimo terceiro</i>	the 13 th	<i>nonagesimo</i>	the 90 th
<i>decimo quarto</i>	the 14 th	<i>centesimo</i>	the 100 th
<i>decimo quinto</i>	the 15 th	<i>centesimo primeiro</i>	the 101 st
<i>decimo sexto</i>	the 16 th	<i>millesimo</i>	the 1,000 th
<i>decimo setimo</i>	the 17 th	<i>ultimo</i>	the last.

3. Fractional Numbers.

<i>a metade</i> , half		<i>um oitavo</i> , an eighth
<i>o terço</i> , the third		<i>uma oitava</i> , an eighth part
<i>a terça parte</i> , the third part		<i>tres oitavos</i> , three eighths
<i>o quarto</i>	} the fourth part	<i>uma novena</i> , a ninth
<i>a quarta parte</i>		<i>uma nona parte</i> , a ninth part
<i>o quinto</i> ,	} the fifth part	<i>uma decima parte</i> , a tenth part
<i>a quinta parte</i> ,		<i>um e meio</i> , one and a half
<i>a sexta parte</i> , the sixth part		<i>dous e meia</i> , two and a half
<i>a setima parte</i> , the seventh part		<i>tres e meia</i> , three and a half

4. Proportional Numbers.

<i>simples</i> , simple		<i>tres vezes</i> , thrice
<i>duplice</i>	} double	<i>sextuplo</i> , sixfold
<i>tduplicado</i>		<i>septuplo</i> , sevenfold
<i>triple</i>	} triple	<i>octuplo</i> , eightfold
<i>triplice</i>		<i>nonuplo</i> , ninefold
<i>quadruplo</i> , fourfold		<i>decuplo</i> , tenfold
<i>quintuplo</i> , fivefold		<i>centuplo</i> , a hundredfold
<i>uma vez</i> , once		<i>a primeira vez</i> , the first time.
<i>duas vezes</i> , twice		

5. Collective Numbers.

<i>um par</i> , a pair	<i>uma sessenta</i> , sixty
<i>ambos, ambas</i> , both	<i>uma centena</i> , a hundred
<i>um terno</i> , a number of 3	<i>uma vintena</i> , twenty
<i>um quaterno</i> , a number of 4	<i>um milhar</i> , a thousand
<i>uma dezena</i> , a number of 10	<i>quintal</i> , a hundred weight
<i>uma duzia</i> , a dozen	<i>uma quarta do arratel</i> , a quar-
<i>uma quinzena</i> , fifteen	ter of a pound.

todo, toda, tudo, all, every one; plur. *todos, todas*.

muito, many *tanto*, so many. — *pouco*, few.

Examples.

Elle viveo ¹ noventa annos ². Ella tem vinto e cinco annos de idade ³. O exercito ⁴ he composto ⁵ de noventa mil e seiscentos homens. Dous mil cincocentos e trinta e quatro homens forão mortos ⁶ neste encontro ⁷. Cem homens ficarão ⁸ prisioneiros ⁹. Ha nesta povoação ¹⁰ mil e setecentas almas ¹¹. Ha mil quinhentas casas na nossa freguezia ¹². A sua carta ¹³ he datada ¹⁴ de vinte e dous de Abril de mil oitocentos e cincoenta e sete. Nosso tio ha de chegar ¹⁵ a treze do

mez que vem. O comprimento¹⁶ desta rua tem o dobro do da outra. Eu fiz duas vezes a volta¹⁷ da villa a cavallo. Um terremoto¹⁸ destruiu¹⁹ a metade da cidade. Este theatro foi queimado²⁰ tres vezes. Se cultivar a sua herdade²¹, ella se elevará²² em valor ao centuplo.

1 live. 2 year. 3 age. 4 army. 5 consists of. 6 killed. 7 battle. 8 remained. 9 prisoners. 10 population. 11 souls. 12 parish. 13 letter. 14 dated. 15 arrive. 16 length. 17 the round. 18 earthquake. 19 destroy. 20 burnt down. 21 inheritance. 22 to raise.

41.

Exercises.

The company¹ consists of one hundred men and the regiment² has six thousand men. There were collected³ two hundred men and nearly⁴ seventy women. He was the first who arrived⁵. The second was your brother. The third man I have not seen. The French army consists of 600,000 men. Within⁶ eight days. He had one sister and two cousins⁷ with him. This house would be worth a hundred times more. Once I have told him, but twice he has forgotten it. The first time that I had the knife ground⁸. A thousand men were killed in this battle⁹. The first day of the year¹⁰. To day is the first, the second, the third, the fourth of the month¹¹. Twenty eggs¹². He arrived on the fifth of July. The nineteenth century¹³. The year has 365 days. He has three sons¹⁴ and five daughters¹⁵.

1 companhia. 2 regimento. 3 ajuntado. 4 quasi. 5 chegar. 6 dentro. 7 prima. 8 amolar. 9 batalha. 10 anno. 11 mez. 12 ovo. 13 seculo. 14 filho. 15 filha.

Pronouns.

1. Personal Pronouns.

Singular.

1 st Person.	2 nd Person.	3 rd Person.
		Masc. Fem.
N. <i>eu,</i> I	<i>tu,</i> thou	<i>elle,</i> he <i>ella,</i> she
G. <i>de mim,</i> of me	<i>de ti,</i> of thee	<i>d'elle,</i> of him <i>d'ella,</i> of her
D. <i>a mim,</i> to me	<i>a ti,</i> to thee	<i>a elle, lhe,</i> to him <i>a ella,</i> to her
Acc. <i>me,</i> me	<i>te, a ti,</i> thee	<i>elle,</i> him <i>ella, a ella,</i> her
Abl. <i>de mim,</i> } from	<i>de ti</i> } from	<i>d'elle,</i> } from
<i>por mim</i> } me	<i>por ti</i> } thee	<i>por elle,</i> } him <i>por ella,</i> } her.

Plural.

N. <i>nós,</i> we	<i>vós,</i> you	<i>elles,</i> they	<i>ellas,</i> they
G. <i>de nós,</i> of us	<i>de vos,</i> of you	<i>d'elles,</i> of them	<i>d'ellas,</i> of them
D. <i>a nós,</i> to us	<i>a vós,</i> to you	<i>a elles, lhes,</i> to them	<i>a ellas,</i> to them
Acc. <i>nós, a nós</i> us	<i>a vos, vos,</i> you	<i>elles, a elles,</i> them,	<i>ellas,</i> them
Abl. <i>de nós,</i> } from	<i>de vós,</i> from you	<i>d'elles,</i> from them	<i>d'ellas,</i> from them.
<i>por nós,</i> } us			

Obs. If the Pronouns *mim, ti, si, nós, vós,* are accompanied by the Preposition *com,* they are contracted thus:

<i>com mim</i>	into	<i>commigo,</i>	with me
<i>com ti</i>	-	<i>comtigo,</i>	with thee
<i>com si</i>	-	<i>comsigo,</i>	with him
<i>com nós</i>	-	<i>connosco,</i>	with us
<i>com vós</i>	-	<i>convosco,</i>	with you.

Me is generally translated by *me,* as:

speak to me, *fallai-me* — he told me, *elle disse-me*
tell me, *dizei-me* — write me, *escrevei-me.*

The reflective Pronoun *si.*

Nom. <i>si,</i>	one's self
Gen. <i>de si,</i>	of one's self
Dat. <i>a si,</i>	to one's self
Acc. <i>si, a si,</i>	one's self
Abl. <i>de si, por si,</i>	from one's self.

It is generally united to the pronoun: *mesmo* or *mesma*, as: *de si mesmo*, of one's self:

o homem não ama senão a si mesmo, the man loves only himself.

The Portuguese also join *mesmo*, to the personal pronouns, as:

<i>eu mesmo</i> , I myself	<i>nós mesmos</i> , we ourselves
<i>tu mesmo</i> , thou thyself	<i>vós mesmos</i> , you yourselves
<i>elle mesmo</i> , he himself	<i>elles mesmos</i> , } they themselves
<i>ella mesma</i> , she herself	<i>ellas mesmas</i> , }
<i>o homem mesmo</i> , the man himself	<i>a virtude mesma</i> , virtue itself.

43.

2. Conjunctive Pronouns.

The following are always used in connexion with verbs:

<i>me</i> , me	— <i>nos</i> , us
<i>te</i> , thee	— <i>vos</i> , you
<i>se</i> , it	— <i>lhes</i> , them
<i>lhe</i> , him, her.	

<i>isto me agrada</i>	— it pleases me
<i>he-me necessario</i>	— I want it (have it necessary)
<i>deos te ve</i>	— God sees thee
<i>ella se louva</i> ,	— she praises herself
<i>eu lhe direi</i> ,	— I shall tell him or her
<i>eu lhes prometti</i>	— I have promised them.

44.

3. Mixed Pronouns

are composed of personal and conjunctive pronouns, by changing the letter *e* of the conjunctive pronoun into *o* and *a*, as:

instead of *me o* — say: *mo*

-	-	<i>me a</i>	—	-	<i>ma</i>
-	-	<i>lhe o</i>	—	-	<i>lho</i>
-	-	<i>lhe a</i>	—	-	<i>lha</i>
-	-	<i>me os</i>	—	-	<i>mos</i>
-	-	<i>me as</i>	—	-	<i>mas</i>
-	-	<i>lhe os</i>	—	-	<i>lhos</i>
-	-	<i>lhe as</i>	—	-	<i>lhas</i>
-	-	<i>te o</i>	—	-	<i>to</i>
-	-	<i>te a</i>	—	-	<i>ta</i>
-	-	<i>te os</i>	—	-	<i>tos</i>
-	-	<i>te as</i>	—	-	<i>tas</i> .

dai-mo, give me (*livro*, the book)

dai-mo, give me (*cão*, the dog)

dai-ma, give me (*penna*, the pen).

entrego-to, I give it thee (*libro*)

darei-ta, I shall give it thee (*casa*)

entrego-tos, I give them to thee (*chapéos*, pl.)

darei-tas, I shall give them to thee (*peras*, pl.)

<i>se o</i> ,	changes	into	<i>selo</i>		<i>nos os</i> ,	changes	into	<i>nolos</i>
<i>se a</i> ,	-	-	<i>sela</i>		<i>nos as</i> ,	-	-	<i>nolas</i>
<i>se os</i> ,	-	-	<i>selos</i>		<i>vos o</i> ,	-	-	<i>volo</i>
<i>se as</i> ,	-	-	<i>selas</i>		<i>vos a</i> ,	-	-	<i>vola</i>
<i>nos o</i> ,	-	-	<i>nolo</i>		<i>vos os</i> ,	-	-	<i>volos</i>
<i>nos a</i> ,	-	-	<i>nola</i>		<i>vos as</i> ,	-	-	<i>volas</i>

Examples.

para dar-lho.

dai-mo,

eu to darei,

entrego-to,

dixe-lho,

entrega-lhos,

elle nolo disse,

eu volos mandarei,

for the purpose of giving it to him

give it me

I shall give it to thee

I hand it over to thee

they told it him or her

give them (or her) to him

he told it us

I shall send them to you.

4. Possessive Pronouns.

Masculine.			Feminine.		
Singular.		Plural.	Singular.		Plural.
<i>meu,</i>	mine	<i>meus</i>	<i>minha,</i>	mine	<i>minhas</i>
<i>teu,</i>	thine	<i>teus</i>	<i>tua,</i>	thine	<i>tuas</i>
<i>seu,</i>	his	<i>seus</i>	<i>sua,</i>	hers	<i>suas</i>
<i>nosso,</i>	ours	<i>nossos</i>	<i>nossa,</i>	ours	<i>nossas</i>
<i>vosso,</i>	yours	<i>vossos</i>	<i>vossa,</i>	yours	<i>vossas</i>

The pronouns are declined with the definite article, as:

Masculine.

Singular.		Plural.	
	my book.		my books.
N.	<i>o meu livro</i>		<i>os meus livros</i>
G.	<i>do meu livro</i>		<i>dos meus livros</i>
D.	<i>ao meu livro</i>		<i>aos meus livros</i>
Acc.	<i>meu livro</i>		<i>meus livros</i>
Abl.	<i>do (pelo) meu livro</i>		<i>dos (pelos) meus livros</i>

Feminine.

Singular.		Plural.	
	my house.		my houses.
N.	<i>a minha casa</i>		<i>as minhas casas</i>
G.	<i>da minha casa</i>		<i>das minhas casas</i>
D.	<i>á minha casa</i>		<i>às minhas casas</i>
Acc.	<i>minha casa</i>		<i>minhas casas</i>
Abl.	<i>da (pela) minha casa</i>		<i>das (pelas) minhas casas</i>

Examples.

The Portuguese say:

the father loves: *a seu filho*, his son
 the mother loves: *a seu filho*, her son

the father loves his daughter: *o pai ama á sua filha*
 the mother loves her daughter: *a mai ama á sua filha*
 it is mine: *he meu*
 it is thine: *he teu*.

46.

5. Demonstrative Pronouns.

Este, denotes a person or thing in our immediate neighbourhood.

Esse, denotes a person or thing a little more distant from us.

Aquelle, one still farther distant.

Singular.

	Masculine.	Feminine.	Neuter
N.	<i>este</i> , this	<i>esta</i>	<i>isto</i>
G.	<i>d'este</i> , of this	<i>d'esta</i>	<i>d'isto</i>
D.	<i>a este</i> , to this	<i>a esta</i>	<i>a isto</i>
Acc.	<i>este</i> , this	<i>esta</i>	<i>isto</i>
Abl.	<i>d'este</i> , from this	<i>d'esta</i>	<i>d'isto</i>

Plural.

N.	<i>estes</i> , these	<i>estas</i>	wanting
G.	<i>d'estes</i> , of these	<i>d'estas</i>	
D.	<i>a estes</i> , to these	<i>a estas</i>	
Acc.	<i>estes</i> , these	<i>estas</i>	
Abl.	<i>d'estes</i> , from these	<i>d'estas</i>	

Singular.

N.	<i>esse</i> , this one	<i>essa</i>	<i>isso</i>
G.	<i>d'esse</i> of this one	<i>d'essa</i>	<i>d'isso</i>
D.	<i>a esse</i> , to this one	<i>a essa</i>	<i>a isso</i>
Acc.	<i>esse</i> , this one	<i>essa</i>	<i>isso</i>
Abl.	<i>d'esse</i> , from this one	<i>d'essa</i>	<i>d'isso</i>

Plural.

N.	<i>esses</i> , these	<i>essas</i>	wanting
G.	<i>d'esses</i> , of these	<i>d'essas</i>	
D.	<i>a essas</i> , to these	<i>a essas</i>	
Acc.	<i>esses</i> , these	<i>essas</i>	
Abl.	<i>d'esses</i> , from these	<i>d'essas</i>	

Singular.

N.	<i>aquella</i> , that	<i>aquella</i>	<i>aquillo</i>
G.	<i>d'aquella</i> , of that	<i>d'aquella</i>	<i>d'aquillo</i>
D.	<i>áquella</i> , to that	<i>áquella</i>	<i>áquillo</i>
Acc.	<i>aquella</i> , that	<i>aquella</i>	<i>aquillo</i>
Abl.	<i>d'aquella</i> , from that	<i>d'aquella</i>	<i>d'aquillo</i>

Plural.

N.	<i>aquelles</i> , those	<i>aquellas</i>	wanting
G.	<i>d'aquelles</i> , of those	<i>d'aquellas</i>	
D.	<i>áquelles</i> , to those	<i>áquellas</i>	
Acc.	<i>aquelles</i> , those	<i>aquellas</i>	
Abl.	<i>d'aquelles</i> , from those	<i>d'aquellas</i>	

47.

6. Relative Pronouns.

- a) *Qual*, which, declined with the article *o* and *a*: *o qual*, *a qual*; plural: *os quaes*, *as quaes*.
- b) *Que*, which, is used of persons and things, as:

o livro que, the book which
a arvore que, the tree which
os livros que, the books which
o mestre que ensina, the teacher who instructs
a mulher que tenho, the woman whom I have
o homem que eu amo, the man whom I love.

It is declined:

N. *que*, who, which, what
 G. *de que*, of whom
 D. *á que*, to whom
 Acc. *que*, whom
 Abl. *de que*, from whom.

e) *Quem*, is only used of persons.

Singular and Plural.

N. *quem*, who
 G. *de quem*, of whom
 D. *á quem*, to whom
 Acc. *quem*, whom
 Abl. *de quem*, from whom.

d) *Cujo, cuja*, whose.

Singular.

Masculine.		Feminine.	
N.	—		—
G.	<i>de cujo</i> , of whose		<i>de cuja</i>
D.	<i>a cujo</i> , to whose		<i>a cuja</i>
Acc.	<i>cujo</i> , whose		<i>cuja</i>
Abl.	<i>de cujo</i> , whose		<i>de cuja</i>

Examples.

<i>a pessoa cuja reputação vós admirais.</i>	The person whose reputation you admire.
<i>o ceo cujo soccorro nunca falta.</i>	The heaven whose assistance never fails.
<i>a mulher cuja bella cara,</i>	The woman whose beautiful face
<i>cujas bellezas.</i>	Whose beauties.
<i>a cujo pai.</i>	To whose father.

7. Interrogative Pronouns.

Quem, qual, que, who, which, what?

Singular and Plural.

Masc. and Fem.		Masc. and Fem.	
N.	<i>quem</i> , who?	<i>que</i>	} what? which?
G.	<i>de quem</i> , of whom?	<i>de que</i>	
D.	<i>á quem</i> , to whom?	<i>á que</i>	
Acc.	<i>quem</i> , whom?	<i>que</i>	
Abl.	<i>de quem</i> , whom?	<i>de que</i>	

Singular.

Plural.

Masculine and Feminine.

N.	<i>qual</i> , which?	<i>quaes</i>	} which?
G.	<i>de qual</i> , of which?	<i>de quaes</i>	
D.	<i>á qual</i> , to which?	<i>á quaes</i>	
Acc.	<i>qual</i> , which?	<i>quaes</i>	
Abl.	<i>de qual</i> , from which?	<i>de quaes</i>	

Examples.

<i>Quem he?</i>	Who is it?
<i>Quem vos disse isso?</i>	Who told that to you?
<i>Que quereis?</i>	What do you want?
<i>Com que se sustenta?</i>	What does he live upon?
<i>Que estais fazendo?</i>	What are you doing?
<i>De que se faz isto?</i>	What is this made of?
<i>Que livro he este?</i>	What book is this?
<i>Que negocios tendes?</i>	What business have you?
<i>Que casa he?</i>	What sort of a house is it?
<i>De qual fallais vós?</i>	Of whom do you speak?
<i>Qual delles?</i>	Which of them?
<i>Quem or qual dos dous?</i>	Which of the two?

8. Indefinite Pronouns.

<i>um, uma, a, one</i>	<i>todos, todas, all</i>
<i>uns, umas, some</i>	<i>tudo, everything</i>
<i>algum, alguma, somebody</i>	<i>tal</i> } <i>such</i>
<i>alguns, algumas, some</i>	<i>tales</i> }
<i>nenhum, nenhuma, no one</i>	<i>qualquer</i> } <i>whoever</i>
<i> nenhuns, nenhuma, none</i>	<i>quaesquer</i> } <i>some one</i>
<i>cada, each</i>	<i>quemquer, any one</i>
<i>cada um, cada uma, everyone</i>	<i>alguem, some one</i>
<i>outro, outra, other</i>	<i>ninguem, no one</i>
<i>outros, outras, others</i>	<i>outrem, another, some one else</i>
<i>se, one, some one</i>	<i>muitos, muitas, many.</i>
<i>todo, toda, all, everyone</i>	

<i>certo, certa, a certain one</i>	
<i>um e outro</i> }	<i>the one and the other</i>
<i>uma e outra</i> }	
<i>um ou outro</i> }	<i>the one or the other</i>
<i>uns ou outros</i> }	
<i>uma ou outra</i> }	
<i>umas ou outras</i> }	
<i>nenhum nem outro</i> }	<i>neither the one nor the other.</i>
<i> nenhuns nem outros</i> }	
<i>nenhuma nem outra</i> }	
<i>nenhumas nem outras</i> }	

Examples.

Eu sou pobre¹ e tu es rico. Eu amo² e tu amas também, elle ama, elles amão. Ella nunca³ traz⁴ dinheiro consigo. Isto me agrada⁵. Ella se louva⁶. Eu lhe direi⁷. Corta-lhe⁸ as azas⁹. Comprei o cavallo e montei-o¹⁰. Louvavel¹¹ he aconsellar¹² a virtude, mas melhor he pratica-la¹³. Assenta *no que lhe digo*. A sua perda¹⁴. Este vento¹⁵ he favoravel¹⁶.

Louva-se lhe a generosidade¹⁷. Esta flor¹⁸ não he do meu jardim, he do teu. O que lhe digo he verdade. O ceo cujo soccorro nunca falta. Carlos foi grande, Frederico ambicioso, este valente¹⁹, aquelle poderoso²⁰. Aquelles que desprezão²¹ a sciencia²² não conhecem²³ o valor d'ella. A providencia não abençoa²⁴ o trabalho²⁵ d'aquelles que desprezão os seus melhores amigos. Aquelles taes que não amão a virtude, não a conhecem. O homem que eu amo. O meu livro está na mesa. De todas as obras de engenho, nenhuma ha que não tenha o seu defeito²⁶. A pessoa cuja reputação²⁷ vós admirais²⁸. Um tal velhaco²⁹ deve³⁰ ser castigado³¹. Aprendem-se³² com mais facilidade³³ as cousas que se comprehendem, do que as que se não comprehendem.

1 poor. 2 love. 3 never. 4 trazer, to carry. 5 agradar, to please. 6 praise. 7 dizer, to say. 8 to cut, to trim. 9 the wing. 10 to amount. 11 praiseworthy. 12 to advise. 13 to practice. 14 the loss. 15 the wind. 16 favorable. 17 generosity. 18 flower. 19 valiant. 20 powerful. 21 to despise. 22 sciences. 23 to know. 24 to bless. 25 labour. 26 imperfection, fault. 27 reputation. 28 to admire. 29 scoundrel. 30 ought. 31 to punish. 32 aprender, to learn. 33 facility.

51.

Esta batalha¹ decidirá² a sorte³ da campanha⁴. Este homem he sabio⁵, aquelle he valente. Esta arvore he nova⁶, essa velha, aquella foi desarraigada⁷. Este cavallo he arabe, est'outro he andaluz, aquell'outro he inglez. O culto⁸ dos idolos⁹, o qual he tão antigo como absurdo. As molestias¹⁰ contra as quaes a medicina he impotente. Qual he o caracter distinctivo dos templos gothicos? O estado cujo governo, cujos habitantes, cuja religião, cujas instituições nos parecem¹¹ preferiveis¹². O marido, cuja mulher, cujas filhas são virtuosas, deve reputar-se feliz. O amigo de cuja casa venho. Quem descobrio a America? Quem fôrão os primeiros habitantes da Grecia? Que homem he esse que vejo na estrada. Nenhum homem he izento¹³ de paixões¹⁴. Elle em generosidade não cede a ninguem. Um morreo na Índia, o outro em França. Não faze a outrem o que não quizeras te fizessem a ti. Em taes circumstancias. A conclusão foi tal qual eu

a esperava. Elle fallou¹⁵ contra mim. Quaes são os requisitos de um bom pintor?

- 1 battle. 2 to decide. 3 the issue. 4 the campaign. 5. wise. 6 young, new. 7 uprooted. 8 worshipping. 9 idols. 10 disease 11 appear. 12 excellent. 13 exempt. 14 passion. 15 *fallar* to speak.
-

52.

Exercises.

I have a dress¹. He has stockings². She has shoes³. We have money⁴. You have houses. They have chairs⁵. He received the money from thee. This horse is handsomer than that one. This is white⁶ and that is blue⁷. The wife of my uncle. The house of my sister. The woman whose husband was killed⁸. The man whose wife is so like⁹ your sister. What are the requisites¹⁰ to make a great minister¹¹? Who has told you this? Of whom did you learn this news? What animals are there on this island¹²? The man who wishes to be esteemed¹³ must esteem himself. All men must¹⁴ die¹⁵. Every man and every woman received a present¹⁶.

- 1 vestido. 2 meia. 3 sapato. 4 dinheiro. 5 cadeira. 6 branco 7 azul. 8 morto, matado. 9 igualar. 10 requisito. 11 ministro. 12 ilha. 13 estimar, respeitar. 14 dever. 15 morrer. 16 dom, dativa.
-

53.

Exercises.

I see nobody. Nobody answers me. The one lives in Holland¹ and the other in Germany². The one is an honest man³ and the other is a scoundrel⁴. Neither⁵ the one nor⁵ the other. This man is a Spaniard⁶, the other an Englishman⁷, and that one a German⁸. Each one of these Indians. This is good⁹ and that is bad¹⁰. This man only loves himself¹¹. *Many authors maintain*¹². In certain seasons¹³ and in certain

times¹⁴. A certain man said. A certain person. Such a man. The panic¹⁵ was such that everyone fled¹⁶. Any one of the conspirators¹⁷.

1 Hollanda. 2 Allemanha. 3 homem de bem. 4 velhaco. 5 *neither — nor*, nem — nem. 6 Hespanhol. 7 Inglez. 8 Allemão. 9 bom. 10 máo. 11 amar a si-mesmo, *to love one's self*. 12 afirmar. 13 estação. 14 tempo. 15 terror. 16 fugir. 17 conjurado.

PART II.

Collection of Words.

1. The Universe.

<i>Deos</i> , God	<i>o arco íris</i> , the rainbow
<i>o creador</i> , the creator	<i>o trovão</i> , the thunder
<i>o mundo</i> , the world	<i>o calor</i> , the heat
<i>o firmamento</i> , the sky	<i>um relampago</i> , a flash of light-
<i>um astro</i> , a star	<i>o fogo</i> , the fire ning
<i>o sol</i> , the sun	<i>o frio</i> , the cold
<i>um raio de sol</i> , a sunbeam	<i>a geada</i> , the frost
<i>a lua</i> , the moon	<i>o gelo</i> , the ice
<i>o luar</i> , the moonlight	<i>a luz</i> , the light
<i>uma nuvem</i> , a cloud	<i>a neve</i> , the snow
<i>uma estrela</i> , a star	<i>o obscuridade</i> , the darkness
<i>o céu, os céos</i> , the heaven	<i>uma trovoada</i> , a storm
<i>a nascer do sol</i> , sunrise	<i>a chuva</i> , the rain
<i>o pôr do sol</i> , sunset	<i>o tempo</i> , the weather
<i>um cometa</i> , a comet	<i>o vento</i> , the wind.

2. The Seasons.

<i>Primavera</i> , spring	<i>Fevereiro</i> , February
<i>estio, verão</i> , summer	<i>Março</i> , March
<i>outono</i> , autumn	<i>Abril</i> , April,
<i>inverno</i> , winter	<i>Maiο</i> , May
<i>Janeiro</i> , January	<i>Junho</i> , June.

Julho, July
Agosto, August
Septembro, September
Outubro, October
Novembro, November
Dezembro, December
Segunda feira, Monday
Terça feira, Tuesday
Quarta feira, Wednesday
Quinta feira, Thursday
Sexta feira, Friday
Sabbado, Saturday
Domingo, Sunday
um seculo, a century
um anno, a year
o anno passado, the last year
o anno que vem, the next year
um moz, a month
uma semana, a week
um dia, a day
uma hora, an hour
meia hora, half an hour

hora e meia, an hour and a half
um quarto d'hora, a quarter of an hour
um minuto, a minute
um segundo, a second
o despontar do dia, the day-break
a madrugada, the morning
a manhã, the forenoon
meio-dia, noon
a tarde, the afternoon
o pôr do sol, sunset
a entrada, the evening
a noite, the night
meia noite, midnight
hoje, to-day
hontem, yesterday
antes d'hontem, the day before yesterday
á manhã, to-morrow
o fim, the end, close.

3. Water.

Uma bahia, a bay
agua corrente, running water
agua enxarcada, stagnant water
agua morta, standing water
agua doce, sweet water
agua do mar, sea water
um lago, a pond
um rio, a river
um lago, uma lagoa, a lake
um charco, a pool
a maré, the tide
maré alta, high water
maré baixa, low water
o mar, the sea
mar perigoso, a rough sea
as ondas, the waves

um regato, a brook
um nascente, a spring
uma torrente, a torrent
as ondas, the billows
um barco de vapor, a steamer
um brigue, a brig
uma fragata, a frigate
um navio mercante, a merchant ship
um navio de guerra, a man of war
uma ancora, an anchor
a rabadilha, the stern
a proa, the head
um remo, an oar
a cana do leme, the helm

um masto, a mast
a bandeira, the flag
a tolda, the deck

umá vela, a sail
o velame, the sails.

4. Individuals and Relations.

Um homem, a man
uma mulher, a woman
as mulheres, women
uma mulher casada, a wife
um menino, a child
um moço, a boy
uma rapariga, a girl
um mancebo, a young man
uma moça, a young maid
um velho, an old man
uma velha, an old woman
o avô, the grandfather
a avô, the grandmother
o pai, the father
a mãe, the mother
o filho, the son
a filha, the daughter
um irmão, a brother

uma irmã, a sister
um tio, an uncle
uma tia, an aunt
um sobrinho, a nephew
uma sobrinha, a niece
um primo, a cousin
uma família, a family
os parentes, the parents
o marido, the husband
a esposa, the wife
o noivo, the bridegroom
a noiva, the bride
o sogro, the father-in-law
a sogra, the mother-in-law
o genro, the son-in-law
a nora, the daughter-in-law
um cunhado, a brother-in-law
uma cunhada, a sister-in-law.

5. The Human Body.

A pelle, the skin
a barba, the beard
a boca, the mouth
um braço, an arm
um cabelo, a hair
o coração, the heart
o pescoço, the neck
um dente, a tooth
um dedo, a finger
a espalda, the back
uma ecpadoa, a shoulder
o estomago, the stomach
a face, the face

um joelho, a knee
uma perna, a leg
uma face, a cheek
a lingua, the tongue
um beijo, a lip
uma mão, a hand
o nariz, the nose
um olho, an eye
uma orelha, an ear
um pé, a foot
o pulso, the fist
a cabeça, the head.

6. House and Furniture.

Uma casa, a house
um palacio, a palace
uma quinta, a country house
uma livraria, a library
um quarto, a room
um quarto de dormir, a bed-room
a escada, the staircase
uma janella, a window
o tecto de estuque, the ceiling
o solho, the floor
uma porta, a door
uma fechadura, a lock
a chave, the key
uma sala baixa, a parlour
uma sala da jantar, a dining room
uma sala, a drawing-room
uma campainha, the bell
uma mobilia, furniture
uma cadeira, a chair

um castical, a candlestick
uma vella de sebo, a candle
uma cheminé, a chimney
uma comoda, a chest of drawers
um espelho de sala, a looking glass
um candieiro, a lamp
uma cama, a bed
uma cortina, a curtain
uma papeleira, a writing-desk
um sofa, a sofa
uma mesa, a table
um quadro, a picture
um tapete, a carpet
as gavetas, a chest of drawers
uma toalha de mesa, a table cloth
uma colher, a spoon
uma colherinha, a tea spoon
um garfo, a fork
uma faca, a knife.

7. Trees, Shrubs etc.

Os cereaes, corn
a aveia, oats
o feno, hay
o trigo candeal, wheat
a herva, grass
a batata, potatoe
o arroz, rice
uma bétula, a birch-tree
uma cerejeira, a cherry-tree
uma azinheira, an oak

uma figueira, a fig-tree
uma faia, a beech-tree
uma hera, ivy
um olmo, an elm
um chopo, a poplar
um pinheiro, a pine
um abeto, a fir
um salgueiro, a willow
um til, a lime-tree.

8. Fruits and Flowers.

Um damasco, an apricot
uma cereja, a cherry
uma castanha, a chestnut

um limão, a lemon
um figo, a fig
um morango, a strawberry

<i>uma groselha</i> , a currant	<i>o liro dos valles</i> , the lily of
<i>groselha de bagos grossos</i> , a	the valley
gooseberry	<i>o cravo</i> , the pink
<i>uma noz</i> , a nut	<i>a papoula</i> , the poppy
<i>uma pera</i> , a pear	<i>a primavera</i> , the primrose
<i>uma maçã</i> , an apple	<i>a rosa</i> , the rose
<i>o lirio</i> , the lily	<i>a tulipa</i> , the tulip
<i>a margarita</i> , the daisy	<i>a violeta</i> , the violet.

9. Dress.

<i>Uma camisa</i> , a shirt	<i>um brinco</i> , an ear-ring
<i>umas ceroulas</i> , drawers	<i>pulseiras</i> , bracelets
<i>uma camizola</i> , an underwaist-	<i>uma meia</i> , a stocking
coat	<i>um sapato</i> , a shoe
<i>uns calções</i> , breeches	<i>uma luva</i> , a glove
<i>um colete</i> , a waistcoat	<i>uma bolsa</i> , a purse
<i>uma casaca</i> , a coat	<i>um anel</i> , a ring
<i>um capote</i> , a cloak	<i>pós</i> , powder
<i>um chapéo</i> , a hat	<i>sabão</i> , soap
<i>uma bota</i> , a boot	<i>um toalha de mãos</i> , a towel
<i>uma anagoa</i> , a petticoat	<i>um pente</i> , a comb
<i>um vestido</i> , a gown	<i>uma escova</i> , a brush
<i>uma touca</i> , a bonnet	<i>uma escova de dentes</i> , a tooth-
<i>um veio</i> , a veil	brush.
<i>um collar</i> , a necklace	

10. Town and Country.

<i>Uma cidade</i> , a town	<i>uma rua</i> , a street
<i>uma aldeia</i> , a village	<i>um bosquezinho</i> , a thicket
<i>os arrabaldes</i> , the suburbs	<i>um campo</i> , a field
<i>um candieiro de gaz</i> , a gas	<i>uma cavalaria</i> , a stable
lamp	<i>uma floresta</i> } a forest
<i>a calçada</i> , the pavement	<i>uma selva</i> }
<i>uma praça</i> , a square	<i>uma sebe</i> , a hedge
<i>uma ponte</i> , a bridge	<i>um jardim</i> , a garden
<i>um passeio</i> , a walk	<i>um almargeal</i> , a meadow
<i>um farol</i> , a lamp	<i>um vergel</i> , an orchard.

11. Animals.

Um cervo, a stag
um crocodillo, a crocodile
um elephante, an elephant
um coelho, a rabbit
uma lebre, a hare
um lião, a lion
um leopardo, a leopard
um lobo, a wolf
um urso, a bear
uma panthera, a panther
um rato, a rat
uma raposa, a fox
um mono, a monkey
um tigre, a tiger

um burro, a donkey
uma ovelha, a sheep
um borrego, a lamb
um gato, a cat
um cão, a dog
um cavallo, a horse
um macho, a mule
uma vaca, a cow
um bezerro, a calf
um boi, an ox
um leitão, a pig
o gado, cattle
gado vacum, herds
gado meudo, flocks.

12. Birds, Fishes and Insects.

Um pata, a duck
um gallo, a cock
uma gallinha, a hen
um ganço, a goose
um pombo, a pigeon
uma aguiá, an eagle
uma calhandra, a lark
uma cegonha, a stork
um corvo, a raven
um cisne, a swan
uma andorinha, a swallow
um roussinol, a nightingale
uma enguia, an eel
uma carpa, a carp
um harenque, a herring
uma lagosta, a lobster
uma ostra, an oyster
uma sarda, a mackerel

uma perca, a perch
um salmão, a salmon
um linguado, a sole
uma truta, a trout
um rodavalho, a turbot
uma abelha, a bee
uma aranha, a spider
um sapo, a toad
uma borboleta, a butterfly
uma serpente, a serpent
um escaravelho, a beetle
uma formiga, an ant
uma rã, a frog
uma vespa, a wasp
uma mosca, a fly
um bicho, a worm
uma víbora, a viper
uma cobra, an adder.

Easy Dialogues.*)

1. Eating and Drinking.

Are you hungry?	<i>Vm. tem fome?</i>
I have a good appetite.	<i>Tenho boa vontade de comer.</i>
I am very hungry.	<i>Tenho bastante fome.</i>
Eat something.	<i>Coma alguma cousa.</i>
What will you eat?	<i>Que ha de Vm. comer?</i>
What do you wish to eat?	<i>Que é o que tem vontade de comer?</i>
You do not eat.	<i>O senhor não come.</i>
I beg your pardon, I eat very heartily.	<i>Com perdão de Vm., eu como muito bem.</i>
I have eaten very heartily.	<i>Tenho comido bastante.</i>
I have dined with a good appetite.	<i>Jantei de boa vontade.</i>
Have another piece.	<i>Coma ainda mais alguma cousa.</i>
I can eat no more.	<i>Não comerei mais nada.</i>
Are you thirsty?	<i>Tem Vm. sede?</i>
Are you not thirsty?	<i>Não tem Vm. sede?</i>
I am very thirsty.	<i>Tenho bastante sede.</i>
I am dying of thirst.	<i>Estou morrendo de sede.</i>
Let us drink.	<i>Toça a beber.</i>
Give me something to drink.	<i>De-me de beber.</i>
Will you drink a glass of wine?	<i>Quer Vm. beber um copo de vinho?</i>
Drink a glass of beer.	<i>Tome um copo de cerveja.</i>
Drink another glass of wine.	<i>Beba mais esse copo de vinho.</i>
Sir, I drink to your health.	<i>Bebo a sua saude.</i>
I have the honour to drink your health.	<i>Tenho a honra de beber á sua saude.</i>

*) The student who is desirous of acquiring fluency in Portuguese Conversation ought to use: Portuguese and English Idiomatic Phrases and Dialogues by Monteiro. London, published by Franz Thimm. It contains the most necessary Phrases and Idiomatic Dialogues, which are in daily use in Portugal and Brasil.

2. Going and Coming.

Where are you going?	<i>Onde vai Vm.?</i>
I am going home.	<i>Vou para casa.</i>
I was going to your house.	<i>Hia á sua casa.</i>
From whence do you come?	<i>Donde vem Vm.?</i>
I come from my brother's.	<i>Venho de casa de meu irmão.</i>
I am coming from church.	<i>Venho da igreja.</i>
I have just left the school.	<i>Saio da escola.</i>
Will you come with me?	<i>Quer Vm. vir commigo?</i>
Whither do you wish to go?	<i>Onde quer Vm. hir?</i>
We will take a walk.	<i>Hiremos passeiar.</i>
	<i>Hiremos fazer um passeio.</i>
With all my heart; most willingly.	<i>Quero, pois não. Com muito gosto.</i>
Which way shall we go?	<i>Per onde iremos?</i>
Any way you like.	<i>Para aquella que quizer.</i>
Let us go into the park.	<i>Vamos a tapada.</i>
Let us take your brother in our way.	<i>Vamos ter de caminho com seu irmão.</i>
As you please.	<i>Como queira.</i>
Is Mr. B. at home?	<i>O senhor B. está em casa?</i>
He is gone out.	<i>Está fóra.</i>
He is not at home.	<i>Não esta em casa.</i>
Can you tell us where he is gone?	<i>Pode Vm. dizer-me para onde foi?</i>
I cannot tell you precisely.	<i>Não saberei dizer-lhe ao certo.</i>
I think he is gone to see his sister.	<i>Creio que foi ver a irmã.</i>
Do you know when he will come back?	<i>Sabe Vm. quando ha de voltar?</i>
No, he said nothing about it when he went out.	<i>Naõ: partio sem m'odizer.</i>
Then we must go without him.	<i>Então ir-nos hemos sem elle.</i>

3. Questions and Answers.

Come nearer; I have something to tell you.	<i>Venha ca, tenho que lhe dizer uma cousa.</i>
I have a word to say to you.	<i>Tenho que lhe dizer duas palavras.</i>

Listen to me.
 I want to speak to you.
 What is it you want?

 I am speaking to you.
 I am not speaking to you.
 What do you say?
 What did you say?
 I say nothing.
 Do you hear?
 Do you hear what I say?
 Do you understand me?
 Will you be so kind as to repeat . . . ?
 I understand you well.
 Why do you not answer me?
 Do you not speak Portuguese?
 Very little, Sir.
 I understand it a little, but I do not speak it.
 Speak louder.
 Do not speak so loud.
 Do not make so much noise.
 Hold your tongue.
 Did you not tell me that . . . ?
 Who told you that?
 They told me so.
 Somebody has told it me.
 I have heard it.
 What do you wish to say?
 For what is that good?
 What do you call that?
 Do you know Mr. G.?
 I know him by sight.
 I know him by name.

Escute-me.
Tenho desejo de lhe fallar.
Que ha de novo para o seu serviço?
É com Vm. que fallo.
Naõ é com Vm. que eu fallo.
Que diz Vm.?
Que disse Vm.?
Naõ disse nada.
Entende?
Entende Vm. o que digo?
Entende-me Vm.?
Quer Vm. repeti-lo?

Eu bem o entendo.
Por que me não responde?
Vm. não falla portuguez?
Muito pouco, senhor.
Entendo-o um pouco, porém não fallo.
Falle mais alto.
Naõ falle tão alto.
Naõ faça tanta bulha.
Calle-se.
Naõ me disse Vm. que?
Quem lhe disse isto?
Disserão-me.
Disse-m'o certa pessoa.
Ouvi dizer.
Que quer Vm. dizer?
Para que é bom isto?
Como chama Vm. a isto?
Conhece Vm. o senhor G.?
Conheço-o de vista.
Conheço-o de nome.

4. The Age.

How old are you?
 How old is your brother?

Que idade tem Vm.?
Que idade tem o senhor seu irmão.

I am twelve years old	<i>Tenho doze annos.</i>
I am ten years and six months old	<i>Tenho dés annos e meio.</i>
Next month I shall be sixteen years old	<i>Hei de fazer desaseis annos no mez que vem.</i>
I was thirteen years old last week.	<i>Fiz treze annos a semana passada.</i>
You do not look so old.	<i>Vm. não me parecia ter tanta idade.</i>
You look older.	<i>Vm. parecia ter mais idade.</i>
I thought you were older.	<i>Cuidava que era mais velho.</i>
I did not think you were so old.	<i>Naõ cuidava que tivesse tanta idade.</i>
How old may your uncle be?	<i>Que idade tem seu tio?</i>
He may be sixty years old.	<i>Poderá ter sessenta annos.</i>
He is about sixty years old.	<i>Tem obra de sessenta annos.</i>
He is more than fifty years old.	<i>Tem mais de cincoenta annos.</i>
He is a man of fifty and upwards.	<i>É um homem de cincoenta e tantos annos.</i>
He may be sixty or thereabouts.	<i>Poderá ter cousa de sessenta annos.</i>
He is above eighty.	<i>Tem mais de oitenta annos.</i>
That is a great age.	<i>É uma idade assás adiantada.</i>
Is he so old?	<i>É tão idoso como isto?</i>
He begins to grow old.	<i>Commença a fazer-se velho.</i>

5. The Time.

What o'clock is it?	<i>Que horas são?</i>
Pray tell me what time it is?	<i>Tenha a bondade de dizer-me que horas são.</i>
It is one o'clock.	<i>É uma hora.</i>
It is past one.	<i>É uma hora passada.</i>
It has struck one.	<i>É uma hora já dada</i>
It is a quarter past one.	<i>É uma hora e um quarto.</i>
It is half past one.	<i>É hora e meia.</i>
It wants ten minutes to two.	<i>São duas horas menos dés minutos.</i>
It is not yet two o'clock.	<i>Ainda não deraõ duas horas.</i>

It is only twelve o'clock.	<i>Naõ é mais que meiodia.</i>
It is almost three o'clock.	<i>Saõ perto te tres horas.</i>
It is on the stroke of three.	<i>Saõ tres horas em ponto.</i>
It is going to strike three.	<i>Está a dar tres horas.</i>
It is ten minutes past three.	<i>Saõ tres horas e dés minutos.</i>
The clock is going to strike.	<i>O relógio está para dar horas.</i>
There is the clock striking.	<i>O relógio está dando horas.</i>
It is not late.	<i>Naõ é tarde.</i>
It is later than I thought.	<i>É mais tarde do que eu cuidava.</i>
I did not think it was so late.	<i>Naõ cuidava que fosse tão tarde.</i>

6. The Weather.

What kind of weather is it?	<i>Que especie de tempo faz?</i>
It is bad weather.	<i>Faz máo tempo.</i>
It is cloudy.	<i>Faz um tempo escuro.</i>
It is dreadful weather.	<i>Faz um tempo horrivel.</i>
It is fine weather.	<i>Faz bom tempo.</i>
We are going to have a fine day.	<i>Havemos de ter um optimo dia.</i>
It is dewy.	<i>Ha muito orvalho.</i>
It is foggy.	<i>Faz neova.</i>
It is rainy weather.	<i>Faz um tempo chuvoso.</i>
It threatens to rain.	<i>O tempo está embrulhado.</i>
The sky becomes very cloudy.	<i>O céu se esconde.</i>
The sky is getting very dark.	<i>O céu se escurece.</i>
The sun is coming out.	<i>O sol começa a apparecer.</i>
The weather is clearing up again.	<i>O tempo principia a concertar-se.</i>
It is very warm.	<i>Faz bastante calma.</i>
It is sultry.	<i>Faz uma calma que abafa.</i>
It is very mild.	<i>Faz um tempo bem brando.</i>
It is cold.	<i>Faz frio.</i>
It is excessively cold.	<i>Faz um frio terrivel.</i>
It is raw weather.	<i>Faz um tempo frio e juntamente humido.</i>
It rains.	<i>Chove</i>

It has been raining.
 It is going to rain.
 I feel some drops of rain.
 There are some drops of rain
 falling.

It hails.
 It snows; it is snowing.
 It has been snowing.
 It snows in large flakes.
 It freezes.
 It has frozen.
 It begins to thaw.
 It thaws.
 It is very windy.
 The wind is very high.
 There is no air stirring.
 It lightens.
 It has lightened all night.
 It thunders.
 The thunder roars.
 The thunderbolt has fallen.
 It is stormy weather.
 We shall have a thunder-
 storm.
 The sky begins to clear up.
 The weather is very unsettled.
 It is very muddy.
 It is very dusty.
 It is very slippery.
 It is bad walking.
 It is day-light.
 It is dark.
 It is night.
 It is moon-light.
 Do you think it will be fine
 weather?
 I do not think that it will
 rain.
 I am afraid it will rain.
 I fear so.

Choveo.
Está para chover.
Sinto alguns choviscos.
Caem algumas gotas d'agua.

Cae pedra.
Neva. Está chovendo neve.
Cahio bastante neve.
Cahe neve em flocos.
Géla.
Cahio geada.
O tempo começa a abrandar-se.
Ha degelo.
Faz bastante vento.
Faz uma grande ventania.
Não ha viraçãõ.
Está fazendo relampagos.
Toda esta noite fez relampagos.
Troveja.
Esta trovejando.
Cahio um raio.
O tempo ameaça trovoadã.
*Havemus de ter alguma tro-
 voadã.*
O céu começa a limpar-se.
O tempo está bem inconstante.
Faz bastante lama.
Ha muita poeira,
Escorrega muito.
Faz máo tempo para se sahir.
Faz dia.
Faz escuro.
Faz noite.
Faz luar.
*Cuida Vm. que teremos bom
 tempo?*
Creio que não ha de chover.

Tenho medo que chova.
Eu assim o creio.

7. Salutation.

Good morning, Sir.	<i>Bons dias, senhor.</i>
I wish you good morning.	<i>Tenha Vm. bons dias.</i>
How do you do?	} <i>Como está Vm.?</i>
How are you?	
Do you continue in good health?	<i>Está sempre de saúde?</i>
Pretty good; and how are you?	<i>Muito bem, e Vm.?</i>
Are you well?	<i>Vm. está bem disposto?</i>
Very well, and you?	<i>Muito bem, e Vm.?</i>
I am perfectly well.	<i>Acho-me as mil maravilhas.</i>
And how is it with you?	<i>E Vm. cómo vai de saúde?</i>
As usual.	<i>Como de costume.</i>
Pretty well, thank God.	<i>Assas bem, graças a Deus.</i>
I am very happy to see you well.	<i>Estou encantado de o ver em perfeita saúde.</i>

8. The Visit.

There is a knock.	<i>Batem a porta.</i>
Somebody knocks.	<i>Alguem está batendo a porta.</i>
Go and see who it is.	<i>Vai ver quem é.</i>
Go and open the door.	<i>Vai abrir a porta.</i>
It is Mrs. B.	<i>É a senhora B.</i>
I wish you good morning.	<i>Tenha Vm. muito bons dias.</i>
I am happy to see you.	<i>Estou encantado de a ver.</i>
I have not seen you this age.	<i>Ha um seculo que não a hei visto.</i>
It is a novelty to see you.	<i>É milagre vê-la.</i>
Pray, sit down.	<i>Queira assentar-se.</i>
Sit down if you please.	<i>Tenha a bondade de assentar-se.</i>
Take a seat.	<i>Queira ter o incommodo de assentar-se.</i>
Give a chair to the lady.	<i>Dê uma cadeira á senhora.</i>

Will you stay and take some dinner with us?	<i>Quer Vm. ficar para jantar connosco.</i>
I cannot stay.	<i>Naõ posso domorar-me.</i>
I only came in to see how you are.	<i>Entrei sómente para saber da sua saúde.</i>
I must go.	<i>Naõ me posso domorar mais.</i>
You are in a great hurry.	<i>Vm. tem muita pressa.</i>
Why are you in such a hurry?	<i>Que pressa é esta?</i>
I have a great many things to do.	<i>Tenho muito que fazer.</i>
Surely you can stay a little longer.	<i>Vm. bem pode demorar-se mais una instante.</i>
I will stay longer another time.	<i>Em outra vez ficarei mais tempo.</i>
I thank you for your visit.	<i>Receba os meus agradecimentos pela visita.</i>
I hope to see you soon again.	<i>Espero de o ver bem cedo.</i>

9. Breakfast.

Have you breakfasted?	<i>Vm. já almoçou?</i>
Not yet.	<i>Ainda naõ.</i>
You have come just in time.	<i>Chega em boa occasião.</i>
You will breakfast with us.	<i>Almoçará connosco.</i>
Breakfast is ready.	<i>O almoço está prompto.</i>
Do you drink tea or coffee?	<i>Toma Vm. chá, ou café?</i>
Would you prefer chocolate?	<i>Gosta talvez mais de chocolate?</i>
I prefer coffee.	<i>Prefiro o café.</i>
What can I offer you?	<i>Que lhe poderei offerecer?</i>
Here are rolls and toast.	<i>Ahi tem pão e fatias.</i>
What do you like best?	<i>De qual gosta mais?</i>
I shall take a roll.	<i>Comerei um destes pãezinhos.</i>
How do you like the coffee?	<i>Como acha Vm. o café?</i>
Is the coffee strong enough?	<i>Acha Vm. o café com bastante força?</i>
It is excellent.	<i>Acho-o excellente.</i>
Is there enough sugar in it?	<i>Tem assucar sufficiente?</i>

If there is not, do not make any ceremony.	<i>Se não tem o que é mister, não faça ceremonias.</i>
Act as if you were at home.	<i>Faça como se estivesse em sua casa.</i>

10. Before Dinner.

At what time do we dine to-day?	<i>A que horas jantamos hoje?</i>
We shall dine at four o'clock.	<i>Devemos jantar ás quatro.</i>
We shall not dine before five o'clock.	<i>Nem antes das cinco o faremos.</i>
Shall we have anybody to dinner to-day?	<i>Teremos hoje alguém de fóra?</i>
Do you expect company?	<i>Espera Vm. gente?</i>
I expect Mr. B.	<i>Espero pelo senhor B.</i>
Mr. D. has promised to come if the weather permits.	<i>O senhor por D. prometteo de vir, se o tempo permitisse.</i>
Have you given orders for dinner?	<i>Deo Vm. já os ordens para o jantar?</i>
What have you ordered for dinner?	<i>Que encommendou Vm. para o jantar?</i>
Have you sent for fish?	<i>Mandou Vm. vir peixe?</i>
I could not get any fish.	<i>Não pude haver peixe.</i>
I fear we shall have a very indifferent dinner.	<i>Quer me parecer, que havemos de ter um máo jantar.</i>
We must do as we can.	<i>Faremos como podermos.</i>

11. The Dinner.

To what shall I help you?	<i>Que quer que lhe sirva?</i>
Will you take a little soup?	<i>Quer uma pouca de sopa?</i>
I thank you. I will trouble you for a little beef.	<i>Obrigado, aceitarei um pouco de vaca.</i>
It looks so very nice.	<i>Tem mui boa apparencia.</i>

Which part do you like best?
I hope you like this piece.

Gentlemen, you have dishes
near you.

Help yourselves.

Take without ceremony what
you like best.

Would you like a little of this
roast meat?

Will you have some fat?

Give me some of this lean,
if you please.

How do you like the roast-
meat?

It is excellent, delicious.

What will you take with your
meat?

Shall I help you to some ve-
getables?

Will you take peas or cauli-
flower?

It is quite indifferent to me.

I shall send you a piece of
this fowl.

No, thank you, I can eat no
more.

You are a poor eater.

You eat nothing.

I beg your pardon, I do ho-
nour to your dinner.

You may take away.

De que parte gosta mais?

*Espero que este bocado é a seu
gosto.*

*Senhores, Vm. tem dous pratos
diante de si.*

Sirvão-se.

*Sirvão-se sem cerimonia da-
quillo de que mais gos-
tarem.*

Quer um pouco deste assado?

Gosta de gordura?

*Dê-me do que não tem gordura,
por quem é.*

Que tal acha o ássado?

Excellent.

*Que quer Vm. comer com a
carne?*

*Posso servir-lhe alguma horta-
liça?*

*Quer Vm. ervilhas ou couves
flores?*

*Gosto tanto d'um, como
d'outro,*

Vou servir-lhe destu ave.

*Muito obrigado, tenho comido
sufficiente.*

Vm. come mui pouco.

Vm. não come nada.

*Pelo contrario como suffi-
ciente.*

Podem tirar a mesa.

12. Tea.

Have you carried in the tea-things?

Everything is on the table.

Does the water boil?

Tea is ready.

They are waiting for you.

Here I am.

We have not cups enough.

We want two more cups and saucers.

Bring another tea-spoon and a saucer.

You have not brought in the sugar-tongs.

Do you take cream?

The tea is so strong.

I shall thank you for a little more milk.

Here are cakes and muffins.

Do you prefer some bread and butter?

I shall take a slice of bread and butter.

Pass the plate this way.

Ring the bell, if you please.

Will you kindly ring the bell?

We want some more water.

Bring it as quickly as possible.

Take the plate with you.

Is your tea sweet enough?

Have I put sugar enough in your tea?

It is excellent.

I do not like it quite so sweet.

Trouxeste tudo quanto é mister para o chá?

Está tudo na mesa.

A agua está a ferver?

O chá está prompto.

Estamos à sua espera.

Eis-me prompto.

As chicaras não são suficientes.

É mister mais duas.

Falta tambem uma colher e um pires.

Esqueces-te de trazer a tenaz do assucar.

Toma Vm. leite?

O chá está muito forte.

Pedir-lhe hei mais um pouco de leite.

Ahi tem bolos, e bolachas.

Tal vez queira antes fatias de pão com manteiga?

Aceitarei uma fatia de pão com manteiga.

Passe para cá o prato.

Toque a campainha.

Tenha a bondade de tocar a campainha?

E nos mister mais agua.

Traze-as o mais de pressa possivel.

Leva ao mesmo tempo este prato.

O seu chá tem o assucar suficiente?

Não sei se deitei bastante assucar no seu chá?

Está muy bem temperado.

Não gosto delle muito doce.

Your tea is very good.
Where do you buy it?
I buy it at . . .
Have you already done?
You will take another cup.

I shall pour you out half a
cup.

You will not refuse me.

I have already drunk three
cups, and I never drink
more.

*O seu chá é muito bom.
Onde o compra?
Compro-o em casa de . . .
Vm. não quer mais chá?
Vm. ha de tomar mais uma
chicara.
Vou dar-lhe uma meia chi-
cara.
Espero qui não a ha de
engeitar.
Já tomei tres chicaras e nunca
tomo mais.*

SECOND COURSE.

V e r b s.

The Auxiliary Verbs.

1.

Ter and Haver, to have.

Infinitive Mood.

<i>Present.</i>	<i>ter</i>	or <i>haver</i> ,	to have.
<i>Past.</i>	<i>ter tido</i>	- <i>ter havido</i> ,	to have had.
<i>Gerund.</i>	<i>tendo</i>	- <i>havendo</i> ,	having.
<i>Participles.</i>	<i>tido, tida</i>	- <i>havido, havida</i> ,	had.

Indicative Mood.

Present.

<i>eu tenho</i>	or <i>hei</i> ,	I have
<i>tu tens</i>	- <i>has</i> ,	thou hast
<i>elle or ella tem</i>	- <i>ha</i> ,	he or she has
<i>nós temos</i>	- <i>havemos or hemos</i> ,	we have
<i>vós tendes</i>	- <i>haveis</i> ,	you have
<i>elles or ellas tem</i>	- <i>hão</i> ,	they have.

Imperfect.

<i>tinha</i>	or <i>havia</i> ,	I had
<i>tinhas</i>	- <i>havas</i> ,	thou hadst
<i>tinha</i>	- <i>havia</i> ,	he had
<i>tinhamos</i>	- <i>havíamos</i> ,	we had
<i>tinheis</i>	- <i>haviéis</i> ,	you had
<i>tinhão</i>	- <i>havião</i> ,	they had.

Past definite.

<i>tive</i>	or <i>houve</i> ,	I have had
<i>tiveste</i>	- <i>houveste</i> ,	thou hast had
<i>teve</i>	- <i>houve</i> ,	he has had
<i>tivemos</i>	- <i>houvemos</i> ,	we have had
<i>tivestes</i>	- <i>houvestes</i> ,	you have had
<i>tiverão</i>	- <i>houverão</i> ,	they have had.

Past indefinite.

<i>tenho tido</i>	or <i>tenho havido</i> ,	} I have had.
<i>tens tido</i>	- <i>tens havido</i> ,	
<i>tem tido</i>	- <i>tem havido</i> ,	
<i>temos tido</i>	- <i>temos havido</i> ,	
<i>tendes tido</i>	- <i>tendes havido</i> ,	
<i>tem tido</i>	- <i>tem havido</i> ,	

Past anterior.

<i>tivera</i>	or <i>houvera</i> ,	I had had
<i>tiveras</i>	- <i>houveras</i> ,	thou hadst had
<i>tivera</i>	- <i>houvera</i> ,	he had had
<i>tiveramos</i>	- <i>houveramos</i> ,	we had had
<i>tiveréis</i>	- <i>houveréis</i> ,	you had had
<i>tiverão</i>	- <i>houverão</i> ,	they had had.

Pluperfect.

<i>tinha tido</i>	or <i>tinha havido</i> ,	I had had
<i>tinhas tido</i>	- <i>tinhas havido</i> ,	thou hadst had
<i>tinha tido</i>	- <i>tinha havido</i> ,	he had had
<i>tinhamos tido</i>	- <i>tinhamos havido</i> ,	we had had
<i>tinheis tido</i>	- <i>tinheis havido</i> ,	you had had
<i>tinhão tido</i>	- <i>tinhão havido</i> ,	they had had.

Future.

<i>terei</i>	or <i>haverei</i> ,	I shall have
<i>terás</i>	- <i>haverás</i> ,	thou shalt have
<i>terá</i>	- <i>haverá</i> ,	he shall have
<i>teremos</i>	- <i>haveremos</i> ,	we shall have
<i>tereis</i>	- <i>haveréis</i> ,	you shall have
<i>terão</i>	- <i>haverão</i> ,	they shall have.

Compound Future anterior.

<i>hei de ter</i>	or <i>hei de haver,</i>	} I shall (must, will) have.
<i>has de ter</i>	- <i>has de haver,</i>	
<i>ha de ter</i>	- <i>ha de haver,</i>	
<i>havemos de ter</i>	- <i>havemos de haver,</i>	
<i>haveis de ter</i>	- <i>haveis de haver,</i>	
<i>hão de ter</i>	- <i>hão de haver,</i>	

Future past.

<i>terei tido</i>	or <i>terei havido,</i>	I shall have had
<i>terás tido</i>	- <i>terás havido,</i>	thou shalt have had
<i>terá tido</i>	- <i>terá havido,</i>	he shall have had
<i>teremos tido</i>	- <i>teremos havido,</i>	we shall have had
<i>tereis tido</i>	- <i>tereis havido,</i>	you shall have had
<i>terão tido</i>	- <i>terão havido,</i>	they shall have had.

Conditional.

<i>teria</i>	or <i>haveria,</i>	I should have
<i>terias</i>	- <i>haverias,</i>	thou shouldst have
<i>teria</i>	- <i>haveria,</i>	he should have
<i>teríamos</i>	- <i>haveríamos,</i>	we should have
<i>terieis</i>	- <i>haverieis,</i>	you should have
<i>terião</i>	- <i>haverião,</i>	they should have.

Conditional past.

<i>teria tido</i>	or <i>teria havido,</i>	} I should have had.
<i>terias tido</i>	- <i>terias havido,</i>	
<i>teria tido</i>	- <i>teria havido,</i>	
<i>teríamos tido</i>	- <i>teríamos havido,</i>	
<i>terieis tido</i>	- <i>terieis havido,</i>	
<i>terião tido</i>	- <i>terião havido,</i>	

*Subjunctive Mood.**Present.*

<i>que tenha</i>	or <i>haja,</i>	that I may have
<i>tenhas</i>	- <i>hajas,</i>	that thou mayest have
<i>tenha</i>	- <i>haja,</i>	that he may have
<i>tenhamos</i>	- <i>hajamos,</i>	that we may have
<i>tenhais</i>	- <i>hajais,</i>	that you may have
<i>tenham</i>	- <i>hajão,</i>	that they may have.

Imperfect.

<i>que tivéra</i>	or <i>houvéra</i> ,	that I might have
<i>tivéras</i>	- <i>houvéras</i> ,	that thou mightst have
<i>tivéra</i>	- <i>houvéra</i> ,	that he might have
<i>tivéramos</i>	- <i>houvéramos</i> ,	that we might have
<i>tivéreis</i>	- <i>houvéreis</i> ,	that you might have
<i>tivérão</i>	- <i>houvérão</i> ,	that they might have.

Past definite.

<i>que tivesse</i>	or <i>houvesse</i> ,	that I may have had
<i>tivesses</i>	- <i>houvesse</i> ,	that thou mayest have had
<i>tivesse</i>	- <i>houvesse</i> ,	that he may have had
<i>tivéssemos</i>	- <i>houvéssemos</i> ,	that we may have had
<i>tivésseis</i>	- <i>houvésseis</i> ,	that you may have had
<i>tivéssem</i>	- <i>houvéssem</i> ,	that they may have had.

Past indefinite.

<i>que tenha tido</i>	or <i>tenha havido</i> ,	that I may have had
<i>tenhas tido</i>	- <i>tenhas havido</i> ,	that thou mayest have had
<i>tenha tido</i>	- <i>tenha havido</i> ,	that he may have had
<i>tenhamos tido</i>	- <i>tenhamos havido</i> ,	that we may have had
<i>tenhais tido</i>	- <i>tenhais havido</i> ,	that you may have had
<i>tenhão tido</i>	- <i>tenhamos havido</i> ,	that they may have had.

Pluperfect.

<i>que tivesse tido</i>	or <i>tivesse havido</i> ,	that I might have had
<i>tivesses tido</i>	- <i>tivesses havido</i> ,	that thou mightst have had
<i>tivesse tido</i>	- <i>tivesse havido</i>	that he might have had
<i>tivéssemos tido</i>	- <i>tivéssemos havido</i> ,	that we might have had
<i>tivésseis tido</i>	- <i>tivésseis havido</i> ,	that you might have had
<i>tivéssem tido</i>	- <i>tivéssem havido</i> ,	that they might have had.

Simple Future.

<i>quando eu tiver</i>	or <i>eu houver</i> ,	when I shall have
<i>tu tiveres</i>	- <i>tu houveres</i> ,	when thou shalt have
<i>ele tiver</i>	- <i>ele houver</i> ,	when he shall have
<i>nos tivermos</i>	- <i>nos houvermos</i>	when we shall have
<i>vos tiverdes</i>	- <i>vos houverdes</i> ,	when you shall have
<i>elles tiverem</i>	- <i>elles houverem</i> ,	when they shall have.

Compound Future.

<i>que haja de ter</i>	or <i>haja de haver</i> ,	that I shall have
<i>hajas de ter</i>	- <i>hajas de haver</i> ,	that thou shalt have
<i>haja de ter</i>	- <i>haja de haver</i> ,	that he shall have
<i>hajamos de ter</i>	- <i>hajamos de haver</i> ,	that we shall have
<i>hajais de ter</i>	- <i>hajais de haver</i> ,	that you shall have
<i>hajão de ter</i>	- <i>hajão de haver</i> ,	that they shall have.

Future past.

<i>quando (se)</i>	<i>eu tiver tido</i>	or <i>tiver havido</i> ,	when I shall have had
	<i>ti tiveres tido</i>	- <i>tiveres havido</i> ,	when thou shalt have had
	<i>elle tiver tido</i>	- <i>tiver havido</i> ,	when he shall have had
	<i>nostivermos tido</i>	- <i>tivermos havido</i> ,	when we shall have had
	<i>vos tiverdes tido</i>	- <i>tiverdes havido</i> ,	when you shall have had
	<i>elles tiverem tido</i>	- <i>tiverem havido</i> ,	when they shall have had.

Imperative.

First Person: wanting.

<i>tem tu</i>	or <i>hajas tu</i> ,	have thou
<i>tenha elle</i>	- <i>haja elle (ella)</i> ,	let him (her) have
<i>tenhamos nós</i>	- <i>hajamos nós</i> ,	let us have
<i>tende vós</i>	- <i>havei vós</i> ,	have ye
<i>tenhamos elles</i>	- <i>hajão elles (ellas)</i> ,	let them have.

Obs. All Verbs composed of *ter*, are conjugated like it, as: *conter*, *deter*, *manter*, *obter*, *reter* etc.

2.

Examples.

Tenho pão¹. Tens carne². Elle tem vinho³. Tinhamos meixas⁴. Eu tivea morangos⁵. Elle teve uma laranja⁶. Tivemos framboezas⁷. Elles tiverão figos⁸. Hei de ter grosselhas⁹. Meu irmão¹⁰ ha de ter nozes¹¹. Minhas irmãs¹² hão de ter nesperas¹³. Eu teria vacca¹⁴. Meu amigo¹⁵ teria vitella¹⁶. Tereis assado¹⁷. Elles terião presunto¹⁸. Tenha elle pastel¹⁹. Tenhão elles ovos²⁰. Tenhamos bolo²¹. Tende

vós salada²². Que eu tivesse pimenta²³. Que tu tivesses vinagre²⁴. Que elle tivesse azeite²⁵. Que nós tivéssemos mostarda²⁶. Que vós tivésseis assucar²⁷. Que elles tivessem especiarias²⁸.

- 1 bread. 2 meat. 3 wine. 4 plum. 5 strawberries. 6 orange. 7 raspberry. 8 fig. 9 gooseberry. 10 brother. 11 nut. 12 sister. 13 medlar. 14 beef. 15 friend. 16 veal. 17 the roastmeat. 18 ham. 19 pie. 20 egg. 21 cake. 22 salad. 23 pepper. 24 vinegar. 25 oil. 26 mustard. 27 sugar. 28 spice.

3.

Exercises.

I have beer¹. Thou hast fruit². He has apples³. We have a pear⁴. You have peaches⁵. They have cherries⁶. I had grapes⁷. Thou hadst almonds⁸. He had mulberries⁹. We had an apricot¹⁰. You had cheese¹¹. They had milk¹². I shall have hazelnuts¹³. My brother will have butter¹⁴. We shall have chesnuts¹⁵. You will have a lemon¹⁶. Our gardener¹⁷ will have celery¹⁸. I would have cake. Thou wouldst have salad. He would have onions¹⁹. Our game keeper²⁰ would have venison²¹. We would have sour cherries²². You would have raisins²³. Our cooks²⁴ would have olives²⁵. That our friends²⁶ have a rosetree²⁷. That we have a myrtle²⁸. That you have an apricot-tree²⁹. That our sisters have a bouquet³⁰. That I had cream³¹. That thou hadst salt³². That he had coffee³³. That we had tea³⁴. That she had chocolate³⁵. Have courage³⁶. He may have a book³⁷. Let us have patience³⁸. Have a watermelon³⁹. Let them have a melon⁴⁰.

- 1 cerveja. 2 fruta. 3 maçã. 4 pera. 5 pecego. 6 cereja. 7 uva. 8 amendoa. 9 amora. 10 albricoque (damasco). 11 queijo. 12 leite. 13 avelã. 14 manteiga. 15 castanha. 16 limão. 17 jardineiro. 18 aipo. 19 cebola. 20 caçador. 21 caça. 22 ginja. 23 passas, passas de uva. 24 cozinheira. 25 azeitona. 26 amiga. 27 roseira. 28 murta. 29 damasqueiro. 30 ramalhete. 31 nata. 32 sal. 33 café. 34 chá. 35 chocolate. 36 corragem, animo. 37 livro. 38 paciência. 39 melancia, balancia. 40 melão.

4.

Examples.

Tenho por ventura¹ uma faca²? Tens tu um garfo³?
 Tendes vós guardanapos⁴? Tem elles uma toalha⁵? Tinha
 eu um prato⁶? Tem ella um copo⁷? Temos nós copos?
 Tendes vós ouro⁸? Tem elles prata⁹? Tinha eu uma col-
 her¹⁰? Tinhamos nós uma garrafa¹¹? Tinhão elles ferro¹²?
 Tive eu aça¹³? Tivestes vós chumbo¹⁴? Terei eu papel¹⁵?
 Terás tu pennas¹⁶? Vosso amigo terá a seu canivete¹⁷? Te-
 remos nós livros? Tereis vós tinta¹⁸? Suas irmãs, terão
 uma casa¹⁹? Teria eu uma flor²⁰? Terieis vós um jardim²¹?

1 by accident. 2 knife. 3 fork. 4 table napkin. 5 towel. 6 plate.
 7 glass. 8 gold. 9 silver. 10 spoon. 11 decanter. 12 iron.
 13 steel. 14 lead. 15 paper. 16 pens. 17 penknife. 18 ink.
 19 house. 20 flower. 21 garden.

5.

Exercises.

Have I by accident a chamber¹? Hast thou a castle²?
 Has he a tree³? Have we money⁴? Are you (have you)
 thirsty⁵? Have the friends a sword? Had I an opportu-
 nity⁶? Hadst thou a razor⁷? Had you a horse⁸? Had you
 permission⁹? Would I have a tankard¹⁰? Would she have
 a cat¹¹? Would we have a goat¹²? Would you have a cow¹³?
 Would they have an ox¹⁴? Would I have had a mule¹⁵?
 Wouldst thou have had a dog¹⁶?

1 quarto. 2 castello. 3 arvore. 4 dinheiro. 5 sede. 6 occa-
 sião. 7 navalha. 8 cavallo. 9 licença. 10 cantaro. 11 gato
 (gata). 12 cabra. 13 vacca. 14 boi. 15 burro. 16 cão.

6.

Conjugation of the Verbs *ser* and *estar*, to be.

Infinitive Mood.

<i>Present.</i>	<i>ser</i>	or <i>estar</i> ,	to be
<i>Past.</i>	<i>ter sido</i>	- <i>ter estado</i> ,	to have been.
<i>Gerund.</i>	<i>sendo</i>	- <i>estando</i> ,	being.
<i>Participles.</i>	<i>sido, sida</i>	- <i>estado, estada</i> ,	been.

Indicative Mood.

Present.

<i>eu sou</i>	or <i>estou</i> ,	I am
<i>tu es</i>	- <i>estás</i> ,	thou art
<i>elle (ella) he</i>	- <i>está</i> ,	he (she) is
<i>nós somos</i>	- <i>estamos</i> ,	we are
<i>vós sois</i>	- <i>estais</i> ,	you are
<i>elles (ellas) são</i>	- <i>estão</i> ,	they are.

Imperfect.

<i>era</i>	- <i>estava</i> ,	I was
<i>eras</i>	- <i>estavas</i> ,	thou wast
<i>era</i>	- <i>estava</i> ,	he was
<i>éramos</i>	- <i>estávamos</i> .	we were
<i>éreis</i>	- <i>estaveis</i> ,	you were
<i>erão</i>	- <i>estávão</i> ,	they were.

Past definite.

<i>fui</i>	or <i>estive</i> ,	I have been
<i>foste</i>	- <i>estiveste</i> ,	thou hast been
<i>foi</i>	- <i>esteve</i> ,	he has been
<i>fomos</i>	- <i>estivemos</i> ,	we have been
<i>fostes</i>	- <i>estivestes</i> ,	you have been
<i>forão</i>	- <i>estiverão</i> ,	they have been.

Past indefinite.

<i>tenho sido</i>	or <i>tenho estado</i> ,	I have been
<i>tens sido</i>	- <i>tens estado</i> ,	thou hast been

tem sido
temos sido
tendes sido
tem sido

or *tem estado,*
 - *temos estado,*
 - *tendes estado,*
 - *tem estado,*

he has been
 we have been
 you have been
 they have been.

Past anterior.

fôra
foras
fora
foramos
foreis
forão

or *estivêra,*
 - *estiveras,*
 - *estivera,*
 - *estivêramos,*
 - *estiveréis,*
 - *estiverão,*

I had been
 thou hadst been
 he had been
 we had been
 you had been
 they had been.

Pluperfect.

tinha sido
tinhas sido
tinha sido
tinhamos sido
tinheis sido
tinhão sido

or *tinha estado,*
 - *tinhas estado,*
 - *tinha estado,*
 - *tinhamos estado,*
 - *tinheis estado,*
 - *tinhão estado,*

I had been
 thou hadst been
 he had been
 we had been
 you had been
 they had been.

Future.

seréi
serás
será
seremos
sereis
serão

or *estarei,*
 - *estarás,*
 - *estará,*
 - *estaremos,*
 - *estareis,*
 - *estarão,*

I shall be
 thou shalt be
 he shall be
 we shall be
 you shall be
 they shall be.

Future anterior.

hei de ser
has de ser
ha de ser
havemos de ser
haveis de ser
hão de ser

or *hei de estar,*
 - *has de estar*
 - *ha de estar,*
 - *havemos de estar,*
 - *haveis de estar,*
 - *hão de estar,*

I shall be
 thou shalt be
 he shall be
 we shall be
 you shall be
 they shall be.

Future past.

terei sido
terás sido

or *terei estado,*
 - *terás estado,*

I shall have been
 thou shalt have been

terá sido
teremos sido
tereis sido
terão sido

or *terá estado,*
 - *teremos estado,*
 - *tereis estado,*
 - *terão estado,*

he shall have been
 we shall have been
 you shall have been
 they shall have been.

Conditional.

seria
serias
seria
seríamos
serieis
serião

or *estaria,*
 - *estarias,*
 - *estaria,*
 - *estariamos,*
 - *estarieis,*
 - *estarião,*

I should be
 thou shouldst be
 he should be
 we should be
 you should be
 they should be.

Conditional past.

teria sido
terias sido,
teria sido
teríamos sido
terieis sido
terião sido

or *teria estado,*
 - *terias estado,*
 - *teria estado,*
 - *teríamos estado,*
 - *terieis estado,*
 - *terião estado,*

I should have been
 thou shouldst have been
 he should have been
 we should have been
 you should have been
 they should have been.

Subjunctive Mood.

Present.

que seja
sejas
seja
sejamos
sejais
sejão

or *esteja,*
 - *estejas,*
 - *esteja,*
 - *estejamos,*
 - *estejais,*
 - *estejão,*

that I may be
 that thou mayest be
 that he may be
 that we may be
 that you may be
 that they may be.

Imperfect.

que fora
foras
fora
foramos
foreis
forão

or *estivera,*
 - *estiveras,*
 - *estivera,*
 - *estiveramos*
 - *estiveréis,*
 - *estiverão,*

that I might be
 that thou mightst be
 that he might be
 that we might be
 that you might be
 that they might be.

Past definite.

<i>que fosse</i>	or <i>estivesse,</i>	that I may have been
<i>fosses</i>	- <i>estivesse,</i>	that thou mayest have been
<i>fosse</i>	- <i>estivesse,</i>	that he may have been
<i>fossemos</i>	- <i>estivessemos,</i>	that we may have been
<i>fosseis</i>	- <i>estivesseis,</i>	that you may have been
<i>fossem</i>	- <i>estivessem,</i>	that they may have been.

Past indefinite.

<i>que tenha sido</i>	or <i>tenha estado,</i>	that I may have been
<i>tenhas sido</i>	- <i>tenhas estado,</i>	that thou mayest have been
<i>tenha sido</i>	- <i>tenha estado,</i>	that he may have been
<i>tenhamos sido</i>	- <i>tenhamos estado,</i>	that we may have been
<i>tenhais sido</i>	- <i>tenhais estado,</i>	that you may have been
<i>tenham sido</i>	- <i>tenham estado,</i>	that they may have been.

Pluperfect.

<i>que tivesse sido</i>	or <i>tivesse estado,</i>	that I might have been
<i>tivesses sido</i>	- <i>tivesses estado,</i>	that thou mightst have been
<i>tivesse sido</i>	- <i>tivesse estado,</i>	that he might have been
<i>tivéssemos sido</i>	- <i>tivéssemos estado,</i>	that we might have been
<i>tivésseis sido</i>	- <i>tivésseis estado,</i>	that you might have been
<i>tivéssem sido</i>	- <i>tivéssem estado,</i>	that they might have been.

Simple Future.

<i>que for</i>	or <i>estiver,</i>	that I shall be
<i>fores</i>	- <i>estiveres,</i>	that thou shalt be
<i>for</i>	- <i>estiver,</i>	that he shall be
<i>formos</i>	- <i>estivermos,</i>	that we shall be
<i>fordes</i>	- <i>estiverdes,</i>	that you shall be
<i>forem</i>	- <i>estiverem,</i>	that they shall be.

Compound Future.

<i>que haja de ser</i>	or <i>haja de estar,</i>	} that I shall be etc.
<i>hajas de ser</i>	- <i>hajas de estar,</i>	
<i>haja de ser</i>	- <i>haja de estar,</i>	

<i>hajamos de ser</i>	or	<i>hajamos de estar,</i>	} that we shall be etc.
<i>hajais de ser</i>	-	<i>hajais de estar,</i>	
<i>hajão de ser</i>	-	<i>hajão de estar,</i>	

Future past.

<i>quando</i>	<i>tiver sido</i>	or	<i>tiver estado,</i>	when I shall have been
	<i>tiveres sido</i>	-	<i>tiveres estado,</i>	when thou shalt have been
	<i>tiver sido</i>	-	<i>tiver estado,</i>	when he shall have been
	<i>tivermos sido</i>	-	<i>tivermos estado,</i>	when we shall have been
	<i>tiverdes sido</i>	-	<i>tiverdes estado,</i>	when you shall have been
	<i>tiverem sido</i>	-	<i>tiverem estado,</i>	when they shall have been.

Imperative.

<i>sê tu</i>	or	<i>está tu,</i>	be thou
<i>seja elle</i>	-	<i>esteja elle,</i>	let him be
<i>sejamos nós</i>	-	<i>estejamos nós,</i>	let us be
<i>sede vós</i>	-	<i>estai vós,</i>	be ye.
<i>sejão elles</i>	-	<i>estejão elles,</i>	let them be.

7.

The Regular Verbs.

Active Verbs.

FIRST CONJUGATION.

Amar, to love.

Infinitive Mood.

<i>Present.</i>	<i>amar,</i> to love.
<i>Perfect.</i>	<i>ter amado,</i> to have loved.
<i>Gerund.</i>	<i>amando,</i> loving.
<i>Participles.</i>	<i>amado, amada,</i> loved.

Indicative Mood.

Present.

amo, I love
amas, thou lovest
ama, he loves

amamos, we love
amais, you love
amão, they love.

Imperfect.

amava, I loved
amavas, thou lovedst
amava, he loved

amávamos, we loved
amaveis, you loved
amavão, they loved.

Past definite.

amei, I have loved
amaste, thou hast loved
amou, he has loved

amámos, we have loved
amastes, you have loved
amirão, they have loved.

Past indefinite.

tenho amado, I have loved
tens amado, thou hast loved
tem amado, he has loved

temos amado, we have loved
tendes amado, you have loved
tem amado, they have loved.

Past anterior.

amára, I had loved
amáras, thou hadst loved
amára, he had loved

amáramos, we had loved
amáreis, you had loved
amirão, they had loved.

Pluperfect.

tinha amado, I had loved
tinhas amado, thou hadst loved
tinha amado, he had loved

tínhamos amado, we had loved
tinheis amado, you had loved
tinhão amado, they had loved.

Future.

amarei, I shall love
amarás, thou shalt love
amará, he shall love

amaremos, we shall love
amareis, you shall love
amarão, they shall love.

Future anterior.

<i>hei de amar</i> , I shall love	<i>havemos de avar</i> , we shall love
<i>has de amar</i> , thou shalt love	<i>haveis de amar</i> , you shall love
<i>ha de amar</i> , he shall love	<i>hão de amar</i> , they shall love.

Future past.

<i>terei amado</i> , I shall have loved	<i>teremos amado</i> , we shall have loved
<i>terás amado</i> , thou shalt have loved	<i>tereis amado</i> , you shall have loved
<i>terá amado</i> , he shall have loved	<i>terão amado</i> , they shall have loved.

Conditional.

<i>amaria</i> , I should love	<i>amaríamos</i> , we should love
<i>amarías</i> , thou shouldst love	<i>amariéis</i> , you should love
<i>amaria</i> , he should love	<i>amarião</i> , they should love.

Conditional past.

<i>teria amado</i> , I should have loved	<i>teríamos amado</i> , we should have loved
<i>terias amado</i> , thou shouldst have loved	<i>terieis amado</i> , you should have loved
<i>teria amado</i> , he should have loved	<i>terião amado</i> , they should have loved.

*Subjunctive Mood.**Present.*

<i>que ame</i> , that I may love	<i>que amemos</i> , that we may love
<i>ames</i> , that thou mayest love	<i>ameis</i> , that you may love
<i>ame</i> , that he may love	<i>amem</i> , that they may love.

Imperfect.

<i>que amára</i> , that I might love	<i>que amáramos</i> , that we might love
<i>amáras</i> , that thou mightst love	<i>amáreis</i> , that you might love
<i>amára</i> , that he might love	<i>amárão</i> , that they might love.

Past definite.

<i>que amasse</i> , that I may have loved	<i>que amassemos</i> , that we may have loved
<i>amasses</i> , that thou mayest have loved	<i>amasseis</i> , that you may have loved
<i>amasse</i> , that he may have loved	<i>amassem</i> , that they may have loved.

Past indefinite.

<i>que tenha amado</i> , that I may have loved	<i>que tenhamos amado</i> , that we may have loved
<i>tenhas amado</i> , that thou mayest have loved	<i>tenhais amado</i> , that you may have loved
<i>tenha amado</i> , that he may have loved	<i>tenham amado</i> , that they may have loved.

Pluperfect.

<i>que tivesse amado</i> , that I might have loved	<i>que tivéssemos amado</i> , that we might have loved
<i>tivesses amado</i> , that thou mightst have loved	<i>tivésseis amado</i> , that you might have loved
<i>tivesse amado</i> , that he might have loved	<i>tivessem amado</i> , that they might have loved.

Future.

<i>que amar</i> , when I shall love	<i>que amarmos</i> , when we shall love
<i>amares</i> , when thou shalt love	<i>amardes</i> , when you shall love
<i>amar</i> , when he shall love	<i>amarem</i> , when they shall love.

Compound Future.

<i>que haja de amar</i> , that I shall love	<i>que hajamos de amar</i> , that we shall love
<i>hajas de amar</i> , that thou shalt love	<i>hajais de amar</i> , that you shall love
<i>haja de amar</i> , that he shall love	<i>hajão de amar</i> , that they shall love.

Future past.

<i>que tiver amado</i> , when I shall have loved	<i>que tivermos amado</i> , when we shall have loved
<i>tiveres amado</i> , when thou shalt have loved	<i>tiverdes amado</i> , when you shall have loved
<i>tiver amado</i> , when he shall have loved	<i>tiverem amado</i> , when they shall have loved.

Imperative.

<i>ama tu</i> , love thou	<i>amemos nós</i> , let us love
<i>ama elle</i> , let him love	<i>amai vós</i> , love ye
	<i>amem elles</i> , let them love.

8.

SECOND CONJUGATION.

Receber, to receive.*Infinitive Mood.*

<i>Present.</i>	<i>receber</i> , to receive.
<i>Past.</i>	<i>ter recebido</i> , to have received.
<i>Gerund.</i>	<i>recebendo</i> , receiving.
<i>Participles.</i>	<i>recebido</i> , -a, received.

*Indicative Mood.**Present.*

<i>eu recebo</i> , I receive	<i>nós recebemos</i> , we receive
<i>tu recebes</i> , thou receivest	<i>vós recebeis</i> , you receive
<i>elle recebe</i> , he receives	<i>elles recebem</i> , they receive.

Imperfect.

<i>recebia</i> , I received	<i>recebíamos</i> , we received
<i>recebias</i> , thou receivedst	<i>recebieis</i> , you received
<i>recebia</i> , he received	<i>recebião</i> , they received.

Past definite.

<i>recebi</i> , I have received	<i>recebemos</i> , we have received
<i>recebeste</i> , thou hast received	<i>recebestes</i> , you have received
<i>recebeo</i> , he has received	<i>receberão</i> , they have received.

Past indefinite.

<i>tenho recebido</i> , I have received	<i>temos recebido</i> , we have received
<i>tens recebido</i> , thou hast received	<i>tendes recebido</i> , you have rec.
<i>tem recebido</i> , he has received	<i>tem recebido</i> , they have received.

Past anterior.

<i>recebera</i> , I had received	<i>receberamos</i> , we had received
<i>receberas</i> , thou hadst received	<i>recebereis</i> , you had received
<i>recebera</i> , he had received	<i>receberão</i> , they had received.

Pluperfect.

<i>tinha recebido</i> , I had received	<i>tinhamos recebido</i> , we had rec.
<i>tinhas recebido</i> , thou hadst rec.	<i>tinheis recebido</i> , you had rec.
<i>tinha recebido</i> , he had received	<i>tinhão recebido</i> , they had rec.

Future.

<i>receberei</i> , I shall receive	<i>receberemos</i> , we shall receive
<i>receberás</i> , thou shalt receive	<i>recebereis</i> , you shall receive
<i>receberá</i> , he shall receive	<i>receberão</i> , they shall receive.

Future anterior.

<i>hei de receber</i> , I shall receive	<i>havemos de receber</i> , we shall rec.
<i>has de receber</i> , thou shalt rec.	<i>haveis de receber</i> , you shall rec.
<i>ha de receber</i> , he shall receive	<i>hão de receber</i> , they shall rec.

Future past.

<i>terei recebido</i> , I shall have received	<i>teremos recebido</i> , we shall have received
<i>terás recebido</i> , thou shalt have received	<i>tereis recebido</i> , you shall have received
<i>terá recebido</i> , he shall have received	<i>terão recebido</i> , they shall have received.

Conditional.

<i>receberia</i> , I should receive	<i>receberíamos</i> , we should receive
<i>receberias</i> , thou shouldst receive	<i>receberíeis</i> , you should receive
<i>receberia</i> , he should receive	<i>receberião</i> , they should receive.

Conditional past.

<i>teria recebido</i> , I should have received	<i>teríamos recebido</i> , we should have received
<i>terias recebido</i> , thou shouldst have received	<i>teries recebido</i> , you should have received
<i>teria recebido</i> , he should have received	<i>terião recebido</i> , they should have received.

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que receba</i> , that I may receive	<i>que recebamos</i> , that we may receive
<i>recebas</i> , that thou mayest receive	<i>recebais</i> , that you may receive
<i>receba</i> , that he may receive	<i>recebão</i> , that they may receive.

Imperfect.

<i>que recebéra</i> , that I might receive	<i>que recebêremos</i> , that we might receive
<i>receberas</i> , that thou mightst receive	<i>recebéreis</i> , that you might receive
<i>recebéra</i> , that he might receive	<i>recebêrão</i> , that they might receive.

Past definite.

<i>que recebesse</i> , that I may have received	<i>que recebessemos</i> , that we may have received
<i>recebesses</i> , that thou mayest have received	<i>recebesseis</i> , that you may have received
<i>recebesse</i> , that he may have received	<i>recebessem</i> , that they may have received.

Past indefinite.

<i>que tenha recebido</i> , that I may have received	<i>que tenhamos recebido</i> , that we may have received
<i>tenhas recebido</i> , that thou mayest have received	<i>tenhais recebido</i> , that you may have received
<i>tenha recebido</i> , that he may have received	<i>tenham recebido</i> , that they may have received.

Pluperfect.

<i>que tivesse recebido</i> , that I might have received	<i>que tivéssemos recebido</i> , that we might have received
<i>tivesses recebido</i> , that thou mightst have received	<i>tivesses recebido</i> , that you might have received
<i>tivesse recebido</i> , that he might have received	<i>tivessem recebido</i> , that they might have received.

Future.

<i>quando receber</i> , when I shall receive	<i>quando recebermos</i> , when we shall receive
<i>receberes</i> , when thou shalt receive	<i>receberdes</i> , when you shall receive
<i>receber</i> , when he shall receive	<i>receberem</i> , when they shall receive.

Compound Future.

<i>que haja de receber</i> , that I shall receive	<i>que hajamos de receber</i> , that we shall receive
<i>hajas de receber</i> , that thou shalt receive	<i>hajais de receber</i> , that you shall receive
<i>haja de receber</i> , that he shall receive	<i>hajão de receber</i> , that they shall receive.

Future past.

<i>quando tiver recebido</i> , when I shall have received	<i>quando tivérmos recebido</i> , when we shall have re- ceived
<i>tiveres recebido</i> , when thou shalt have re- ceived	<i>tiverdes recebido</i> , when you shall have re- ceived
<i>tiver recebido</i> , when he shall have received	<i>tiverem recebido</i> , when they shall have re- ceived.

Imperative Mood.

recebe tu, receive thou
receba elle, let him receive

recebamos nós, let us receive
recebei vós, receive ye
recebão, let them receive.

9.

THIRD CONJUGATION.

Partir, to divide.

Infinitive Mood.

Present. *partir*, to divide.
Past. *ter partido*, to have divided.
Gerund. *partindo*, dividing.
Participles. *partido, partida*, divided.

Indicative Mood.

Present.

parto, I divide
partes, thou dividest
parte, he divides

partimos, we divide
partis, you divide
partem, they divide.

Imperfect.

partia, I divided
partias, thou dividest
partia, he divided

partiamos, we divided
partieis, you divided
partião, they divided.

Past definite.

parti, I have divided
partiste, thou hast divided
partio, he has divided

partimos, we have divided
partistes, you have divided
partirão, they have divided.

Past indefinite.

<i>tenho partido</i> , I have divided	<i>temos partido</i> , we have divided
<i>tens partido</i> , thou hast divided	<i>tendes partido</i> , you have divided
<i>tem partido</i> , he has divided	<i>tem partido</i> , they have divided.

Past anterior.

<i>partira</i> , I had divided	<i>partiramos</i> , we had divided
<i>partiras</i> , thou hadst divided	<i>partireis</i> , you had divided
<i>partira</i> , he had divided	<i>partirão</i> , they had divided.

Pluperfect.

<i>tinha</i> , <i>partido</i> , I had divided	<i>tinhamos partido</i> , we had divided
	divided
<i>tinhas partido</i> , thou hadst divided	<i>tinheis partido</i> , you had divided
divided	divided
<i>tinha partido</i> , he had divided.	<i>tinhão partido</i> , they had divided.

Future.

<i>partirei</i> , I shall divide	<i>partiremos</i> , we shall divide
<i>partirás</i> , thou shalt divide	<i>partireis</i> , you shall divide
<i>partirá</i> , he shall divide	<i>partirão</i> , they shall divide.

Future anterior.

<i>hei de partir</i> , I shall divide	<i>havemos de partir</i> , we shall div.
<i>has de partir</i> , thou shalt divide	<i>haveis de partir</i> , you shall divide
<i>ha de partir</i> , he shall divide	<i>hão de partir</i> , they shall divide.

Future past.

<i>terei partido</i> , I shall have divided	<i>teremos partido</i> , we shall have divided
<i>terás partido</i> , thou shalt have divided	<i>tereis partido</i> , you shall have divided
<i>terá partido</i> , he shall have divided	<i>terão partido</i> , they shall have divided.

Conditional.

<i>partiria</i> , I should divide	<i>partiríamos</i> , we should divide
<i>partirias</i> , thou shouldst divide	<i>partiríeis</i> , you should divide
<i>partiria</i> , he should divide	<i>partiriam</i> , they should divide.

Conditional past.

<i>teria partido</i> , I should have divided	<i>teríamos partido</i> , we should have divided
<i>terias partido</i> , thou shouldst have divided	<i>teríeis partido</i> , you should have divided
<i>teria partido</i> , he should have divided	<i>terião partido</i> , they should have divided.

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que parta</i> , that I may divide	<i>que partamos</i> , that we may divide
<i>partas</i> , that thou mayest divide	<i>partais</i> , that you may divide
<i>parta</i> , that he may divide	<i>partão</i> , that they may divide.

Imperfect.

<i>que partira</i> , that I might divide	<i>que partiramos</i> , that we might divide
<i>partiras</i> , that thou mightst divide	<i>partiríeis</i> , that you might divide
<i>partira</i> , that he might divide	<i>partiriam</i> , that they might divide.

Past definite.

<i>que partisse</i> , that I may have divided	<i>que partissemos</i> , that we may have divided
<i>partisses</i> , that thou mayest have divided	<i>partisseyis</i> , that you may have divided
<i>partisse</i> , that he may have divided	<i>partissem</i> , that they may have divided.

Past indefinite.

<i>que tenha partido</i> , that I may have divided	<i>que tenhamos partido</i> , that we may have divided
<i>tenhas partido</i> , that thou mayest have divided	<i>tenhais partido</i> , that you may have divided
<i>tenha partido</i> , that he may have divided	<i>tenham partido</i> , that they may have divided.

Pluperfect.

<i>que tivesse partido</i> , that I might have divided	<i>que tivéssemos partido</i> , that we might have divided
<i>tivesses partido</i> , that thou mightst have divided	<i>tivésseis partido</i> , that you might have divided
<i>tivesse partido</i> , that he might have divided	<i>tivessem partido</i> , that they might have divided.

Future.

<i>quando partir</i> , when I shall divide	<i>quando partirmos</i> , when we shall divide
<i>partires</i> , when thou shalt divide	<i>partirdes</i> , when you shall divide
<i>partir</i> , when he shall divide	<i>partirem</i> , when they shall divide.

Compound future.

<i>que haja de partir</i> , that I shall divide	<i>que hajamos de partir</i> , that we shall divide
<i>hajas de partir</i> , that thou shalt divide	<i>hajais de partir</i> , that you shall divide
<i>haja de partir</i> , that he shall divide	<i>hajão de partir</i> , that they shall divide.

Future past.

quando tiver partido, when I shall have divided
tiveres partido, when thou shalt have divided
tiver partido, when he shall have divided
tivermos partido, when we shall have divided
tiverdes partido, when you shall have divided
tiverem partido, when they shall have divided.

Imperative Mood.

<i>parte tu</i> , divide thou	<i>partamos nós</i> , let us divide
<i>parta elle</i> , let him divide	<i>parti vós</i> , divide ye
	<i>partão elles</i> , let them divide.

10.

The Passive Verbs.

The Passive Verb is conjugated in all its tenses by the Auxiliary Verb „*ser*“ to be, to become, to which is added the Participle of the Passive Verb, as:

<i>sou amado</i>	— I am loved
<i>tu es amado</i>	— thou art loved
<i>serei amado</i>	— I shall be loved
<i>eu seria amado</i>	— I should be loved.

11.

The Neuter Verbs

are conjugated with the Auxiliary Verb „*ter*“ to have, as:

<i>tenho dormido</i> ,	— I have slept
<i>tenho cahido</i> ,	— I have fallen
<i>eu tenho chegado</i>	— I have arrived.

They are otherwise conjugated like the Active Verbs
amar, receber, partir.

12.

The Reflective Verbs

are conjugated with „*ter*“ and the Pronouns *me*, *me* — *te*, thee — *se*, it — *nos*, we — *vos*, you.

Lembrar-se, to remember.

Infinitive Mood.

Present. *lembrar-se*, to remember.
Past. *ter-se lembrado*, to have remembered.
Gerund. *lembrando-se*, remembering.
Participle. *lembrado, lembrada*, remembered.

Indicative Mood.

Present.

<i>eu me lembro</i> , I remember	<i>nós nos lembramos</i> , we remember
<i>tu te lembras</i> , thou rememberest	<i>vós vos lembrais</i> , you remember
<i>elle se lembra</i> , he remembers	<i>elles se lembrão</i> , they remember.

Imperfect.

<i>eu me lembrava</i> , I remembered	<i>nós nos lembravamos</i> , we remembered
<i>tu te lembravas</i> , thou rememberedst	<i>vós vos lembraveis</i> , you remembered
<i>elle se lembrava</i> , he remembered	<i>elles se lembravão</i> , they remembered.

Past definite.

<i>eu me lembrei</i> , I have remembered	<i>nós nos lembrámos</i> , we have remembered
<i>tu te lembreste</i> , thou hast remembered	<i>vós vos lembrastes</i> , you have remembered
<i>elle se lembrou</i> , he has remembered.	<i>elles se lembrárão</i> , they have remembered.

Past indefinite.

<i>eu me tenho lembrado</i> , I have remembered	<i>nós nos temos lembrado</i> , we have remembered
<i>tu te tens lembrado</i> , thou hast remembered	<i>vós vos tendes lembrado</i> , you have remembered
<i>elle se tem lembrado</i> , he has remembered	<i>elles se tem lembrado</i> , they have remembered.

Past anterior.

<i>eu me lembrára</i> , I had remembered	<i>nós nos lembráramos</i> , we had remembered
<i>tu te lembráras</i> , thou hadst remembered	<i>vós vos lembráreis</i> , you had remembered
<i>elle se lembrára</i> , he had remembered	<i>elles se lembráram</i> , they had remembered.

Pluperfect.

<i>eu me tinha lembrado</i> , I had remembered	<i>nós nos tínhamos lembrado</i> , we had remembered
<i>tu te tinhas lembrado</i> , thou hadst remembered	<i>vós vos tinheis lembrado</i> , you had remembered
<i>elle se tinha lembrado</i> , he had remembered	<i>e es se tinhamo lembrado</i> , they had remembered.

Future.

<i>eu me lembrarei</i> , I shall remember	<i>nós nos lembraremos</i> , we shall remember
<i>tu te lembrarás</i> , thou shalt remember	<i>vós vos lembrareis</i> , you shall remember
<i>elle se lembrará</i> , he shall remember	<i>elles se lembrarão</i> , they shall remember.

Future anterior.

<i>eu me hei de lembrar</i> , I shall remember	<i>nós nos havemos de lembrar</i> , we shall remember
<i>tu te has de lembrar</i> , thou shalt remember	<i>vós vos haveis de lembrar</i> , you shall remember
<i>elle se ha de lembrar</i> , he shall remember	<i>elles se hão de lembrar</i> , they shall remember.

Future past.

<i>eu me terei lembrado</i> , I shall have remembered	<i>nós nos teremos lembrado</i> , we shall have remembered
<i>tu te terás lembrado</i> , thou shalt have remembered	<i>vós vos tereis lembrado</i> , you shall have remembered
<i>elle se terá lembrado</i> , he shall have remembered	<i>elles se terão lembrado</i> , they shall have remembered.

Conditional.

<i>eu me lembraria</i> , I should re- member	<i>nós nos lembrariamos</i> , we should remember
<i>tu te lembrarias</i> , thou shouldst remember	<i>vós vos lembrarieis</i> , you should remember
<i>elle se lembraria</i> , he should remember	<i>elles se lembrarião</i> , they should remember.

Conditional past.

<i>eu me teria lembrado</i> , I should have remembered	<i>nós nos teríamos lembrado</i> , we should have remembered
<i>tu te terias lembrado</i> , thou shouldst have remembered	<i>vós vos terieis lembrado</i> , you should have remembered
<i>elle se teria lembrado</i> , he should have remembered	<i>elles se terião lembrado</i> , they should have remembered.

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que eu me lembre</i> , that I may remember	<i>que nós nos lembremos</i> , that we may remember
<i>tu te lembres</i> , that thou mayest remember	<i>vós vos lembreis</i> , that you may remember
<i>elle se lembre</i> , that he may remember	<i>elles se lembrem</i> , that they may remember.

Imperfect.

<i>que eu me lembrasse</i> , that I	<i>que nós nos lembrássemos</i> , that
might remember	we might remember
<i>tu te lembrasses</i> , that thou	<i>vós vos lembrásseis</i> , that
mightst remember	you might remember
<i>elle se lembrasse</i> , that he	<i>elles se lembrassem</i> , that
might remember	they might remember.

Past indefinite.

<i>que eu me tenha lembrado</i>	} that I may have remembered.
<i>tu te tenhas lembrado</i>	
<i>elle se tenha lembrado</i>	
<i>nós nos tenhamos lembrado</i>	
<i>vós vos tenhais lembrado</i>	
<i>elles se tenham lembrado</i>	

Pluperfect.

<i>que eu me tivesse lembrado</i>	} that I might have remembered.
<i>tu te tivesses lembrado</i>	
<i>elle se tivesse lembrado</i>	
<i>nós nos tivéssemos lembrado</i>	
<i>vós vos tivésseis lembrado</i>	
<i>elles se tivessem lembrado</i>	

Future.

<i>quando eu me lembrar</i>	} when I shall remember.
<i>tu te lembrares</i>	
<i>elle se lembrar</i>	
<i>nós nos lembrarmos</i>	
<i>vós vos lembrardes</i>	
<i>elles se lembrarem</i>	

Compound Future.

<i>que eu me haja de lembrar</i>	} that I shall remember.
<i>tu te hajas de lembrar</i>	
<i>elle se haja de lembrar</i>	
<i>nós nos hajamos de lembrar</i>	
<i>vós vos habeis de lembrar</i>	
<i>elles se hajão de lembrar</i>	

Future past.

<i>quando eu me tiver lembrado</i>	} when I shall have remembered.
<i>tu te tiveres lembrado</i>	
<i>elle se tiver lembrado</i>	
<i>nós nos tivermos lembrado</i>	
<i>vós vos tiverdes lembrado</i>	
<i>elles se tiverem lembrado</i>	

Imperative Mood.

<i>lembra-te tu,</i>	remember thou
<i>lembre-se elle,</i>	let him remember
<i>lembremos-nos nós,</i>	let us remember
<i>lembrai-vos vós,</i>	remember ye
<i>lembrem-se elles,</i>	let them remember.

Observ. In all the simple tenses of the Indicative Mood, it is unimportant whether the Pronouns *me, te, se, nos, vos* stand before or after the Verb, and one may therefore say either: *eu me lembro*, or *eu lembro-me*, *eu me lembrava*, and *eu lembrava-me*, but in the compound tenses as well as in the Subjunctive and Imperative Mood they must stand before the Verb, as: *eu me tenho lembrado*, *que eu me lembre*, *que eu me lembrasse*.

13.

Irregular Verbs.

FIRST CONJUGATION.

1. *Dar, to give.**)*Indicative Mood.**Present.'*

<i>eu dou, I give</i>	<i>Nós damos, we give</i>
<i>tu dás, thou givest</i>	<i>vós dais, you give</i>
<i>elle dá, he gives</i>	<i>elles dão, they give.</i>

*) Only the irregular tenses are given, the others are conjugated in the regular manner.

Past definite.

<i>eu dei</i> , I have given	<i>nós demos</i> , we have given
<i>tu deste</i> , thou hast given	<i>vós destes</i> , you have given
<i>elle deo</i> , he has given	<i>elles derão</i> , they have given.

Past anterior.

<i>eu dera</i> , I had given	<i>nós deramos</i> , we had given
<i>tu deras</i> , thou hadst given	<i>vós dereis</i> , you had given
<i>elle dera</i> , he had given	<i>elles derão</i> , they had given.

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que eu dê</i> , that I may give	<i>que nós demos</i> , that we may give
<i>tu des</i> , that thou mayest give	<i>vós deis</i> , that you may give
<i>elle dê</i> , that he may give	<i>elles dem</i> , that they may give.

Imperfect.

<i>que eu dera</i> , that I might give	<i>que nós deramos</i> , that we might give
<i>tu deras</i> , that thou mightst give	<i>vós dereis</i> , that you might give
<i>elle dera</i> , that he might give	<i>elles derão</i> , that they might give

Past.

<i>que eu desse</i> , that I may have given	<i>que nós dessemos</i> , that we may have given
<i>tu desses</i> , that thou mayest have given	<i>vós desseis</i> , that you may have given
<i>elle desse</i> , that he may have given	<i>elles dessem</i> , that they may have given.

Future.

<i>quando eu der</i> , when I shall give	<i>quando nós dermos</i> , when we shall give
<i>tu deres</i> , when thou shalt give	<i>vós derdes</i> , when you shall give
<i>elle der</i> , when he shall give	<i>elles derem</i> , when they shall give.

2. The Verbs ending in „car“

have no other irregularity than that they change the *c* every-time into *qu*, if an *e* follows in the conjugation, as: *ficar*, to remain,

fiquei (not *ficei*), I have remained,

que eu fique (not *fice*), that I may remain;

this irregularity is only maintained for the purpose of keeping the same pronunciation for the Verb throughout, which would otherwise not be the case.

3. The Verbs ending in „gar“

change the *g*, if followed by an *e*, into *gu*, for the sake of Pronunciation.

4. The Verbs ending in „iar“

take an *e* before *i* in all persons of the Indicative Mood, as: *premiar*, to reward,

premeio, *premeias*, *premeia*, *premeiamos* etc.

SECOND CONJUGATION.

5. Dizer, to say.

Indicative Mood.

Present.

eu digo, I say
tu dizes, thou sayest
elle diz, he says

nós dizemos, we say
vós dizeis, you say
elles dizem, they say.

Past definite.

eu disse, I have said
tu disseste, thou hast said
elle disse, he has said

nós dissemos, we have said
vós dissestes, you have said
elles disserão, they have said.

Past anterior.

eu dissera, I had said
tu disseras, thou hadst said
elle dissera, he had said

nós disseramos, we had said
vós disserais, you had said
elles disserão, they had said.

Future.

eu direi, I shall say
tu dirás, thou shalt say
elle dirá, he shall say

nós diremos, we shall say
vós direis, you shall say
elles dirão, they shall say.

Conditional.

eu diria, I would say
tu dirias, thou wouldst say
elle diria, he would say

nós diríamos, we would say
vós diríeis, you would say
elles dirião, they would say.

Subjunctive Mood.

Present.

que eu diga, that I may say
tu digas, that thou mayest say
elle diga, that he may say

que nós digamos, that we may say
vós digais, that you may say
elles digão, that they may say.

Imperfect.

<i>que eu dissera</i> , that I might say	<i>que nós disseramos</i> , that we
<i>tu disseras</i> , that thou mightst	might say
say	<i>vós disserais</i> , that you
<i>elle dissera</i> , that he might	might say
say	<i>elles disserão</i> , that they
	might say.

Past.

<i>que eu dissesse</i> , that I may have	<i>que nós dissessemos</i> , that we may
said	have said
<i>tu dissesse</i> , that thou mayest	<i>vós dissesseis</i> , that you may
have said	have said
<i>elle dissesse</i> , that he may	<i>elles dissessem</i> , that they
have said	may have said.

Future.

<i>quando eu disser</i> , when I shall	<i>quando nós dissermos</i> , when we
say	shall say
<i>tu disseres</i> , when thou	<i>vós disserdes</i> , when you
shalt say	shall say
<i>elle disser</i> , when he	<i>elles disserem</i> , when they
shall say	shall say.

Imperative Mood.

<i>dize-tu</i> , say thou	<i>digamos-nós</i> , let us say
<i>diga-elle</i> , let him say	<i>dizei-vós</i> , say ye
	<i>digão-elles</i> , let them say.

Participle: *dito, dita*, said.

All Verbs composed of *dizer* are conjugated in the same manner, as: *contradizer, desdizer*, etc.

6. **Fazer, to do, to make.**

Indicative Mood.

Present.

<i>eu faço</i> , I do	<i>nós fazemos</i> , we do
<i>tu fazes</i> , thou dost	<i>vós fazeis</i> , you do
<i>elle faz</i> , he does	<i>elles fazem</i> , they do.

Past definite.

<i>eu fiz</i> , I have done	<i>nós fizemos</i> , we have done
<i>tu fizeste</i> , thou hast done	<i>vós fizestes</i> , you have done
<i>elle fez</i> , he has done	<i>elles fizeram</i> , they have done

Pluperfect.

<i>eu fizera</i> , I had done	<i>nós fizéramos</i> , we had done
<i>tu fizeras</i> , thou hadst done	<i>vós fizereis</i> , you had done
<i>elle fizera</i> , he had done	<i>elles fizerão</i> , they had done.

Future.

<i>eu farei</i> , I shall do	<i>nós faremos</i> , we shall do
<i>tu farás</i> , thou shalt do	<i>vós fareis</i> , you shall do
<i>elle fará</i> , he shall do	<i>elles farão</i> , they shall do.

Conditional.

<i>eu faria</i> , I would do	<i>nós fariamos</i> , we would do
<i>tu farias</i> , thou wouldst do	<i>vós fariéis</i> , you would do
<i>elle faria</i> , he would do	<i>elles farião</i> , they would do.

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que eu faça</i> , that I may do	<i>que nós façamos</i> , that we may do
<i>tu faças</i> , that thou mayest do	<i>vós façais</i> , that you may do
<i>elle faça</i> , that he may do	<i>elles fação</i> , that they may do.

Imperfect.

<i>que eu fizera</i> , that I might do	<i>que nós fizéramos</i> , that we might do
<i>tu fizéras</i> , that thou mightst do	<i>vós fizérais</i> , that you might do
<i>elle fizera</i> , that he might do	<i>elles fizérão</i> , that they might do.

Perfect.

<i>que eu fizesse</i> , that I may have done	<i>que nós fizéssemos</i> , that we may have done
<i>tu fizesses</i> , that thou mayest have done	<i>vós fizésseis</i> , that you may have done
<i>elle fizesse</i> , that he may have done	<i>elles fizessem</i> , that they may have done.

Future.

<i>quando eu fizer</i> , when I shall do	<i>quando nós fizermos</i> , when we shall do
<i>tu fizeres</i> , when thou shalt do	<i>vós fizerdes</i> , when you shall do
<i>elle fizer</i> , when he shall do	<i>elles fizerem</i> , when they shall do.

Imperative Mood.

<i>faze-tu</i> , do thou	<i>façamos-nós</i> , let us do
<i>faça elle</i> , let him do	<i>fazei-vós</i> , do ye
	<i>fação elles</i> , let them do.

Participle: *feito, feita*, done.

7. *Poder*, to be able, to can.*Indicative Mood.**Present.*

<i>eu posso</i> , I can	<i>nós podemos</i> , we can
<i>tu podes</i> , thou canst	<i>vós podeis</i> , you can
<i>elle póde</i> , he can	<i>elles podem</i> , they can.

Perfect.

<i>eu pude</i> , I have been able	<i>nós pudemos</i> , we have been able
<i>tu pudeste</i> , thou hast been able	<i>vós pudestes</i> , you have been able
<i>elle pode</i> , he has been able	<i>elles puderão</i> , they have been able.

Pluperfect.

<i>eu pudera</i> , I had been able	<i>nós pudéramos</i> , we had been able
<i>tu puderas</i> , thou hadst been able	<i>vós pudereis</i> , you had been able
<i>elle pudera</i> , he had been able	<i>elles puderão</i> , they had been able.

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que eu possa</i> , that I may be able	<i>que nós possamos</i> , that we may be able
<i>tu possas</i> , that thou mayest be able	<i>vós possais</i> , that you may be able
<i>elle possa</i> , that he may be able	<i>elles possam</i> , that they may be able.

Imperfect.

<i>que eu pudera</i> , that I might be able	<i>que nós pudéramos</i> , that we might be able
<i>tu puderas</i> , that thou mightst be able	<i>vós pudereis</i> , that you might be able
<i>elle pudera</i> , that he might be able	<i>elles puderão</i> , that they might be able.

Perfect.

<i>que eu pudesse</i> , that I may have been able	<i>que nós pudessemos</i> , that we may have been able
<i>tu pudesses</i> , that thou mayest have been able	<i>vós pudesseis</i> , that you may have been able
<i>elle pudesse</i> , that he may have been able	<i>elles pudessem</i> , that they may have been able.

Future.

<i>quando eu puder</i> , if I could be able	<i>quando nós pudermos</i> , if we could be able
<i>tu puderes</i> , if thou couldst be able	<i>vós puderdes</i> , if you could be able
<i>elle puder</i> , if he could be able	<i>elles puderem</i> , if they could be able.

8. *Querer*, to wish, to will.

Indicative Mood.

Present.

<i>eu quero</i> , I wish	<i>nós queremos</i> , we wish
<i>tu queres</i> , thou wishest	<i>vós quereis</i> , you wish
<i>elle quer</i> , he wishes	<i>elles querem</i> , they wish.

Perfect.

<i>eu quizez</i> , I have wished	<i>nós quizezemos</i> , we have wished
<i>tu quizezeste</i> , thou hast wished	<i>vós quizezestes</i> , you have wished
<i>elle quizez</i> , he has wished	<i>elles quizezẽrão</i> , they have wished.

Pluperfect.

<i>eu quizezera</i> , I had wished	<i>nós quizezẽramos</i> , we had wished
<i>tu quizezẽras</i> , thou hadst wished	<i>vós quizezẽreis</i> , you had wished
<i>elle quizezera</i> , he had wished	<i>elles quizezẽrão</i> , they had wished.

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que eu queira</i> , that I may wish	<i>que nós queiramos</i> , that we may wish
<i>tu queiras</i> , that thou may- est wish	<i>vós queirais</i> , that you may wish
<i>elle queira</i> , that he may wish	<i>elles queirãõ</i> , that they may wish.

Imperfect.

<i>que eu quizer</i> , that I might wish	<i>que nós quizeramos</i> , that we might wish
<i>tu quizeras</i> , that thou mightst wish	<i>vós quizeréis</i> , that you might wish
<i>elle quizer</i> , that he might wish	<i>elles quizerão</i> , that they might wish.

Perfect.

<i>que eu quizesse</i> , that I may have wished	<i>que nós quizessemos</i> , that we may have wished
<i>tu quizesse</i> s, that thou mayest have wished	<i>vós quizesseis</i> , that you may have wished
<i>elle quizesse</i> , that he may have wished	<i>elles quizessem</i> , that they may have wished.

Future.

<i>quando eu quizer</i> , when I shall wish	<i>quando nós quizermos</i> , when we shall wish
<i>tu quizeres</i> , when thou shalt wish	<i>vós quizerdes</i> , when you shall wish
<i>elle quizer</i> , when he shall wish	<i>elles quizerem</i> , when they shall wish.

Imperative Mood.

<i>queiras tu</i> , wish thou	<i>queiramos nós</i> , let us wish
<i>queira elle</i> , let him wish	<i>queirais vós</i> , wish ye
	<i>queirão elles</i> , let them wish.

O que é que o Sñr. quer? Eu queria fallar com a Senhora sua tia. Ella quiz sahir¹, pôde ser que já sahisse. Quizeramos dar-lhe tudo quanto² aquelle desgraçado precisasse³, mas elle preferiu⁴ partir, e nunca mais temos ouvido⁵ fallar d'elle. Não me queira enfadar⁶, Senhor, que basta⁷ eu saber que não merece a minha valiosa⁸ protecção⁹. Eu quereria

1 to go out. 2 all that. 3 precisar, to require. 4 preferir, to prefer.
5 ouvir, to hear. 6 enfadar, to tire. 7 bastar, to satisfy. 8 valuable. 9 protection.

me incumbir ¹⁰ deste negocio, mas témo ¹¹ a lealdade ¹² d'esse homem. Faça o Sñr. o que quizer, eu não o estorvo ¹³.

10 incubir de, to undertake. 11 temer, to fear. 12 the honesty.
13 estorvar, to disturb.

Do you wish to grieve me with this news? On the contrary ¹ I wished to please you with it. I wished that you should be glad about ² the favourable ³ indications ⁴. It is necessary that you should really ⁵ wish the happiness ⁶ of that family. If we desired the misfortune ⁷ of those people, we would give them different advice ⁸. If that old man had wished to breakfast with us, he would not have gone away an hour ago ⁹. Whenever you wish to visit ¹⁰ us, pray send ¹¹ a messenger ¹². He would wish to surprise ¹³ us. Who wishes to buy ¹⁴ this ring of me? He who does not wish to work will have nothing to eat ¹⁵.

1 pelo contrario. 2 por. 3 favoravel. 4 indicio. 5 realmente. 6 felicidade. 7 o mal. 8 conselho. 9 ha. 10 visitar. 11 mandar. 12 o proprio. 13 sorprendender. 14 comprar. 15 comer.

9. Saber, to know.

Indicative Mood.

Present.

<i>eu sei</i> , I know	<i>nós sabemos</i> , we know
<i>tu sabes</i> , thou knowest	<i>vós sabeis</i> , you know
<i>elle sabe</i> , he knows	<i>elles sabem</i> , they know.

Perfect.

<i>eu soube</i> , I have known	<i>nós soubemos</i> , we have known
<i>tu soubeste</i> , thou hast known	<i>vós soubestes</i> , you have known
<i>elle soube</i> , he has known	<i>elles souberão</i> , they have known.

Pluperfect.

<i>eu soubera</i> , I had known	<i>nós souberamos</i> , we had known
<i>tu souberas</i> , thou hadst known	<i>vós soubereis</i> , you had known
<i>elle soubera</i> , he had known	<i>elles souberão</i> , they had known.

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que eu saiba</i> , that I may know	<i>que nós saibamos</i> , that we may know
<i>tu saibas</i> , that thou mayest know	<i>vós saibais</i> , that you may know
<i>elle saiba</i> , that he may know	<i>elles saibão</i> , that they may know.

Imperfect.

<i>que eu soubera</i> , that I might know	<i>que nós souberamos</i> , that we might know
<i>tu souberas</i> , that thou mightst know	<i>vós soubereis</i> , that you might know
<i>elle soubera</i> , that he might know	<i>elles souberão</i> , that they might know.

Future.

<i>quando eu souber</i> , when I shall know	<i>quando nós soubermos</i> , when we shall know
<i>tu souberes</i> , when thou shalt know	<i>vós souberdes</i> , when you shall know
<i>elle souber</i> , when he shall know	<i>elles souberem</i> , when they shall know.

Imperative Mood.

<i>sabe tu</i> , know thou	<i>saibamos nós</i> , let us know
<i>saiba elle</i> , let him know	<i>saibei vós</i> , know ye
	<i>saibão elles</i> , let them know.

Já sabe que nunca mais havemos de andar a cavallo por este caminho¹ em quanto elle não estiver concertado? He agora mesmo que estou sabendo. Si eu soubera que foi elle quem apagou a luz! Nada soubemos desse acontecimento², aliás³ não o teríamos deixado ahi. Elle quiz por força⁴ que nos

1 the road, way. 2 event. 3 else. 4 absolutely.

soubessemos alguma cousa ⁵ sobre as circumstancias ⁶ d'aquelle sujeito ⁷. Quando os Senhores souberem tudo, hão de dizer que eu tive razão. Pois saiba que é Vm. só que tem culpa. Eu não sei por que razão o Sñr. não aprecia esta paisagem? ⁸

5 something. 6 circumstances. 7 subject. 8 landscape.

If we really ¹ knew that our partner would not return ², we would divide ³ the profit ⁴. I have never known anything of it, it is to-day the first time, that I hear talk of such things. I can assure ⁵ you, that we knew nothing when the bearer ⁶ of this letter arrived. As soon as we know it for certain ⁷ we will give you notice. Now Sir, you may know that we are lost and that there is no chance ⁸ of preventing ⁹ the down-fall ¹⁰ of our house.

1 effectivamente. 2 voltar. 3 repartir. 4 o ganho. 5 asseverar.
6 o portador. 7 a certeza. 8 probabilidade. 9 evitar. 10 a queda.

10. Tazer, to carry, to fetch, to bring.

Indicative Mood.

Present.

eu trago, I carry
eu trazes, thou carriest
ille traz, he carries

nós trazemos, we carry
vós trazeis, you carry
elles trazem, they carry.

Perfect.

eu trouxe, I have carried
tu trouxeste, thou hast carried
ried
elle trouxe, he has carried

nós trouxemos, we have carried
ried
vós trouxestes, you have carried
ried
elles trouxeram, they have carried.

Pluperfect.

eu trouxera, I had carried
tu trouxeras, thou hadst carried
elle trouxera, he had carried

nós trouxeramos, we had carried
vós trouxêreis, you had carried
elles trouxeram, they had carried.

Future.

<i>eu trarei</i> , I shall carry	<i>nós traremos</i> , we shall carry
<i>tu trarás</i> , thou shalt carry	<i>vós trareis</i> , you shall carry
<i>elle trará</i> , he shall carry	<i>elles trarão</i> , they shall carry.

Conditional.

<i>eu traria</i> , I should carry	<i>nós trariamos</i> , we should carry
<i>tu trarias</i> , thou shouldst carry	<i>vós trarieis</i> , you should carry
<i>elle traria</i> , he should carry	<i>elles trarião</i> , they should carry.

*Subjunctive Mood.**Present.*

<i>que eu traga</i> , that I may carry	<i>que nós tragamos</i> , that we may carry
<i>tu tragas</i> , that thou mayest carry	<i>vós tragais</i> , that you may carry
<i>elle traga</i> , that he may carry	<i>elles tragão</i> , that they may carry.

Imperfect.

<i>que eu trouxera</i> , that I might carry	<i>que nós trouxeramos</i> , that we might carry
<i>tu trouxeras</i> , that thou mightst carry	<i>vós trouxereis</i> , that you might carry
<i>elle trouxera</i> , that he might carry	<i>elles trouxerão</i> , that they might carry.

Perfect.

<i>que eu trouxesse</i> , that I may have carried	<i>que nós trouxessemos</i> , that we may have carried
<i>tu trouxesses</i> , that thou mayest have carried	<i>vós trouxesseis</i> , that you may have carried
<i>elle trouxesse</i> , that he may have carried	<i>elles trouxessem</i> , that they may have carried.

Future.

<i>quando eu trouxer</i> , when I	<i>quando nós trouxermos</i> , when
shall carry	we shall carry
<i>tu trouxeres</i> , when thou	<i>vós trouxerdes</i> , when
shalt carry	you shall carry
<i>elle trouxer</i> , when he	<i>elles trouxerem</i> , when they
shall carry	shall carry.

Imperative Mood.

<i>traze tu</i> , carry thou	<i>tragamos</i> , let us carry
<i>traga elle</i> , let him carry	<i>trazei vós</i> , carry ye
	<i>tragão elles</i> , let them carry.

Tragão seis cópos de agua d'ahi! Traz fôgo, rapaz! Quando os negros trouxerem os barris havemos de enchê-los¹. Si nos não trouxeramos tantos mantimentos² para cá, havião de morrer de fome. Não quizerão os colonos que os seus patricios lhes trouxessem algumas plantas e sementes³ de sua terra? Quer que lhes tragamos d'aquellas frutas que nós compramos áquelles fazendeiros⁴? Agora me dá essa caixa⁵, depois me trará tudo quanto se acha n'aquelles dois aposentos⁶. Então não trouxerão nada para mim? Sempre trazemos alguma cousa posto que⁷ totalmente insignificante⁸.

1 encher, to fill. 2 provisions. 3 the seed. 4 proprietor of an estate. 5 the case. 6 the room. 7 although. 8 insignificant.

Do not allow¹ your slave² to carry this basket³, for it is too heavy⁴ for her. We have brought every thing we found in that wood⁵. Do you not wish to hear the news⁶ which the traveller⁷ brings? The papers⁸ last⁹ year brought bad¹⁰ news about the plantations of that province. There is¹¹ the postman¹², what will he bring? If you had brought money, you would not have failed¹³ to come yesterday. As soon as our enemies will bring us the documents¹⁴ demanded¹⁵, we

1 admittir. 2 escrava. 3 o cesto. 4 pesado. 5 o mato. 6 a nova. 7 o viajante. 8 a gazeta. 9 passado. 10 triste. 11 eis. 12 cartevio. 13 deixar. 14 o documento. 15 exigir.

shall be conquerors¹⁶. Do you wish me to bring them? You may bring them. Bring a light, negro¹⁷! Bring something to eat, we are hungry. I am bringing it.

16 vencedor. 17 o negro.

11. Ver, to see.

Indicative Mood.

Present.

<i>eu vejo</i> , I see	<i>nós vemos</i> , we see
<i>tu vês</i> , thou seest	<i>vós vedes</i> , you see
<i>ele vê</i> , he sees	<i>elles vêem</i> , they see.

Imperfect.

<i>eu vi</i> , I have seen	<i>nós vimos</i> , we have seen
<i>tu viste</i> , thou hast seen	<i>vós visteis</i> , you have seen
<i>ele viu</i> , he has seen	<i>elles virão</i> , they have seen.

Pluperfect.

<i>eu vira</i> , I had seen	<i>nós víramos</i> , we had seen
<i>tu viras</i> , thou hadst seen	<i>vós víreis</i> , you had seen
<i>elle vira</i> , he had seen	<i>elles virão</i> , they had seen.

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que eu veja</i> , that I may see	<i>que nós vejamos</i> , that we may see
<i>tu vejas</i> , that thou mayest see	<i>vós vejais</i> , that you may see
<i>elle veja</i> , that he may see	<i>elles vejão</i> , that they may see.

Imperfect.

<i>que eu vira</i> , that I might see	<i>que nós víramos</i> , that we might see
<i>tu viras</i> , that thou mightst see	<i>vós vírais</i> , that you might see
<i>elle vira</i> , that he might see	<i>elles virem</i> , that they might see.

Perfect.

<i>que eu visse</i> , that I may have seen	<i>que nós vissemos</i> , that we may have seen
<i>tu visses</i> , that thou mayest have seen	<i>vós visseis</i> , that you may have seen
<i>elle visse</i> , that he may have seen	<i>elles vissem</i> , that they may have seen.

Future.

<i>quando eu vir</i> , when I shall see	<i>quando nós virmos</i> , when we shall see
<i>tu vires</i> , when thou shalt see	<i>vós virdes</i> , when you shall see
<i>elle vir</i> , when he shall see	<i>elles virem</i> , when they shall see.

Imperative Mood.

<i>vê tu</i> , see	<i>vejamos nós</i> , let us see
<i>veja elle</i> , let him see	<i>vede vós</i> , see ye
	<i>vejão elles</i> , let them see.

Participle: visto, vista, seen.

The Verbs composed of *ver*, are conjugated in the same manner, as: *prever, rever, antever.*

Nisto eu não vejo nada de máo. Não vê o Senhor que elle não póde. Nunca vimos homens mais assíduos¹ que esses estrangeiros. Si vissem tudo o que se faz n'aquellas casas, estarião admirados². Veja quanto é do mez³. Não vio que elles não querem se dar⁴ com nosco? E' porque não vêm que seus parentes nos procurão⁵. Logo que virmos mais docilidade⁶ da parte d'elles, não seremos mais contra elles. Não viamos todos os dias gente chegar ás nossas praias⁷? Os Senhores hão de vêr que todos os seus esforços serão baldados⁸.

1 industrious. 2 astonished. 3 what date? 4 *dar-se com alguém* to be acquainted with one. 5 to seek. 6 indulgence. 7 the strand. 8 to mediate.

Hontem vimos no theatro gente que não tem idéa⁹ do que se chama decencia¹⁰. Ora, vejão como elle finge¹¹ não ver-nos.

9 the idea. 10 decency. 11 *fingir*, to do as if.

Will you see, how false¹ this news² will be? Well, let us see. When you see the prettily cultivated³ mountains⁴ of this land, you will find them beautiful⁵. If you had at least⁶ seen two or three of the chief⁷ places⁸ of our country, you could form an idea of the regularity⁹, with which our overseers¹⁰ manage¹¹ the cleansing of our streets¹². After having seen this, we did not wish to see the rest¹³.

1 falso. 2 o boato. 3 cultivar. 4 outeiro. 5 encantador. 6 ao menos. 7 importante. 8 a praça. 9 regularidade. 10 o empregado. 11 observar. 12 limpeza das ruas. 13 o resto.

12. Perder, to lose.

The irregularity of this Verb consists in the following tenses changing the *d* into *c*.

Indicative Mood.

Present.

perco, I lose
perdes, thou lovest
perde, he loses

perdemos, we lose
perdeis, you lose
perdem, they lose.

Subjunctive Mood.

Present.

que eu perca, that I may lose
tu percas, that thou mayest lose
elle perca, that he may lose

que nós percamos, that we may lose
vós percais, that you may lose
elles percão, that they may lose.

Imperative Mood.

perde tu, lose thou
perca elle, let him lose

percamos nós, let us lose
perdei vós, lose ye
percão elles, let them lose.

13. *Valer*, to be worth,

changes *l* into *lh*, in the following tenses.

Indicative Mood.

Present.

eu valho, I am worth
tu vales } regular
elle vale }

nós valemos }
vós valeis } regular.
elles valem }

Subjunctive Mood.

Present.

que eu valha, that I may be
worth
tu valhas, that thou mayest
be worth
elle valha, that he may be
worth

que nos valhamos, that we may
be worth
vos valhais, that you may
be worth
elles valhão, that they may
be worth.

Imperative Mood.

vale tu, be thou worth
valha elle, let him be worth

valhamos, let us be worth
valei vós, be ye worth
valhão elles, let them be worth.

14. *Ler*, to read.

Indicative Mood.

Present.

eu leio, I read
tu lês, thou readest
elle lê, he reads

nós lemos, we read
vós ledes, you read
elles lêem, they read.

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que eu lêia</i> , that I may read	<i>que nós lêíamos</i> , that we may
<i>tu lêias</i> , that thou mayest	read
read	<i>vós lêiais</i> , that you may read
<i>elle lêia</i> , that he may read	<i>elles lêião</i> , that they may
	read.

Imperative Mood.

<i>lê tu</i> , read thou	<i>lêíamos</i> , let us read
<i>lêia elle</i> , let him read	<i>lede vós</i> , read ye
	<i>lêião elles</i> , let them read.

The Verb *crer* to believe, is conjugated in the same manner.

15. The Verbs ending in „ger“

change *g* into *j* in all persons when it is followed by *o* or *a*, for the sake of pronunciation. As; *eleger*, to elect; *elejo*, *que eu eleja*, etc.

Examples.

Não hei de jogar mais porque perco sempre. Ainda que esse misero¹ jogador² perca tudo, nem por isso³ não deixa de apparecer⁴ cá. Neste negocio perdemos mais de quinhentos mil reis. Infelizmente⁵ sou eu quem perdeu tres vezes mais que o meu socio. Quanto vale (how much is to cost) seu cavallo? Quanto custou a mula? Custou-me cento e cincoenta mil reis.

1 miserable. 2 gamester. 3 *nem por isso*, yet. 4 appear. 5 unfortunately.

Exercises.

It seems to me that he has lost his reason¹. It is I who lose by his imprudence². Be careful³ that⁴ you do

1 juízo. 2 imprudencia. 3 tomar sentido. 4 para que.

not lose the confidence⁵ in⁶ yourself. A good⁷ conscience⁸ is worth more than riches⁹, gained¹⁰ by¹¹ immoral¹² means. I doubt, that the work is worth more than yours. Do not allow your daughters to read books which do not contain moral¹³ principles¹⁴. It seems¹⁵ to me that you are reading novels¹⁶ translated¹⁷ from¹⁸ the french. I only read at night¹⁹. I find, that the boy reads very well.

5 confiança. 6 em. 7 tranqullo. 8 consciencia. 9 riqueza. 10
adquirir. 11 por. 12 immoral. 13 moral. 14 principio. 15
parecer. 16 o romance. 17 traduzir. 18 de. 19 de noite.

15.

THIRD CONJUGATION.

16. Ir, to go.

Indicative Mood.

Present.

<i>eu vou</i> , I go	<i>nós vamos</i> , we go
<i>tu vas</i> , thou goest	<i>vós ides</i> , you go
<i>elle vai</i> , he goes	<i>elles vão</i> , they go.

Imperfect.

<i>eu hia</i> , I went	<i>nós hiamos</i> , we went
<i>tu hias</i> , thou wentest	<i>vós hieis</i> , you went
<i>elle hia</i> , he went	<i>elles hião</i> , they went.

Perfect.

eu fui, I have gone (like the Perfect of *ser* to be).

Pluperfect.

eu fora, I had gone (like the Pluperfect of *ser*).

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que eu vá</i> , that I may go	<i>que nós vámos</i> , that we may go
<i>tu vás</i> , that thou mayest go	<i>vós vades</i> , that you may go
<i>elle vá</i> , that he may go	<i>elles vão</i> , that they may go.

Imperfect.

<i>que eu fora</i> , that I might go	<i>que nós fomos</i> , that we might go
<i>tu foras</i> , that thou mightest go	<i>vós foreis</i> , that you might go
<i>elle fora</i> , that he might go	<i>elles forão</i> , that they might go.

Perfect.

que eu fosse, that I might have gone (like „*ser*“).

Future.

quando eu for, when I shall go (like „*ser*“).

Imperative Mood.

<i>vai tu</i> , go thou	<i>vamos</i> , let us go
<i>vá elle</i> , let him go	<i>ide vós</i> , go ye
	<i>vão elles</i> , let them go.

Examples.

Ido, gone. *Ir-se embora*, to go away.

Quer que vamos vêr o jardim que hontem comprámos. Se eu fosse tão de vagar como o Sñr., não alcançava hoje a cidade. Quando formos outra vez¹, iremos mais de pressa². O bom velho hia todos os dias ver o túmulo³ da finada⁴ mulher. Para onde quer que elle vá, nunca deixa de levar consigo⁵ o retrato⁶ do seu único⁷ amigo. Vamos ver se agora poderemos concluir⁸ esse negocio. Não querem os Senhores ir vêr o célebre⁹ hóspede?¹⁰ Imos ouvir a grande cantora¹¹ que chegou ha poucos dias dos Estados-Unidos¹². Eu nunca tenho ido ao theatro sem levar comigo toda a minha familia.

1 again. 2 quick. 3 the grave. 4 deceased. 5 with him. 6 the picture. 7 only. 8 to finish. 9 celebrated. 10 guest. 11 singer. 12 the United States.

Se elles não forem-se embora já e já¹³, mandamos chamar¹⁴ a policia¹⁵. Va para fora¹⁶, malcriado¹⁷, e não volte mais para cá. Eu já vou-me embora. Vá de pressa, filho, senão¹⁸ não o alcanças mais. Nos iríamos embora ainda¹⁹ hoje, si não receássemos²⁰ o descontentamento²¹ do nosso amo. Fui-me embora sem mais²² cerimonia. Elles já se tinham ido embora quando chegarão os convidados²³. Vai-te embora, amigo, tu não me convences. Si não formos embora hoje, não iremos nunca.

13 immediately. 14 to call. 15 the police. 16 go away. 17 ill-bred. 18 if not. 19 yet. 20 *recear*, to fear. 21 discontent. 22 *sem mais*, without further. 23 *convidar*, to invite.

17. Vir, to come.

Indicative Mood.

Present.

eu venho, I come
tu vens, thou comest
elle vem, he comes

nós vimos, we come
vós vindes, you come
elles vem, they come.

Imperfect.

eu vinha, I came
tu vinhas, thou camest
elle vinha, he came

nós vinhamos, we came
vós vinheis, you came
elles vinhão, they came.

Perfect.

eu vim, I have come
tu vieste, thou hast come
elle veio, he has come

nós viemos, we have come
vós viestes, you have come
elles vierão, they have come.

Pluperfect.

eu viera, I had come
tu vieras, thou hadst come
elle viera, he had come

nós vieramos, we had come
vós viereis, you had come
elles vierão, they had come.

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que eu venha</i> , that I may come	<i>que nós venhamos</i> , that we may come
<i>tu venhas</i> , that thou mayest come	<i>vós venhais</i> , that you may come
<i>elle venha</i> , that he may come	<i>elles venhão</i> , that they may come.

Imperfect.

<i>que eu viera</i> , that I might come	<i>que nós vieramos</i> , that we might come
<i>tu vieras</i> , that thou mightest come	<i>vós vieréis</i> , that you might come
<i>elle viera</i> , that he might come	<i>elles vierão</i> , that they might come.

Perfect.

<i>que eu viesse</i> , that I may have come	<i>que nós viessemos</i> , that we may have come
<i>tu viesse</i> , that thou mayest have come	<i>vós viesseis</i> , that you may have come
<i>elle viesse</i> , that he may have come	<i>elles viessem</i> , that they may have come.

Future.

<i>quando eu vier</i> , when I shall come	<i>quando nós viermos</i> , when we shall come
<i>tu vieres</i> , when thou shalt come	<i>vós vierdes</i> , when you shall come
<i>elle vier</i> , when he shall come	<i>elles vierem</i> , when they shall come.

Imperative Mood.

<i>vem tu</i> , come	<i>venhamos</i> , let us come
<i>venha elle</i> , let him come	<i>vinde vos</i> , come ye
	<i>venhão elles</i> , let them come.

Participle: *vindo, vinda*, come.

In the same manner are conjugated the compound verbs:
convir, intervir, subvenir, prevenir, to prevent, to warn.

Pres. *Eu previno* — *nós prevenimos*
tu prevines — *vós prevenis*
elle previne — *elles previnem.*

Conj. *Que eu previna*, etc.

Examples.

Os Portuguezes quando vierão para o Brazil puzerão-se¹ logo a maltratar² os indígenas³. Quem he que veio? E' o nosso velho Bahiano⁴ que acaba de vir das provincias do norte⁵. Vim para lhe dizer, Sñr., que não lhe posso acompanhar⁶ para a fazenda⁷ d'aquelle Inglez. Queríamos muito que seus filhos viessem passar⁸ as férias⁹ com nosco na roça¹⁰. Quando o tropeiro¹¹ viêr do Sul¹² elle traz para nós cavallos que nunca forão montados¹³. Tendo vindo tantos colonos da Allemanha para o Brazil, o governo¹⁴ mandou logo medir¹⁵ o terreno. Os colonos vindos de Portugal não querião plantar.

- 1 to begin. 2 ill-treat. 3 natives. 4 inhab. of Bahia. 5 the north.
 6 to accompany. 7 country estate. 8 pass. 9 holydays. 10
 woodlands. 11 the troop (of cattle). 12 the south. 13 mount.
 14 the government. 15 to survey.

Exercises.

When does your teacher¹ come, who was with you yesterday? Will you let me know when he comes? He cannot come these next few days. I wished he would come to me² before the end³ of this week. As soon as our guests had come, we went with them to our great estate, where indian tea⁴ is grown⁵. As soon as your relations⁶ come, we will take a journey with them to that great waterfall⁷. Where do these travellers come from? If you had not come to day, I should have believed you to be ill⁸. Tell your cousins that they may come to see us.

- 1 professor, mestre. 2 me ver. 3 fim. 4 chá da India. 5 cultivar. 6 o parente. 7 a cachoeira. 8 advecer.

18. *Pedir*, to request.

changes *d* in *ç* in the following persons.

Indicative Mood.

Present.

eu peço, I request (the other persons are regular: *pedes*, *pede*, etc.).

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que eu peça</i> , that I may re-	<i>que nós peçamos</i> , that we may
quest	request
<i>tu peças</i> , that thou mayest	<i>vós peçaís</i> , that you may
request	request
<i>ele peça</i> , that he may re-	<i>elles peçam</i> , that they may
quest	request.

Imperative Mood.

<i>pede tu</i> , request	<i>peçamos nos</i> , let us request
<i>peça elle</i> , let him request	<i>pedi vós</i> , request ye
	<i>peçam elles</i> , let them request.

„*Medir*“ to measure, is conjugated in the same manner.

19. *Rir*, to laugh.

Indicative Mood.

Present.

<i>eu rio</i> , I laugh	<i>nós rimos</i> , we laugh
<i>tu ris</i> , thou laughest	<i>vós rides</i> , you laugh
<i>elle ri</i> , he laughs	<i>elles rim</i> , they laugh.

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que eu ria</i> , that I may laugh	<i>que nós riamos</i> , that we may
<i>tu rias</i> , that thou mayest	laugh
laugh	<i>vós riais</i> , that you may
<i>elle ria</i> , that he may	laugh
laugh	<i>elles rião</i> , that they may
	laugh.

Imperative Mood.

<i>ri tu</i> , laugh	<i>riamos</i> , let us laugh
<i>ria elle</i> , let him laugh	<i>ride vós</i> , laugh ye
	<i>rião elles</i> , let them laugh.

20. The Verbs ending in „*gir*“

change the *g* into *j* in all persons where *g* is followed by *o* or *a*.

21. The Verbs ending in „*uzir*“

drop the final *e* in the third person Singular of the Present, as: *conduz* (not *conduze*), *induz* (not *induze*).

Conduzir, to conduct.

Pres. *Eu conduzo*, *tu conduzes*, *elle conduz*, *nós conduzi-mos*, etc., in the same manner: *luzir*, to light.

22. The Verbs ending in „*hir*“

change *hi* into *i* in the following persons.

sahir, to go out.

Indicative Mood.

Present.

eu saio, I go out (the others are regular: *sahe*, *sahe*, *sahi-*
mos, etc.).

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que eu saia</i> , that I may go out	<i>que nós saíamos</i> , that we may go out
<i>tu saias</i> , that thou mayest go out	<i>vós saiais</i> , that you may go out
<i>elle saia</i> , that he may go out	<i>elles saião</i> , that they may go out.

Imperative Mood.

<i>sahe tu</i> , go out	<i>saíamos nós</i> , let us go out
<i>saia elle</i> , let him go out	<i>sahi vós</i> , go ye out
	<i>saião elles</i> , let them go out.

In the same manner are conjugated:

cahir, to fall; *trahir*, to betray; *decahir*, to decay; *contrahir*,
to contract.

23. *Subir*, to mount,

changes *u* into *o*, in the second person Singular, third person
Singular and Plural of the Present, and in the second person
of the Imperative, as:

Pres. *Eu subo*, *tu sobes*, *elle sobe*, *nós subimos*, *vós sobis*, *elles*
sobém.

Conj. *Que eu suba*.

Imper. *sobe tu*, *subi vos*.

In the same manner are conjugated:

<i>acudir,</i>	to assist	<i>fugir,</i>	to fly
<i>bulir,</i>	to move	<i>engulir,</i>	to swallow
<i>construir,</i>	to construct .	<i>sacudir,</i>	to shake
<i>cuspir,</i>	to spit	<i>tussir,</i>	to cough
<i>destruir,</i>	to destroy	<i>cubrir,</i>	to cover.

Examples.

Eu peço lhe licença¹ para acompanhar seu mano. Nós não desejamos que elles ouçam a nossa conversa². Rirão-se todos quando virão o modo³ por que o fazendeiro castigou o seu feitor⁴. Veja como elle conduz o preso⁵ que finge não poder andar. Saia para fóra, homem! não gosto de mentirosos⁶. Elle diz que subamos e escada⁷ da mão esquerda. Então não me acódes n'esta penúria?⁸ Hoje o Sñr. não sahe mais? nem de noite? Não bula nestes papeis, que não são meus. Mandem que conduzão para cá o accusado⁹. Construamos ahi¹⁰ um edificio que seja digno¹¹ de nossa arte¹². Ouça homem! não foi elle quem lhe contou isso. Querem que não riamos d'elle, e todavia¹³ são ridiculas¹⁴ suas pretensões¹⁵. Não cospe no chão¹⁶, menino! é muito máo costume. Não me peça isto, que não lhe posso conceder. Eu não ouvi nada dizer a este respeito. Veja, que as formigas¹⁷ não destruição¹⁸ os legumes¹⁹. O que eu desejo é que elle não fuja d'elle. Hei de impedir²⁰ que elles engulão as pillulas²¹ que Vm. lhes destinou. Cubra-se bem, para suar bastante. Esses meninos não ouvem, parecem surdos²². Desejo muito que não caia doente outra vez.

1 licence. 2 conversation. 3 the manner. 4 the steward. 5 the prisoner. 6 liar. 7 the staircase. 8 the want. 9 *accusar*, to accuse. 10 there. 11 worthy. 12 art. 13 nevertheless, yet. 14 ridiculous. 15 pretention. 16 the soil. 17 ant. 18 *destruir*, to destroy. 19 vegetables. 20 to impede. 21 pill. 22 deaf.

Exercises.

Why do you not hear! Let us go up at once, or we shall not meet¹, him. He is not here, he is already gone out. You must lead² him, he is too weak to walk. If you had heard everything, he said of you. These fools laughed at us, because they knew not our intentions. If he asks us to go into the garden, we shall go. I hear nothing, the children make too much noise³. Why do you fly from us? You destroy all my plans.

1 encontrar. 2 guiar. 3 o barulho.

24. *Mentir, to lie,*

changes *e* into *i* in the following persons.

Indicative Mood.

Present.

eu minto, I lie (*tu mentes, elle mente*).

Subjunctive Mood.

Present.

<i>que eu minta</i> , that I may lie	<i>que nós mintamos</i> , that we may
<i>tu mintas</i> , that thou may-	lie
est lie	<i>vós minais</i> , that you may lie
<i>elle minta</i> , that he may	<i>elles mintão</i> , that they may
lie	lie.

Imperative Mood.

<i>mente tu</i> , lie	<i>mintamos nós</i> , let us lie
<i>menta elle</i> , let him lie	<i>menti vós</i> , lie ye
	<i>mintão elles</i> , let them lie.

The same irregularities occur in *sentir*, to feel — *servir*, to serve — *ferir*, to wound.

25. *Dormir, to sleep.*

This Verb changes *o* into *u* in all persons, in which *mentir* changes the *e* into *i*, as: *durmo durma, durmamos.*

26. *Ouvir, to hear.*

This Verb changes *uvi* into *uç* in all persons in which *mentir* changes *e* into *i*, as: *eu ouço, I hear — que eu ouça, that I may hear.*

Imperative Mood.

ouve tu, hear

ouça elle, let him hear

ouçamos nós, let us hear

ouvi vós, hear ye

ouçam elles, let them hear.

Some writers change *u* into *i*, as: *oiço, oiça.*

Examples.

Quem mente manifesta¹ medo da verdade, e torna-se² desprezível³ a todo homem de bem⁴. Eu sentia muito sempre que eu ouvia a gente fallar mal d'aquelles de quem tinha aceitado⁵ obsequios⁶ desinteresseiros⁷. Dormirão muito os seus hospedes: chegarão muito fatigados⁸ da longa⁹ viagem. O Senhor nos advertirá logo que tiverem vindo os empresarios¹⁰ da construcção¹¹ da estrada¹² de ferro. Os meninos que mentirem não podem deixar de ser castigados. O Senhor divertio-se n'aquella sociedade? Durma socegado: ¹³ninguém lhe ha de fazer mal¹⁴. E' preciso que não firmos os brios¹⁵ d'esse homem, que são muito bem fundados¹⁶. Quereriamos que seu filho não mentisse tão desembaraçadamente¹⁷. Reflecta bem, amigo; parece-me que lhe estão armando um laço¹⁸.

1 to manifest. 2 to become. 3 despicable. 4 honorable men. 5 accept. 6 kindness. 7 disinterested. 8 fatigued. 9 long. 10 the enterpriser. 11 construction. 12 street. 13 quietly. 14 the ill, harm. 15 consciousness. 16 fundar, to found. 17 without restraint. 18 to lay a snare.

Se não dormiramos tanto, podíamos todas as manhãs gozar¹⁹ d'este bello aspecto²⁰. Deve desejar que repitão²¹ o exercício²² até que souberem bem todos os vocabulos²³. E' preciso que se vista sem demora²⁴. Sigamos o seu conselho.

19 enjoy. 20 aspect. 21 to repeat. 22 the exercise. 23 words.
24 preference.

Exercises.

I often hear people say wicked things. He wants me absolutely¹ not to sleep any more, and yet I am still so tired. Do not lie. If they do not lie, we may calculated on their assistance². I have never slept so well as last night. Have you not dressed yourself yet? Hear what I have to tell you. Let him hear it or not. He sleeps longer than anyone.

1 absolutamente. 2 o auxilio.

27. Pó r, to place, to put.

Indicative Mood.

Present.

<i>eu ponho</i> , I place	<i>nós pómos</i> , we place
<i>tu pões</i> , thou placest	<i>vós pondeis</i> , you place
<i>elle poem</i> , he places	<i>elles poem</i> , they place.

Imperfect.

<i>eu punha</i> , I placed	<i>nós punhamos</i> , we placed
<i>tu punhas</i> , thou placedst	<i>vós punheis</i> , you placed
<i>elle punha</i> , he placed	<i>elles punhão</i> , they placed.

Perfect.

<i>eu puz</i> , I have placed	<i>nós puzemos</i> , we have placed
<i>tu puzeste</i> , thou hast placed	<i>vós puzestes</i> , you have placed
<i>elle pôz</i> , he has placed	<i>elles puzerão</i> , they have placed.

Pluperfect.

<i>eu puzera</i> , I had placed	<i>nós puzeramos</i> , we had placed
<i>tu puzeras</i> , thou hadst placed	<i>vós puzereis</i> , you had placed
<i>elle puzera</i> , he had placed	<i>elles puzerão</i> , they had placed.

Future.

<i>eu porei</i> , I shall place	<i>nós poremos</i> , we shall place
<i>tu porás</i> , thou shalt place	<i>vós poreis</i> , you shall place
<i>elle porá</i> , he shall place	<i>elles porão</i> , they shall place.

Conditional.

<i>eu poria</i> , I should place	<i>nós poríamos</i> , we should place
<i>tu porias</i> , thou shouldst place	<i>vós porieis</i> , you should place
<i>elle poria</i> , he should place	<i>elles porião</i> , they should place.

*Subjunctive Mood.**Present.*

<i>que eu ponha</i> , that I may place	<i>que nós ponhamos</i> , that we may place
<i>tu ponhas</i> , that thou mayest place	<i>vós ponhais</i> , that you may place
<i>elle ponha</i> , that he may place	<i>elles ponhão</i> , that they may place.

Imperfect.

<i>que eu puzera</i> , that I might place	<i>que nós puzeramos</i> , that we might place
<i>tu puzeras</i> , that thou mightest place	<i>vós puzereis</i> , that you might place
<i>elle puzera</i> , that he might place	<i>elles puzerão</i> , that they might place.

Perfect.

<i>que eu puzesse</i> , that I may have placed	<i>que nós puzessemos</i> , that we may have placed
<i>tu puzesses</i> , that thou mayest have placed	<i>vós puzesseis</i> , that you may have placed
<i>elle puzesse</i> , that he may have placed	<i>elles puzessem</i> , that they may have placed.

Future.

<i>quando eu puzer</i> , when I shall place	<i>quando nós puzermos</i> , when we shall place
<i>tu puzeres</i> , when thou shalt place	<i>vós puzerdes</i> , when you shall place
<i>elle puzer</i> , when he shall place	<i>elles puzerem</i> , when they shall place.

Imperative Mood.

<i>põe tu</i> , place thou	<i>ponhamos nós</i> , let us place
<i>ponha elle</i> , let him place	<i>ponde vós</i> , place ye
	<i>ponhão elles</i> , let them place.

Gerund: *pondo*, placing.

Participle: *posto, posta*, placed.

The Verbs composed by *pôr* are conjugated in the same manner, as:

<i>antepôr</i> , to prefer	<i>oppôr</i> , to oppose
<i>compôr</i> , to compose	<i>propôr</i> , to propose
<i>depôr</i> , to depose	<i>suppôr</i> , to suppose
<i>dispôr</i> , to dispose	<i>presuppôr</i> , to presuppose.
<i>expôr</i> , to expose	

16.

The following Verbs have two Participles, a regular and an irregular one.

FIRST CONJUGATION.

<i>aceitar</i> ,	to accept,	<i>aceitado</i> ,	<i>aceito</i>
<i>enxugar</i> ,	to dry,	<i>enxugado</i> ,	<i>enxuto</i>
<i>exceptuar</i> ,	to except,	<i>exceptuado</i> ,	<i>excepto</i>
<i>expressar</i> ,	to express,	<i>expressado</i> ,	<i>expresso</i>
<i>expulsar</i> ,	to expell,	<i>expulsado</i> ,	<i>expulso</i>
<i>gastar</i> ,	to spend,	<i>gastado</i> ,	<i>gasto</i>
<i>imprimir</i> ,	to print,	<i>imprimado</i> ,	<i>impresso</i>

<i>izentar,</i>	to except,	<i>izentado,</i>	<i>izento</i>
<i>manifestar,</i>	to manifest,	<i>manifestado,</i>	<i>manifesto</i>
<i>pagar,</i>	to pay,	<i>pagado,</i>	<i>pago</i>
<i>salvar,</i>	to save,	<i>salvado,</i>	<i>salvo</i>
<i>professar,</i>	to act, profess,	<i>professado,</i>	<i>professo</i>
<i>soltar,</i>	to set at liberty,	<i>soltado,</i>	<i>solto</i>
<i>sujeitar,</i>	to subject,	<i>sujeitado,</i>	<i>sujeito.</i>

SECOND CONJUGATION.

<i>absolver,</i>	to acquit,	<i>absolvido,</i>	{ <i>absoluto</i> <i>absolto</i>
<i>absorver,</i>	to swallow,	<i>absorvido,</i>	<i>absorto</i>
<i>accender,</i>	to light,	<i>accendido,</i>	<i>acceso</i>
<i>corromper,</i>	to corrupt,	<i>corrompido,</i>	<i>corrupto</i>
<i>eleger,</i>	to elect,	<i>elegido,</i>	<i>eleito</i>
<i>encher,</i>	to fill,	<i>enchido,</i>	<i>cheio</i>
<i>envolver,</i>	to envelope,	<i>envolvido,</i>	<i>envolto</i>
<i>escrever,</i>	to write,	<i>escrevido,</i>	<i>escrito</i>
<i>incorrer,</i>	to incur (a penalty),	<i>incorrido,</i>	<i>incurso</i>
<i>interromper,</i>	to interrupt,	<i>interrompido,</i>	<i>interrupto</i>
<i>morrer,</i>	to die,	<i>morrido,</i>	<i>morto</i>
<i>prender,</i>	to take (into charge),	<i>prendido,</i>	<i>preso</i>
<i>romper,</i>	to break (open),	<i>rompido,</i>	<i>roto</i>
<i>suspender,</i>	to postpone,	<i>suspendido,</i>	<i>suspenso</i>
<i>torcer,</i>	to turn,	<i>torcido,</i>	<i>torto.</i>

THIRD CONJUGATION.

<i>abrir,</i>	to open,	<i>abrido,</i>	<i>aberto</i>
<i>affligir,</i>	to afflict,	<i>affligido,</i>	<i>afflicto</i>
<i>concluir,</i>	to close, shut,	<i>concluido,</i>	<i>concluso</i>
<i>contrahir,</i>	to contract,	<i>contrahido,</i>	<i>contracto</i>
<i>cubrir,</i>	to cover,	<i>cubrido,</i>	<i>cuberto</i>
<i>distinguir,</i>	to distinguish,	<i>distinguido,</i>	<i>distincto</i>
<i>distrahir,</i>	to abstract,	<i>distrahido,</i>	<i>distracto</i>
<i>erigir,</i>	to erect,	<i>erigido,</i>	<i>erecto</i>
<i>exaurir,</i>	to exhaust,	<i>exaurido,</i>	<i>exhausto</i>
<i>expellir,</i>	to expell,	<i>expellido,</i>	<i>expulso</i>
<i>exprimir,</i>	to express,	<i>exprimido,</i>	<i>expresso</i>

<i>extinguir</i> ,	to extinguish,	<i>extinguido</i> ,	<i>extincto</i>
<i>extrahir</i> ,	to extract,	<i>extrahido</i> ,	<i>extracto</i>
<i>frigir</i> ,	to fry,	<i>frigido</i> ,	<i>frito</i>
<i>imprimir</i> ,	to impress,	<i>imprimido</i> ,	<i>impresso</i>
<i>incluir</i> ,	to shut up,	<i>incluido</i> ,	<i>incluso</i>
<i>inserir</i> ,	to insert,	<i>inserido</i> ,	<i>inserto</i>
<i>opprimir</i> ,	to oppress,	<i>opprimido</i> ,	<i>oppresso</i>
<i>possuir</i> ,	to possess,	<i>possuido</i> ,	<i>possesso</i>
<i>reprimir</i> ,	to repress,	<i>reprimido</i> ,	<i>represso</i>
<i>submergir</i> ,	to submerge,	<i>submergido</i> ,	<i>submerso</i>
<i>supprimir</i> ,	to suppress,	<i>supprimido</i> ,	<i>suppresso</i>
<i>surgir</i> ,	to anchor,	<i>surgido</i> ,	<i>surto</i> .

The first or regular form of these Participles is generally used for the compound tenses, whilst the second or irregular form is generally used with *ser* or *estar*.

17.

Impersonal Verbs

are only used in the third person Singular, they are:

<i>Chover</i> , to rain	— <i>chove</i> , it rains
<i>relampagar</i> } to lighten	— <i>relampaga</i> } it lightens
<i>fuzilar</i> }	— <i>fuzila</i> }
<i>trovejar</i> , to thunder	— <i>troveja</i> , it thunders
<i>choviscar</i> , to drizzle (rain)	— <i>chovisca</i> , it drizzles
<i>nevar</i> , to snow	— <i>neva</i> , it snows
<i>gelar</i> , to freeze	— <i>gela</i> , it freezes.

They follow those Conjugations to which they belong.

A d v e r b s.

18.

1. Adverbs of Time.

<i>Hoje</i> , to-day	<i>amanhã</i> , to-morrow
<i>agora</i> , now	<i>logo</i> , directly
<i>ontem</i> , yesterday	<i>depois de amanhã</i> , the day
<i>presentemente</i> , at present	after to-morrow
<i>antehontem</i> , the day before	<i>daqui por diante</i> , from hence,
yesterday	in future
<i>antigamente</i> , in times past	<i>sempre</i> , always
<i>ultimamente</i> , lastly	<i>desde</i> , since
<i>recentemente</i> , lately	<i>ainda</i> , yet.

2. Adverbs of Place.

<i>aqui</i> , here	<i>daquem</i> , on this side
<i>ali</i> , <i>acolá</i> , there	<i>á mão direita</i> , to the right
<i>arriba</i> , above	<i>á mão esquerda</i> , to the left
<i>abaixo</i> , below	<i>d'ali</i> . from here.
<i>além</i> , on the other side	

3. Adverbs of Number and Comparison.

<i>primeiramente</i> , firstly	<i>como</i> , as
<i>segundamente</i> , secondly	<i>assim</i> , just so, the same
<i>em terceiro lugar</i> , thirdly	<i>melhor</i> , better
<i>depois</i> , afterwards	<i>peior</i> , worse
<i>raramente</i> , <i>de maravilha</i> , rarely	<i>quasi</i> , almost
<i>mais</i> , more	<i>em parte</i> , partly
<i>menos</i> , less	<i>quando muito</i> , highest
<i>tão</i> }	<i>quando menos</i> , least.
<i>como-se</i> }	
almost	

4. Adverbs of Manner and Kind.

<i>muito</i> , very	<i>abundantemente</i> , abundantly
<i>bem</i> , good, well	<i>mesmo</i> , even
<i>mal</i> , bad	<i>apenas</i> , scarcely
<i>pouco</i> , little	<i>senão</i> , only
<i>assaz</i> , enough	<i>principalmente</i> , chiefly
<i>demasiadamente</i> , too much	<i>em geral</i> , generally, altogether.
<i>suficientemente</i> , sufficient	

5. Adverbs of Affirmation and Negation.

<i>sim</i> , yes	<i>quando?</i> when?
<i>certamente</i> , certainly	<i>como?</i> how?
<i>verdadeiramente</i> , indeed	<i>porque?</i> why?
<i>não</i> , no	<i>quanto?</i> how much?
<i>nada</i> , nothing	<i>onde?</i> where?
<i>talvez</i>	<i>aonde?</i> whereto?
<i>pode ser</i> } perhaps	
<i>quiça</i>	

The Adverbs are not declined, but some are compared like the Adjectives, as:

<i>mais ricamente</i> ,	richer
<i>menos ricamente</i> ,	less rich
<i>tão ricamente</i> ,	just as rich
<i>muito ricamente</i> ,	very rich
<i>o mais ricamente</i> ,	the richest;

Superl.

<i>bem</i> , good,	forms the Com.:	<i>melhor</i>	—	<i>optimamente</i>
<i>mal</i> , bad,	- - -	<i>peior</i>	—	<i>pessimamente</i> .

19.

The following Adverbs are principally in use:	
<i>agora</i> , now	<i>de improviso</i> {
<i>hoje</i> , to-day	<i>improvisamente</i> { extempore
<i>amanhã</i> , to-morrow	<i>quasi, casi</i> , almost
<i>amanhã pela manhã</i> , to-morrow-morning	<i>então</i> , then
<i>depois de amanhã</i> , the day after to-morrow	<i>desde então</i> , since
<i>frequentemente</i> , frequently, often	<i>desde quando?</i> since when?
<i>nunca</i> , never	<i>de quando há?</i> how long ago?
<i>ordinariamente</i> , generally	<i>quando bem</i> {
<i>jamais</i> , never	<i>ainda quando</i> { even
<i>tarde</i> , late	<i>quando muito</i> , highest, at latest
<i>cedo</i> , early	<i>quando menos</i> , at least
<i>daqui por diante</i> , in future	<i>cá</i> , here
<i>ultimamente</i> , lastly, at latest	<i>alli</i> , there
<i>recentemente</i> , lately	<i>ahi</i> , there, where (you are)
<i>logo</i> , soon	<i>acóla</i> , there
<i>depois</i> , afterwards	<i>traz</i> {
<i>abundantemente</i> , abundantly	<i>detraz</i> { behind
<i>com razão</i> , justamente, in justice	<i>para traz</i> , backwards
<i>absolutamente</i> , absolutely	<i>isto he</i> , that is to say
<i>já para já</i> , immediately	<i>em vez</i> , <i>em lugar</i> , instead
<i>com condição</i> , under the condition	<i>tambem</i> , also
<i>actualmente</i> , actually, at present	<i>tanto que</i> {
<i>de proposito</i> , purposely	<i>logo que</i> { as soon as
<i>admiravelmente</i> {	<i>acaso</i> , accidentally
<i>maravilhosamente</i> { admirable	<i>ainda</i> , yet
<i>as mil maravilhas</i> , exquisitely	<i>finalmente</i> , at last
<i>astutamente</i> , artfully	<i>muito</i> , much, very
<i>atraçoadamente</i> , traitorously	<i>depressa</i> , quickly
<i>de maravilha</i> , very rarely	<i>aqui</i> , here
<i>a miudo</i> , often	<i>até</i> , until
<i>assim</i> {	<i>bem</i> , well, good
<i>tão</i> { so, equally so	<i>mal</i> , bad
<i>apressa</i> , quickly, in haste	<i>como</i> , how, as
<i>facilmente</i> , easily	<i>como?</i> how?
<i>ao avesso</i> , reversedly	<i>primeiro que</i> , before that
<i>as avessas</i> , reversedly	<i>primeiro que tudo</i> , before all
	<i>fora</i> , out, out of
	<i>já</i> , already
	<i>abaixo</i> , below
	<i>acima</i> , above

lde, in vain
 for, before
nente, together
amente, entirely
dor, round about
nente, foolishly
damente, boldly
iente, happily
hosamente, infamously
se quer, even if
 more
 , less
 yes
 no

onde, where
nada, nothing
de cór, by heart
em vão, in vain
escassamente, scarcely, rarely
em fin, at last
longe, long, far
verdadeiramente, truly
dentro, therein
as vezes, sometimes
de vagar, slowly
quando, when
quanto, how much.

Prepositions.

20.

The Prepositions most in use are the following:

om
 i
 , in, within
 on, over
 o } under
 e, before
 } behind
 between
 after
 by, near, at
 of, from
 fter

antes, before
depois, after
durante, during
desde, since
com, with
excepto, except
fora } besides
além }
sem, without
contra, against
a pesar, notwithstanding
não obsante, in spite of
para com, against
acerca, in respect
por, through
mediante, by means of.

21.

The following are used with the Genitive:

<i>além dos mares,</i>	on the other side of the seas
<i>além d'isso,</i>	besides this one
<i>acerca daquelle negocio,</i>	as to that business
<i>aque m or daquem dos mares,</i>	on this side of the seas
<i>antes do dia,</i>	before daybreak
<i>diante de Deos,</i>	before God
<i>dentro da igreja,</i>	within the church
<i>de traz do palacio,</i>	behind the palace
<i>debaixo da mesa,</i>	under the table
<i>em cima da mesa,</i>	upon the table
<i>ao redor or em contorno da cidade,</i>	round about the town
<i>perto de Londres,</i>	near London
<i>fora da casa,</i>	out of the house
<i>fora de perigo,</i>	out of danger
<i>depois da cea,</i>	after the supper
<i>defronte de minha casa,</i>	opposite to my house
<i>defronte da igreja,</i>	opposite the church;

Dative:

<i>quanto áquillo,</i>	with regard to that
<i>pegado á muralha,</i>	at, near the wall
<i>desde o bico do pé até á cabeça,</i>	from head to foot;

Accusative:

<i>perante o juiz,</i>	before the judge
<i>durante o inverno,</i>	during the winter
<i>traz do templo,</i>	behind the temple
<i>entre os homens,</i>	among men
<i>sobre a mesa,</i>	on the table
<i>conforme á lei,</i>	according to the law
<i>segundo á ordem,</i>	in consequence of the order
<i>por amor de Deos.</i>	for God's sake
<i>pelo mundo,</i>	through the world
<i>pela rua,</i>	through the street
<i>contra elles,</i>	against them.

A (to), *eu vou a Londres*, I go to London,
voltar a Portugal, to return to Portugal,
não tem nada que fazer } he has nothing to do.
não tem nada a fazer }

De (from), *vir de França*, I come from France,
vir das Índias, I come from India,
sahir de Londres, I go from London
 (to leave London),
de noite, by night,
de dia, by day.

Por (by, from), *por mar e por terra*, by sea and by land.

Conjunctions.

22.

<i>E</i> , and	<i>nem</i> — <i>nem</i> , neither — nor
<i>tambem</i> } also	<i>tão</i> , so
<i>outrosim</i> }	<i>assim</i> , thus
<i>tambem</i> — <i>como</i> , as well — as	<i>porém</i> , but
<i>não sómente</i> — <i>mas tambem</i> ,	<i>mas</i> }
not only — but also	<i>com tudo</i> , notwithstanding
<i>ora</i> — <i>ora</i> , soon — soon	<i>ainda que</i> , although
<i>em primeiro lugar</i> , firstly	<i>assim</i> , therefore
<i>então</i> , then	<i>porque</i> , because
<i>além disso</i> } further	<i>pois</i> , there
<i>de mais</i> }	<i>afim</i> , that
<i>depois</i> , afterwards	<i>se não</i> , else
<i>em fim</i> , at last	<i>com tanto que</i> , taking for granted
<i>em parte</i> — <i>em parte</i> , partly	that
— partly	<i>bem que</i> , certainly, indeed.
<i>ou</i> — <i>ou</i> , either — or	

23.

<i>que</i> , that	<i>comó</i> , as
<i>nomeadamente</i> , namely	<i>a saber</i> , viz
<i>se</i> , whether	excepto, além, except

onde, where
donde, whence
quando, when
desde que, since
durante que, whilst, during
antes, before
depois que } afterwards
depois de }
como, as
como tambem, as soon as
tão — como, so — as
assim — que, so that

por isso, why
porque, because
por, pois, there
afim que { that
para que }
se, if
se, posto que, in case
se não que, if not
com tanto que, in case
ainda que, although
não obstante, notwithstanding
tanto — tanto, the — the.

Examples.

Francezes e Inglezes,
Nem este, nem aquella.
Ou este, ou aquella.
Nem mais, nem menos.
Quer o faça, quer não tudo
para mim he o mesmo.
Quer seja verdade, quer não.
Antes quero pedir que furtar.
Antes morrerei que dizer-volo.

Frenchmen and Englishmen.
 Neither these, nor those.
 Either this one, or that one.
 Neither more, nor less.
 It is indifferent to me whether
 he does it or not.
 Whether it be true or not.
 I will rather beg than steal.
 I will rather die than tell it
 to you.

Interjections

may be divided according to the various passions or emotions expressed by them.

Of Joy: *Ah! ho!*

Of Pain: *Ai! apre!*

Of Fear: *Ai Jesus! eh, eh! ai de mim!*

Of Abhorrence: *Va-se embora! passa fora!*

Of Surprise: *Oh! Ah!*

Urging or Exhorting: *Ora vamos! animo, animo!*
arreda! hola! sentido!

Silencing: *Chiton! calla a boca! calai-vos!*

Wishing: *O provera a Deos!*

Reading Lessons.

1.

Em um ajuntamento¹ de senhoras e homens suscitou-se² a questão³ de qual era o paiz⁴ melhor⁵ para se habitar⁶; e dizendo uma que Londres, outra que Pariz, este que o Brazil, aquelle que a Austria ou a Italia, disse uma senhora mui presumida⁷: „Pois⁸ eu dou⁹ a primazia¹⁰ ao celibato, pois tenho ouvido dizer a meu irmão padre¹¹, que he de todos os estados o mais perfeito.“

1 meeting. 2 to ask. 3 the question. 4 land. 5 better. 6 to live. 7 presumptuous. 8 as. 9 I give. 10 the preference. 11 the priest.

2.

Certo¹ juiz de fóra² tendo queixas do povo³ que os arrematantes da vacca⁴ só matavão⁵ um boi⁶ cada dia d'assouge⁷, e que este não chegava⁸ para todos, e ao mesmo tempo⁹ ouvindo dizer aos ditos arrematantes que dous bois erão de sobejo¹⁰; mandou¹¹ por seu respeitando despacho que cada dia d'assouge se matasse boi e meio.

1 a certain. 2 judge who has studied. 3 the people. 4 the privileged butchers of beef. 5 *matar*, to kill, to slaughter. 6 the ox. 7 *açougue*, the slaughter-house. 8 *chegar*, to suffice. 9 at the same time. 10 too much. 11 to order.

3.

Dizia o P. Antonio Vieira, que toda a fortuna d'um homem de corte ¹ consistia em saber adular ², mentir ³, furtar ⁴, e repartir ⁵.

1 courtier. 2 to flatter. 3 to lie. 4 to steal. 5 to divide.

4.

Na desgraçada ¹ morte ² do Principe D. Affonso, disse El-Rei Dom João II. seu pai: „No excessivo sentimento em que vivo da morte de meu filho, só me consola parecer-me que Deos se lembrou ³ d'este reino ⁴; porque o Principe não era para Rei dos Portuguezes: os Portuguezes hão de mister Rei de bronze. Era o Principe inclinado a delicias ⁵.

1 unfortunate. 2 death. 3 *lembrar-se*, to remember. 4 kingdom. 5 pleasure.

5.

Levantando ¹ El-Rei D. João I. o sitio ², que tinha posto a Coria, disse: „Grande falta ³ nos fizerão os cavalheiros da taboa redonda ⁴; porque se elles aqui estiverão, não nos levantáramos desta cidade sem a render ⁵. Respondeo Mem Rodrigues de Vasconcellos: „Não faltarão por certo, senhor, aqui esses cavalheiros; porque aqui está Martim Vasques da Cunha, que he tão bom, como dizem o foi D. Galaz; Gonçalo Vasques Coutinho, que he tão bom como D. Tristão; João Fernandes Pacheco, que não deve nada a Lancarote; e aqui estou eu, que não mereço ⁶ menos ⁷ que qualquer d'elles: O certo he, senhor, que só faltou aqui o bom Rei Artur, que os sabia estimar, e animar com mercês grandes.

1 to raise. 2 the siege. 3 want. 4 round table. 5 surrender. 6 to be worth. 7 less.

6.

Quando El-Rei D. Sebastião quiz¹ fazer² a jornada de Africa, determinou avistar-se em N. Senhora de Guadalupe com El-Rei Philippe seu tio³; para se ajustar⁴ esta funcção⁵ veio⁶ de Castella o duque⁷ d'Alva, cavalheiro mui soberbo⁸, e pouco affeiçãoado aos Portuguezes, e de cá foi o conde⁹ de Redondo. Entre a pratica¹⁰ que tiverão, lhe perguntou¹¹ o duque que fidalgos vinhão com El-Rei Dom Sebastião; porque com El-Rei vinha elle, e outros como elle. Respondeo-lhe o conde: „Com El-Rei meu senhor vem o duque de Bragança, o de Aveiro, e o marquez¹² de Villa-Real; e fidalgos razos¹³, como eu e vós, vem muitos.“

1 *querer*, to wish. 2 to make. 3 uncle. 4 to arrange. 5 business. 6 he came (*vir*). 7 duke. 8 proud. 9 the count. 10 the discussion. 11 to ask. 12 marquis. 13 the low gentry.

7.

Pedindo¹ um pobre² esmola³ a Philippe II. lhe dizia que se lembrasse erão irmãos: e perguntando-lhe El-Rei por que quarte, respondêo por Adão. Mandou⁴-lhe El-Rei dar um real. Repliou⁵ o pobre que aquella esmola não era d'um irmão Rei. „Sé a todos os meus irmãos“, disse Philippe, „eu dêsse outro tanto⁶, já não teria⁷ real que dar.“

1 *pedir*, to beg. 2 poor. 3 alms. 4 ordered. 5 reply. 6 just as much. 7 I would have.

8.

Christovão Colon foi o primeiro que com audaz¹ fortaleza² navegou o oceano, o descobrio³ as Indias de Castella; pelo que mereceo que os Reis Catholicos o fizessem duque de Beraguas. Estava uma noite⁴ ceando⁵ com outros cavalheiros seus amigos; e dizendo-lhe um que aquella façanha a poderia obrar qualquer outro, se lhe dessem o socorro⁶, que fosse necessario, dissimulou Christovão Colon, e tirando um

1 audacious. 2 fortitude. 3 discovered. 4 night. 5 *cear*, to sup. 6 assistance.

ovo do prato, perguntou aos demais fidalgos se poderia algum fazer que aquelle ovo estivesse levantado⁸, sem que se arrimasse⁹ a cousa alguma? Responderão todos, que não podia ser¹⁰. Pegou¹¹ no ovo Christovão Colon, e dando com elle mansamente¹² na mesa¹³, lhe fez uma pequena¹⁴ móssa¹⁵, e o poz muito direito. Rirão-se¹⁶ todos, e disse Colon: „Nenhum¹⁷ de Vossas Mercês¹⁸ ha que não acha facil navegar o oceano, depois que eu de lá vim; porém he certo, que se eu não fôra o primeiro, nenhum seria o segundo.“

7 egg. 8 to stand erect. 9 to assist. 10 that it could not be.
11 *pegar*, to take up. 12 quiet. 13 table. 14 small. 15 break.
16 *rir-se*, to laugh. 17 nobody. 18 of your honours.

9.

Um Mahometano consultando a Aischeh mulher de Mahometo, lhe pedio uma regra¹ para bem viver; e ella lhe respondeo: „Reconhece² um só Deos, refréa³ a tua lingua, reprime⁴ as tuas paixões⁵, adquire sciencia, vive constante na tua religião, abstem-te de fazer mal⁶, frequenta os bons, encobre⁷ os defeitos do teu proximo⁸, soccorre⁹ os pobres, e espera a eternidade por recompensa.

1 rule. 2 recognise. 3 restrict. 4 suppress. 5 passions. 6 to do evil. 7 cover. 8 neighbour. 9 assist.

10.

Querendo certo homem desquitar-se¹ de sua mulher, com quem tinha pouca paz², appareceo³ para este fim⁴ diante⁵ do Provisor. Estranhou⁶ elle a proposta⁷, porque conhecia a mulher, e era de boas qualidades: „Porque quereis deixar⁸ vossa mulher?“ (lhe perguntou o Provisor): „Não he virtuosa?“ — „Sim, senhor“; respondeo o homem. — „Não he rica?“ — „Sim, senhor.“ Emfim⁹ a todas as cousas, sobre que era perguntado, respondia em abono seu. Com que lhe

1 to divorce. 2 peace. 3 appeared. 4 for this purpose. 5 before. 6 to surprise. 7 the proposition. 8 to leave. 9 in fine.

disse o Provisor: „Pois se vossa mulher tem tantas cousas boas, porque quereis desquitar-vos della?“ A isto o homem, descalçando¹⁰ um sapato¹¹, perguntou ao Provisor: „Senhor, este sapato não he novo?“ — „Sim“, respondeo o Provisor. Accrescentou¹²: „não está bem feito¹³?“ — „Sim, ao que parece“, respondeo o Provisor. — „Não he de bom cordavão, e de boa sola?“ — Respondeo do mesmo modo que sim. „Pois vê Vossa Mercê com tudo isso¹⁴ (disse o descontente marido¹⁵), pois eu quero tirar este sapato, e calçar outro, porque eu sei muito bem aonde¹⁶ me aperta¹⁷, e faz mancar¹⁸, e Vossa Mercê não o sabe.

10 to take off. 11 the shoe. 12 to add. 13 *fazer*, to make.
14 with all that. 15 husband. 16 where. 17 pinch. 18 to make lame.

11.

Botocudos.

Estes Indios dominão¹ na cordilheira² habitada³ por seus maiores⁴ os Aimorés, de cuja⁵ barbaridade ainda guardão se- mentes. Quando os Portuguezes começaram⁶ a povoar⁷ o Brazil tiverão de guerrear com os ferozes⁸ Aimorés, a quem dizem⁹ que derão¹⁰ o nome de Botocudos, de boto, e co- dea¹¹, por isso que os Indios desta nação¹² erão rolhos, e trazião¹³ o corpo¹⁴ coberto d'uma codea de gomma¹⁵ copal com que se pintavão¹⁶ para se preservarem das ferretoadas¹⁷ dos mosquitos e outros insectos. Os Botocudos são mais bran- cos¹⁸ que a maior parte dos demais¹⁹ Indios do Brazil, po- rém, como seus ascendentés os Aimorés, costumão²⁰ pintar a cara²¹ e mais partes do corpo. Dividem-se em varias tri- bus ou cabildas²², cada²³ uma com seu cabo²⁴, que tem um poder²⁵ absoluto sobre os seus²⁶ em os negocios de maior importancia como são o caça²⁷, a guerra²⁸ e a escolha²⁹ de uma nova morada³⁰; mas na aldea³¹ limita-se toda a sua

1 govern. 2 mountain chain. 3 inhabited. 4 ancestors. 5 whose.
6 to begin. 7 to populate. 8 wild. 9 *dizer*, to say. 10 they gave (*dar*). 11 the rind. 12 nation. 13 to carry. 14 the body.
15 gum. 16 *pintar*, to paint. 17 sting. 18 white. 19 the others. 20 to have the practice. 21 face. 22 hordes. 23 each.
24 leader. 25 power. 26 over his tribe. 27 the chase. 28 war. 29 the choice. 30 place of residence. 31 village.

autoridade a compôr as desavenças que são entre elles mui frequentes. Este lugar não he hereditario, escolhe-se para elle o mais bravo, e por vezes ³² o mais atrevido ³³ se proclama por chefe da tribu, sobre tudo se por ventura o que os commandava vem a morrer. Os Botocudos tem as espadoas ³⁴ largas, o pescoço ³⁵ curto, o nariz ³⁶ chato, as macãs ³⁷ do rosto proeminentes, os pés ³⁸ pequenos, as extremidades inferiores delgadas ³⁹, mas nervosas. Furão orelhas ⁴⁰, e o beijo inferior ⁴¹, e enfião no buraco ⁴² uma rodella de páo ⁴³. São vingativos ⁴⁴ e traidores ⁴⁵, posto que tinham um exterior alegre e um ar ⁴⁶ de franqueza. Não tem especie alguma de culto; considerão ⁴⁷ o sol ⁴⁸ como uma divindade a que chamão ⁴⁹, e reverenceão ainda mais a lua ⁵⁰, quando com sua luz os protege em suas excursões nocturnas. Amão e imitão as ceremonias religiosas dos christãos, quanto isto póde compadecer-se com a vida nomada que fazem, assim que são de todos os Indios os que mais custão a civilzar-se.

32 sometimes. 33 bold. 34 shoulder. 35 neck. 36 nose. 37 cheeks. 38 foot. 39 thin. 40 ears. 41 the underlip. 42 a hole. 43 wooden. 44 vindictive. 45 traitorous. 46 an air. 47 to look upon. 48 the sun. 49 to call. 50 the moon.

12.

As grutas¹ do inferno².

Deo-se ³ este nome ás cavernas naturaes que se achão ⁴ na montanha em que estão assentadas a povoação e fortaleza ⁵ da Nova-Coimbra, na provincia de Mato-Grosso e sobre a margem direita ⁶ do Paraguai. No vortente ⁷ septentrional ⁸ da montanha existe uma abertura que dá passo ⁹ a duas especies de antecamaras, 1 de braca ¹⁰ e meia de comprido ¹¹, e 1 de largo ¹², e outra algum tanto maior. Desce-se para ellas por uma ladeira que tem obra de 20 braças de comprimento ¹³, guarnecida de estalactitas, que provêm da filtração continua da abobada. No cabo ¹⁴ da ladeira entra-se n'uma salla parecida com uma mesquita ¹⁵, de cuja abobada pendem estalac-

1 grotto. 2 hell. 3 one has given. 4 to find, *achar-se*. 5 the fortress. 6 on the right shore. 7 slope. 8 northern. 9 which form the entrance. 10 fathom. 11 long. 12 wide. 13 length. 14 at the end. 15 Mosque.

titas de differentes fórmãs e tamanhos¹⁶, e o mesmo se observa no chão. A' esquerda¹⁷ a parede se acha revestida d'uma oicrNSTação d'espalto, que com o reflexo da luz arremeda uma snberba cascata. Póde esta salla ter 50 braças de comprido e 18 de largo, e no fundo della existe um espaço de 6 braças pelo menos coberto d'agua limpida porém de máo sabor¹⁸, que dá da parte de fóra¹⁹ origem a um ribeiro²⁰ represado frequentemente pelas aguas do Paraguai, nas cheias²¹ que alagão todos os annos por varias vezes os campos vizinhos. Os naturaes²² do paiz não se atrevião²³ a entrar n'estas grutas que forão pela primeira vez exploradas pelo engenheiro²⁴ Ricardo Franco d'Almeida Serra, em 1791, levando em sua companhia o naturalista Alexandre Rodriguez Ferreira que as debuxou²⁵ e descreveo²⁶. Em 1795, varias pessoas²⁷ curiosas entrárão n'ellas e com fachas virão que no ribeiro que as aguas ali formavão havião jacarés²⁸, e que um d'elles tinha uma pata de menos.

16 size. 17 on the left. 18 bad taste. 19 from the outside. 20 rivulet. 21 inundation. 22 inhabitants. 23 attempt. 24 engineer. 25 to draw. 26 to describe. 27 persons. 28 crocodile.

Vida de Luiz de Camoens.

Este famosissimo Poeta portuguez nasceo em Lisboa pelos annos de 1524. Forão seus pais Simão Vaz de Camoens e Anna de Sá Macedo, ambos de nobres e antigas familias de Portugal.

Applicou-se ao estudo das Humanidades, em que sahio insigne. Deo-se singularmente á Poesia, e forão tam felizes seus ensaios, que por elles começou, sendo ainda muito moço, ser conhecido e estimado na Corte.

Passou alguns annos sem outro emprego mais, que os galanteios e diversoens, em que costumão gastar o tempo os de sua idade e qualidade; em lhe que se rendeo mui deveras á formosura de certa mulher, em que acharão benigno e honesto agrado os seus rendimentos.

Mas os parentes levarão tanto á mal a pretensão de Luiz Camoens, que o fizeram com varios pretextos sahir desterrado de Lisboa. Este foi o primeiro golpe com que a fortuna para elle sempre adversa, o começou a ferir.

Foi á Ceuta, onde nos exercicios das armas mostrou, que não era menos valeroso que entendido. Em hum encontro com os Mouros perdeu hum olho, e nesta infelicidade teve a grande consolação de não poder ver, sem ser visto com huma nobre testemunha de seu valor.

Encomendou-lhe depois certo Fidalgo, que matasse a hum seu adversario, o qual, como Camoens, tambem era torto de hum olho. Aceitou a commissão com facilidade e desafoço de soldado; mas esqueceo della com temor de bom Christão. Culpando lhe o Fidalgo o omissão, respondeo gracejando:

Logo lhe não vi bom geito
Quando vo-lo dei por morto;
Porque torto matar torto,
Não me pareceo direito.

Cessada a causa do seu desterro, voltou para Lisboa, onde achou seus pais cahidos em pobreza; motivo, que se resolveo a navegar para a India, desenganado de tornar mais a Portugal.

Adquirio naquellas partes illustre nome nos casos militares daquelle tempo; mas os premios forão muito desiguaes aos seus merecimentos. Apenas lhe derão certo officio, que foi servir em Macao cidade que os Portuguezes começavão a fundar na China. Della sahio com alguns cabedaes e voltando á Goa, os perdeu em hum horrendo naufragio, do que escapou á nado não salvando que sua pessoa e sua Lusiada, que ja então havia composto em grande parte.

Passou de Goa a Lisboa, seguido e perseguido sempre de infortunios e perigos no mar e na terra, e de más correspondencias de falsos amigos. Dedicou a sua Lusiada á El Rei Dom Sebastião, que lhe deo huma limitada tença, que por ser de tam pouco porte, e por encontrar na cobrança mais difficuldades, do que os ceitis de que ella constava; veio a cahir em pobreza tam extrema, que chegou a viver de esmolas, que de noite pedia pelas ruas de Lisboa hum rapaz chamado Antonio, que trouxera da India.

Em huma occasião lhe fallou o Duque de Aveiro, e sabendo d'elle, que não tinha de jantar naquelle dia, lhe perguntou que cousa queria lhe mandasse da sua mesa? Re-

spondendo Camoens, que lhe bastava hum gallinha, lha prometeo o Duque; mas não lhe lembrou a promessa se não muito depois de ter jantado; não havendo ja gallinha, mandou hum prato de vaca a Luiz Camoens, qual pelo mesmo criado do Duque lhe mandou logo a resposta seguinte:

Ja eu vi á taverneiro
 Vender vaca por carneiro;
 Mas não vi por vida minha
 Vender vaca por gallinha,
 Se não o Duque de Aveiro.

Não se pode assaz lastimar hum tamanho desamparo em homem tam insigne, e que foi huma das primeiras glorias da nação portugueza. Não accuse-se ao Rei, que era menino; mas quem não condemnará aos Ministros e Grandes, que então vivião, aos quaes pudéra aquelle portentoso engenho dar vida immortal, se elles o ajudassem a manter a sua com huma limitada porção. Mas he justo castigo da miseria ou ignorancia dos taes, acabar-se por sua morte a sua memoria, eternisando-se ao mesmo tempo a dos Varoens sabios e valerosos, por mais que fossem desestimados na vida.

O extremo desamparo, em que Luiz Camoens se chegou a ver, lhe causou huma tam profunda tristeza, que bastou a lhe accelerar a morte. Ja nos ultimos annos vivia tam alheio de si mesmo e tam entregue ás considerações da sua desgraça que parecia outro muito mais differente, do que havia sido.

Pedio lhe por aquelle tempo certo Cavalleiro illustre, que lhe quizesse traduzir em verso portuguez os sete Psalmos Penitenciaes, facilitando-o a promptidão com que fazia os versos; ao que elle respondeo: Quando eu os fazia, achava-me em idade florente favorecido das damas e estimado dos amigos, e não me faltava o necessario. Agora tudo isto me falta, e ahí está o meu Antonio, que me pede duas moedas de cobre para carvão, e não as tenho para lhas dar.

Entre innumeraveis miserias morreo finalmente no anno 1569; alguns dizem em hum hospital, unico refugio dos desamparados.

Foi sepultado na igreja do mosteiro de S. Anna, logo a entrada da parte esquerda, sem algum sinal que distinguisse a sua sepultura; até que no anno de 1595 Dom Gonçalo Coutinho, Cavalleiro illustre, lhe levantou hum nobre tumulo com a inscripção seguinte:

Aqui jaz LUIZ de CAMOENS, Principe
 Dos Poetas de seu tempo;
 Viveo pobre e miseravelmente e assim morreo
 Anno de MDLXIX.

Foi de Camoens nobilissimo em sangue, brioso soldado, discreto cortezão, alegre e prompto nos ditos, facil no trato, constante nas amizades, de natural liberal e generoso, firme amante da patria por mais que ella lhe pagava com ingrati-doens, grande avaliador de acçoens heroicas, amartellado da verdade, e inimigo jurado da lisonja.

A sua Lusiada contem a proba concludente da facilidade, da propriedade, da copia, da elegancia e da doçura, graça e energia da lingua portugueza, que talvez os seus mesmos Naturaes desprezão.

Não faltou, quem lhe quiz arguir nas suas obras alguns defeitos contra as leis da Poesia; mas são veniaes. Ainda que murmura a emulação de poucos e nescios; tem Camoens de sua parte o applauso universal das mais sabias naçoens da Europa.

P o e s i a s.

SONETO.

Alma minha gentil, que te partiste
 Tam cedo desta vida descontente?
 Repousa la no ceo eternamente
 E viva eu ca na terra sempre triste!

Se la no assento ethereo, onde subiste,
 Memoria desta vida se consente:
 Não te esqueças daquelle amor ardente
 Que ja nos olhos meus tam puro viste.

E se veres, que pode merecer-te
 Alguma cousa a dor, que me ficou
 Da magoa sem remedio de perder-te;

Roga a Deos, que teus annos encortou,
Que tam cedo de ca me leve a ver-te,
Quam cedo de meus olhos te levou.

Camoens.

SONETO.

Mudão-se os tempos, mudão-se as vontades,
Muda-se o ser, muda-se a confiança;
Todo o mundo he composto de mudança,
Tomando sempre novas qualidades.

Continuamente vemos novidades
Differentes em tudo da esperança:
Do mal ficão as magoas na lembrança
E do bem, se algum houve, as saudades.

O tempo cobre o chão de verde manto
Que ja coberta foi de neve fria;
E em mim converte em choro o doce canto.

E afora eate mudar-se cada dia,
Outra mudança faz de mor espanto,
Que não se muda ja como sohia.

Camoens.

Em occasião da morte da Infanta Dona Maria, filha de
El Rei Dom Manoel.

SONETO.

Que levas, cruel morte? Hum claro dia.
A que horas o tomaste? Amanhecendo.
Entendes o que levas? Não entendo.
Pois quem to fez levar? Quem o entendia.

Seu corpo quem o goza? A terra fria.
Como ficou sua luz? Anoitecendo.
Lusitania que diz? Fica dizendo;
Emfim não mereci Dona Maria!

Mataste, quem a via? Ja morto estava.
Que diz o seu amor? Fallar não ousa.
E quem o faz calar? Minha vontade.

Na morte que ficou? Saúdade brava.
Que fica la que ver? Nenhuma cousa;
Ma fica que chorar sua beldade.

Camoens.

SONETO.

Horas breves do meu contentamento,
Nunca me pareceo, quando vos tinha,
Que vos visse mudadas tam azinha
Em tam compridos dias de tormento.

Os meus Castellos, que fundei no vento,
O vento mos levou, que mos sostinha.
Do mal, que me ficou, a culpa he minha;
Pois sobre cousas vams fiz fundamento.

Amor com falsas mostras apparece;
Tudo possivel faz, tudo assegura,
E logo no melhor desaparece.

O! damno grande e grande desventura!
Por hum pequeno bem, que desfalece,
Aventurar hum bem, que sempre dura.

Do Infante Dom Luiz, filho de El Rei Dom Manoel.

DECIMA.

Os boms vi sempre passar
No mundo graves tormentos,
E para mais m' espantar
Os males vi sempre nadar
Em mares de contentamento.

Cuidando alcançar assim
O bem tam mal ordênado,
Fui mau, mas fui castigado;
Assim que só para mim
Anda o mundo concertado.

Comoens.

DA LUSIADA.

I.

As armas e os varões assinalados,
 Que da occidental praia Lusitana
 Por mares nunca d' antes navegados
 Passarão ainda alem da Taprobana;
 Em perigos e guerras esforçados,
 Mais do que prometia a força humana,
 Entre gente remota edificarão
 Novo reino, que tanto sublimarão.

II.

E tambem as memorias gloriosas
 Daquelles Reis, que forão dilatando
 A fé, o imperio; e as terras viciosas
 De Africa e de Asia andarão devastando;
 E aquelles que por obras valerosas
 Se vão da lei da morte libertando;
 Cantando espalharei por toda parte,
 Se á tanto me ajudar o engenho, e arte.

III.

Cessem do sabio Grego, e do Troiano
 As navegações grandes, que fizerão;
 Cale-se de Alexandre e de Trajano
 A fama das victorias, que tiverão:
 Que eu canto o peito illustre Lusitano,
 A quem Neptuno, e Marte obedecerão;
 Cesse tudo o que a Musa antiga canta
 Que outro valor mais alto se alevanta!

IV.

E vos, Tagides minhas! pois creado
 Tendes em min um novo engenho ardente;
 Se sempre em verso humilde celebrado
 Foi di mi vosso rio alegremente:
 Dai-me agora um som alto e sublimado,
 Um estilo grandiloquo e corrente,
 Porque de vossas aguas Phebo ordene
 Que não tenham inveja ás de Hippocrene.

V.

Dai-me uma furia grande e sonora,
 E não de agreste avena, ou frauta ruda;
 Mas de tuba canora e bellicosa,
 Que o peito acende, e a côr ao gesto muda;
 Dai-me igual canto aos feitos da famosa
 Gente vossa, á que Marte tanto ajuda;
 Que se espalhe, e se cante no universo,
 Se tam sublime preço cabe em verso.

VI.

E vós, o' bem nascida segurança
 Da Lusitana antiga liberdade,
 E não menos certissima esperança
 De augmento da pequena Christandade:
 Vós, ó novo temor da Maura lança,
 Maravilha fatal da nossa idade,
 Dado ao mundo por Deos, que tódo o mande,
 Para do mundo á Deos dar parte grande.

VII.

Vós, tenro e novo ramo florecente
 De uma arvore de Christo mais amada
 Que nenhuma nascida no Occidente,
 Cesarea, ou Christianissima chamada:
 Vede-o no vosso escudo, que presente
 Vos amostra a victoria ja passada,
 Na qual vos deo por armas, e deixou
 As que elle para si na cruz tomou.

VIII.

Vós, poderoso Rei, cujo alto imperio
 O sol logo em nascendo vé primeiro;
 Vé-o tambem no meio do hemisferio;
 E quando desce, o deixa derradeiro:
 Vós, que esperamos jugo e vituperio
 Do torpe Ismaelita cavalleiro,
 Do Turco oriental e de Gentio
 Que inda bebe o licor do santo rio:

IX.

Inclinai por um pouco a magestade,
 Que n'esse tenro gesto vos contemplo;
 Que ja se mostra qual na inteira idade,
 Quando subindo ireis ao eterno templo;
 Os olhos da real benignidade
 Ponde no chão: vereis um novo exemplo
 De amor dos patrios feitos valerosos
 Em versos divulgado numerosos.

X.

Vereis amor de patria não movido
 De premio vil, mas alto e quasi eterno.
 Que não he premio vil, ser conhecido
 Por um pregão do ninho meu paterno.
 Ouvi, vereis o nome engrandecido
 Daquelles, de quem sois Senhor superno
 E julgareis qual he mais excellente,
 Se ser do mundo Rei, se de tal gente.

XI.

Ouvi; que não vereis com vãs façanhas
 Fantasticas, fingidas, mentirosas
 Louvar os vossos, como nas estranhas
 Musas, de engrandecer-se desejosas.
 As verdadeiras vossas são tamanhas,
 Que excedem as sonhadas fabulosas:
 Que excedem Rodamonte e o vão Rugeiro
 E Orlando, indaque fora verdadeiro.

XII.

Não deixarão meus versos esquecidos
 Aquelles, que nos reinos la d'Aurora
 Se fizeram por armas tam subidos
 Vossa bandeira sempre vencedora:
 Um Pacheco fortissimo; e os temidos
 Almeidas, por quem sembre o Tejo chora:
 Alboquerque terrivel, Castro forte
 E outros em que poder não teve a morte.

Models of Letters.

To begin a letter.

Sir,	<i>Senhor Dom</i>
Gentlemen,	<i>Senhores</i>
Madam,	<i>Senhora</i>
„ (to a young Lady)	<i>Senhorita</i>
My dear Sir,	<i>Meu querida senhor</i>
My dear friend,	<i>Meu caro amigo.</i>

To end a letter.

I have the honor to be your	<i>Tenho a honra de ser, illus-</i>
Lordship's etc.	<i>trissimo senhor.</i>
Most obedient Servant,	<i>Muito humilde e muito obe-</i>
	<i>diente criado.</i>
Yours very truly,	<i>Seu muito affectuoso.</i>
Always yours,	<i>Sempre seu.</i>
Your friend,	<i>Seu amigo.</i>
Your affectionate friend.	<i>Seu affectuoso amigo.</i>

Modellos de Cartas.

1.

O senhor e a senhora B. fazem os seus cumprimentos e civilidades ao senhor e á senhora F. e pedem-lhes que lhes fação a honra de vir jantar com elles quinta feira que vem, pelas cinco horas.

2.

A senhora A. faz os seus cumprimentos à senhora B. e roga-lhe de lhe fazer a honra de vir passar o serão em sua casa terça feira que vem. Haverá jogo de cartas.

3.

O senhor L., vendo-se necessitado a partir para o campo amanhã, pede ao senhor M. de não ter o incommodo de vir á sua casa. O senhor L. folgará muito de receber o senhor M. depois d'amanhã ás horas-que lhe forem commodas.

4.

Ao senhor L., da parte do Senhor B.

Está o dia tão lindo que eu o espero em casa depois do jantar. Passearemos pela tapada, e depois iremos tomar chá no jardim de L., e lá nos divertiremos até á noite. Não se esqueça de vir logo que tiver jantado.

5.

Reposta.

Rogo-lhe de não esperar por mim esta tarde, por que não posso dispôr de mim todo a serão. O portador lhe dirá os motivos que me obrigão a differir para outro dia a satisfação de o ver. Estou persuadido que Vm. osha de achar justos, e ha de acreditar que sou com profundo respeito.

6.

Ao senhor M. da parte do Senhor T.

Rogo-lhe de ter a bondade mandar-me o livro que lhe emprestei logo que Vm. o tiver lido, porque minha irmão tem grande vontade de o ler em Vm. tendo acabado. He Vm. tão civil que estou certo fará toda a diligencia para me obsequiar.

Queira Vm. aceitar entretanto o testemunho da distincta estima com que sou, etc.

Reposta.

Restituo-lhe o livro que me emprestou, cuja leitura causou-me grande satisfação. Estou certo que também o fará a senhora sua irmã; elle he muito divertido, e instructivo para a gente moça, que folga de se instruir.

Cartas de Commercio.**CARTA CIRCULAR.**

Senhor
em

Lisboa.

Tomamos a liberdade por em presença e á disposição de VM. a Casa de Negocio, que nesta acabamos de estabelecer.

Meios sufficientes e necessaria practica, adquirida em Escriptorios de primeira reputação, nos poem em estado de cumprir as ordems, de que nossos amigos nos honrarem, á inteira satisfação delles.

Ainda que intentamos dedicar-nos de preferencia á Commissoens e Expediçoens, não seremos, em convidando as conjuncturas, indispostos á emprezas de propria, como de mutua Conta.

Em quanto a nossa moralidade, darão os Snrs. N & N. cabal informação de nos.

Rogamos tomar nota de nossa Firma e Assignaturas em baixo, e certificar-se do grande respeito, com que somos

De VM.

Veneradores e Criados

A. & B.

Senhores A. B. & C^a em Lisboa.

Londres 1. de Abril.

Reconhecendo a preeminência da geralmente preconizada Casa de VM^a. o temos por nosso primeiro dever levar á presença della o Estabelecimento, que no Circulare junto annunciamos.

Fiados no benigno agazalho da offerta, que de nosso serviço lhes facemos, consideraremos nos por extremo ditosos em nos ver favorecidos das prezadissimas ordens de VM^a as quaes zelaremos de maneira, que mereçamos a continuação dellas; manifestado em todo tempo o nosso grande desejo de promover a utilidade de VM^a.

Na esperanca de favoravel acolhimento dos nossos offerecimentos, confessamos nos

DeVM^a:

addict.^{mos} Criados

C. & D.

Senhores C. & D. em Londres.

Lisboa 28. de Abril.

Honrados da de nos muito estimada Carta de VM^a do 1.^{mo} do actual mez, tomamos gostosa noticia do seu Estabelecimento, ao qual appetecemos augmento e continuadas prosperidades.

Não deixaremos de utilizar-nos das suas offertas em se apresentando occasião para isso. Por agora não temos com que occupar a VM^a que a insignificancia de

50 Saccos de Arroz de Santos, e

50 ditos de Cacao de Maranhão,

constantes do incluso Conhecimento.

Sendô o Brigue Dido portador destes Saccos, muito bom de vela, o esperamos ao receber desta la a salvo; razão que lhes não encarregamos a Seguro.

Em quanto a venda, se servirão de a fazer pelo estado

daquella terra ao melhor que puderem, avisando nos do succedido.

Esperando ser por este ensaio animados a ultteriores em-
prezas ficamos

DeVM^{te}
affeiçãoados amigos
A. B. & C^{as}

11.

Senhores C. & D. em Londres.

Figueira 10. de Maio.

Tendo eu aos Snr^{es} A. B. & C^{as} em Lisboa de agradecer o conhecimento da respeitavel Casa de VM^{te} tomo a liberdade de consignar á ella as trinta Pipas de Vinho no junto conhecimento declaradas.

Este Vinho, cuja qualidade he muito boa, rogo vender o melhor e mais promptamente, que o estado dessa terra o permittir; applicando o producto ao pagamento de hum Saque, que aos Snr^{es} Richards & C^{as} em Riga ordeno, que sobre VM^{te} fação; ficando, caso neste pagamento haja excesso contra mim, o reembolso de VM^{te} ao meu particular cuidado.

O navio Boreas, por quem estes Vinhos vão, intenta sair dentro de oito dias, e tem alias a fama de bom valeiro. Com tudo succedendo, que ao receber desta ainda la não esteja, quizera dever-lhes o favor de mandar segurar estas trinta Pipas no valor de

Reis 1,200,000 zelando tanto a solidez do Segurador que a barateza do premio.

Queirão, do que passarem, fazer sciente a este

Seu
sincero Venerador
F. T.

12.

Senhores A. B. & C^a em Lisboa.

Londres 30. de Maio.

Foi com inexpressivel gosto que recebemos a Prezadissima de VM^{sa} de 28. do passado mez, e nella Conhecimento sobre o que pelo Brigue Dido fizerão mercê de consignar-nos.

Este navio, achando-se tres dias antes, que o aviso de VM^{sa} nos viesse á mão, felizmente surto neste rio; poupou a VM^{sa} o seguro e entregou nos os cem Saccos bem acondicionados.

Por nos parecer a conjunctura favoravel, tratamos sem demora de sua venda, daqual servimos incluso com a Conta, cujo liquido producto de

£ 150. está a disposição de VM^{sa}

He a momentanea falta, que actualmente destes generos aqui ha, á qual se devem os preços, que obtivemos e quaes esperamos não deixarão de merecer a approvação de VM^{sa}.

No tudo, de que em diante nos quizerem occupar, achar-nos hão.

Seus
promptos Criados
C. D.

13.

Senhores A & B. em Hamburgo.

Porto 27. de Maio.

He por recommendação de meu amigo o Snr. F. T. em Figueira, que tomo a confiança de dirigir-me a VM. com a supplica de me mandar em

4	Lastros	de Trigo
1	do.	de Centeio
1	do.	de Cevada
1/2	do.	de Ervilha
1/2	do.	de Feijão

tudo da melhor qualidade e arrezoadado preço.

Estes Grãos desejo receber pelo primeiro navio que dessa á esta, vier, e seguro contra todo risco.

Ao remetter da Conta queirão embolçar-se do emporte, saccando-o sobre mim a trez mezes e ao Cambio mais favo-

ravel, que acharem; na certeza de prompta satisfação de minha parte.

Na esperança, que este ensaio me animará á continuadas empresas, sou

De VM^a
sincero Venerador
L. S.

14.

Senhor L. S. em Porto.

Hamburgo 1. de Julho.

Agradecidos ao Snr. F. T. em Figueira da muito Prezada da VM. de 27. de Maio. estimamos muito ella nos ter chegado á mão em tempo, que cá ainda estava o navio Mentor. Este navio, no que nos appressamos fazer o embarque dos Grãos de sua ordem, hindo abarrotado com elles partio hontem com favoravel vento.

Emcluso servimos com Conhecimento e Factura, esta ultima de

B.-Mk. 1419. —. no emporte, do que nos prevalecemos, saccando o hoje sobre VM. á 3 mezes, e ao Cambio de 51s com

Reis 445 . 254 cujos pómos debaixo de sua honrosa protecção.

Na esperança de serem estes Grãos tanto na qualidade que no preço á satisfação de VM. lisonjeamos nos da continuacção das suas apetevidas ordems, em cuja boa execução mostraremos quanto somos

De VM.
zelosos Criados
A. & B.

15.

Senhor T. em Figueira.

Hamburgo 1. de Agosto.

Favorecidos da Estimad^{ma} de VM. de 10. de Maio damos aos nossos amigos Snr^{es} A., B & C^a em Lisboa as devidas graças de nos terem feito lembrados a VM.; ficando ao nosso cuidado responder dignamente á tam honrosa recommendação.

Em observancia do contendo de sobredita sua Carta fizemos, por ainda não haver noticias do Boreas, o Seguro, a qual effectuamos ao premio bem modico de $1\frac{1}{2}\%$.

Tendo este navio oito dias ao depois chegado e nos entregado as 30 pipas de Vinho em bom estado; cuidamos sem demora de sua venda, a qual fizemos ao nosso ver de modo, que VM. não será queixoso della; mormente considerando os Vinhos desse paiz não serem dos mais procurados nesta praça.

Junto vai a Conta de Venda delles, cujo liquido producto B.-Mk. 2830. 15. applicaremos ao pagamento do Saque, que os Snr^{es} *Richards & C^a* em Riga sobre nos tem de fazer.

Do que em diante se passar, lhe daremos prompto aviso e recommendando nos ao seu ulterior serviço, ficamos

De VM.
attendos Criados
A. & B.

16.

Senhores A. & B. em Hamburgo.

Lisboa 15. de Julho.

Com a muito Estimada de VM^{es} de 30. de Maio recebemos Conta de Venda do Arroz e Cacao, que pelo Dido lhes tinhamos consignado, e contentes do resultado agradecemos lhes a sua cuidadosa diligencia.

Fiados na mesma ordenamos aos Snr^{es} *K. e Filho* de Norimberga, que mandem á Casa de seis Caixas de Quincalha, e saquem o emporte a 3 mezes de data da Factura sobre a mesma. Rogamos fazer este pagamento, e enviar nos os ditos Volumes seguros contra todo risco.

Juntamente queremos dever-lhes a prompta remess de

6 Caixas de Olandas e

4 ditas de Bretanhas

tudo de boa qualidade e justo preço. Ao embolço de hum e outra cousa lhes servirá, alem do producto do Arroz e Cacao o que lhes consignaremos logo que chegar o nosso navio Ulysses, que de Bahia esperamos.

Entre tanto permanecemos

Seus
sinceros Amigos
A. B. & C^a

Senhores *F. T.* em Figueira.

Hamburgo 31. de Agosto.

Confirmando a nossa Precedente d^o 1 do actual mez, que servia de capa á Conta de Venda dos seus Vinhos; temos hoje de participar lhe, que os Snr^{es} *Richards & C^a* em Riga de conta de VM. se prevalecerão sobre nos a 30 dias vista da quantia de

Bco.-Mk. 2730. —. quaes aceitamos e satisfaremos com toda promptidão.

Encontrando se este Saque com o producto dos Vinho ficao segundo a Nota embaixo

Bco.-Mk. 80. 13. em favor e á disposicão de VM.

Para tudo mais que por calhe occorrer, achar nos ha

Seus
promptos Servos
A. & B.

Idiomatic Expressions.

with

Verbs, Adverbs, Prepositions etc.

<i>Andar a pé.</i>	To go on foot.
<i>Andar de pé.</i>	To be unwell.
<i>Andar a cavallo.</i>	To go on horseback.
<i>Andar em coche.</i>	To drive in a carriage.
<i>Andar á vela.</i>	To take a sail.
<i>Andar para diante.</i>	To go forward.
<i>Andar para traz.</i>	To go backward.
<i>Andar a traz de alguém.</i>	To follow some one.
<i>Andar com o tempo.</i>	To go with the times.
<i>Andar perdido.</i>	To go astray.
<i>Andar com honra.</i>	To act honorably.
<i>Andar de esquelha.</i>	To go badly.
<i>Andar de mal para peor.</i>	Out of the frying-pan into the fire.
<i>Com o andar do tempo.</i>	In the course of time.

<i>Andar de galope.</i>	To canter.
<i>Dar um passeio, uma volta.</i>	To take a walk.
<i>Dar a entender.</i>	To give to understand.
<i>Dar fé.</i>	To believe, to credit.
<i>Dar fiado.</i>	To give credit.
<i>Dar à luz.</i>	To publish.
<i>Dar principio.</i>	To begin.
<i>Dar fim.</i>	To end.
<i>Dar os bons dias.</i>	To say good day.
<i>Dar os parabens.</i>	To congratulate.
<i>O relógio dá horas.</i>	The clock strikes.
<i>Dar boa conta de si.</i>	To behave well.
<i>Eu darei conta d'isso.</i>	I will be answerable for it.
<i>Dar em ridicularias.</i>	To become ridiculous.
<i>Dar-se pressa.</i>	To be in a hurry.
<i>Não se lhe dá de morrer.</i>	He does not fear death.
<i>Estar escrevendo.</i>	To be writing.
<i>Estar em pé.</i>	To stand erect.
<i>Estar assentado.</i>	To sit.
<i>Está para chover.</i>	It is going to rain.
<i>Estar em duvida.</i>	To be in doubt.
<i>Estar na cama.</i>	To lie in bed.
<i>Estar com, em, de, saúde.</i>	To be well.
<i>Não esta no meu poder.</i>	It is not in my power.
<i>Estar de posse.</i>	To be in possession.
<i>Fazer esmólas.</i>	To give alms.
<i>Faz frio.</i>	It is cold.
<i>Faz lua.</i>	The moon shines.
<i>Não faço caso delle.</i>	I do not care for him.
<i>Fazer uma festa.</i>	To give a party.
<i>Fazer lugar.</i>	To make room.
<i>Ter que fazer.</i>	To have to do.
<i>Fazer um discurso.</i>	To make a speech.
<i>Fazer uma aposta.</i>	To lay a wager.
<i>Faz hoje oito dias.</i>	It is a week to-day.
<i>Fazer o possível.</i>	To do one's utmost.
<i>Não henho que fazer com isso.</i>	I have nothing to do with it.
<i>Fazer-se velho.</i>	To become old.
<i>Fazer-se feio.</i>	To become ugly.
<i>Faz-se tarde.</i>	It is getting late.
<i>Ter razão.</i>	To be in the right.
<i>Não ter razão.</i>	To be in the wrong.

Ter ciúmes.
Que quer dizer isto?
Isto quer dizer, que . . .
Ha alguma cousa de novo?
Ha muito tempo.
Ha um anno.
Hir por diante.
Eilo lá vai
Hir para traz.
Hir buscar.
Nada se vai mais depressa que
o tempo.
Vai-se fazendo tarde.
Não tenho medo.
Não mais.
Ainda não.
Não o farei.
Não muito depois.
Queres fazer isso ou não?
Um diz sim, e outro não.
Não he bom nem máo.
Elle ainda não veio.
Até onde?
Até Roma.
Até quando?
Até que eu vivo.
Como assim?
Como! não quereis vir?
Dez libras quando muito.
Dez libras quando menos.
Dizei muito embora o que qui-
zerdes.
Assim he?
Assim seja.
Basta assim por agora.
Andar a passos lentos.
A' direita.
A' esquerda.
Vir de França.
Venho da casa da Senhora N.
De madrugada.
De noite.

To be jealous.
 What is the meaning of it?
 It means that . . .
 Is there any news?
 It is a long time ago.
 It is a year ago.
 To go forward.
 There he goes.
 To go back.
 To fetch.
 Nothing passes quicker than
 time.
 It becomes late.
 I have no fear.
 Not more.
 Not yet.
 I shall not do it.
 Not long after.
 Will you do it or not?
 One says yes, the other no.
 It is neither good nor bad.
 He has not yet come.
 How far?
 To Rome.
 How long?
 As long as I live.
 How so?
 What! you will not come?
 At utmost ten pounds.
 At least ten pounds.
 You may say what you like.
 Is it so?
 Be it so.
 It is enough for the present.
 To go very slowly.
 To the right.
 To the left.
 To come from France.
 I come from Mrs. N.
 Early in the morning.
 By night.

De dia.
De verão.
Perto de oito horas.
Junto á cidade.
Sobre a mesa
Sobre a noite.
Sobre todas as cousas.
Doas vezes no dia.
Na rua.
Em todo o tempo.
Em premio.
Para que he isto?
Para onde?
Para que fim?
Palavra por palavra.
Vai por vinho.
De muito atraz.
Fazer passo atraz.
Alguns dias atraz.

By day.
 In summer.
 Towards eight o'clock.
 Near the town.
 Upon the table.
 Towards night.
 Before all things.
 Twice a day.
 On the street.
 At all times.
 For reward.
 What is that for?
 Where to?
 For what purpose?
 Word for word.
 Fetch wine.
 Far back.
 To take a step backwards.
 A few days ago.

LIST OF PORTUGUESE BOOKS

published and imported by
FRANZ THIMM
 European and Oriental Bookseller.

24 Brook Street, Grosvenor Square, London,
 A well assorted Stock of the

German, French, Italian, Spanish, Swedish, Danish, Dutch, Russian,
 as well as **Oriental Languages** is always on hand.

Cabano's Portuguese Grammar, with Exercises. A new practical and easy Method. 3 rd Edit. 8vo. Cloth. 1869.	0	4	0
Monteiro's Portuguese and English Idiomatic Dialogues.	0	2	6
Vieyra's Portuguese and English Dictionary. 12m. roan.	0	10	0

2. With French

Constancio. Grammaire Portugaise	0	3	0
Dialogues, Portugais-français 12o	0	2	6
Fonseca, Dictionaire portugais français 2 vols. 8 ^o sewed.	0	18	0

3. With German

Ollendorf's Portugiesische Grammatik	0	6	0
— key to ditto	0	2	0
Bösche's Portugiesische Sprachlehre. 1853.	0	5	6
— Portugiesisch-deutsche Gespräche.	0	3	6
— Portugiesisch-deutsches Wörterbuch. 2 vols. 8vo.	0	18	0
Wollheim, Portugiesisches Handwörterbuch. 12mo. . .	0	8	0

Portuguese Literature.

Camões, Os Lusíadas. Poemo epico. ed. Fonseca. 8vo. 1846.	0	9	0
— ditto. 12mo.	0	3	6
Correspondencia Commercial, (Portuguese & French) 1857	0	4	0
Collecção de autores portuguezes vol. I. Dias, G. Cantos. 2 vols. 1860.	7	0	
Constancio, Historia de Brasil (Portuguese). 2 vols. 8vo.	0	12	0
Darosta, Historia de Portugal (Portuguese). 3 vols. 12mo.	0	10	6
Fenelon, Aventuras de Telemaco	0	4	0
Fonseca, Prosas Selectas, ou escolha dos melhores logares dos auctores portuguezes. 1855.	0	4	6

LIST OF THE BEST BOOKS

for the Study of Foreign Languages

published by

FRANZ THIMM,

Foreign Bookseller and Publisher,
24 Brook Street, Grosvenor Square, London W.

Post Office Orders to be made payable at Vere Street

FRANZ THIMM'S

Series of

EUROPEAN, ORIENTAL AND CLASSICAL GRAMMARS

after an easy and practical Method, with Exercises, Reading-Lessons and Dialogues.

All uniform in size 8vo. and neatly bound in Cloth.

	£	s.	d.
GERMAN GRAMMAR by Meissner. 10th Ed. 1867	0	3	6
Key to ditto sewed	0	1	0
FRENCH GRAMMAR by Ahn. 8th Ed. 1867	0	3	6
Key to ditto sewed	0	1	0
ITALIAN GRAMMAR by Marchetti. 4th Ed. 1863	0	4	0
Key to ditto sewed	0	1	0
SPANISH GRAMMAR by Salvo. 2nd Ed. 1862	0	4	0
Key to ditto sewed	0	1	0
PORTUGUESE GRAMMAR by Cabano. 2nd Ed. 1860	0	4	0
SWEDISH GRAMMAR by Lenström. 2nd Ed. 1861	0	4	0
DANISH GRAMMAR by Lund. 2nd Ed. 1860	0	4	0
Key to ditto sewed	0	1	6
DUTCH GRAMMAR by Ahn. 2nd Ed. 1860	0	4	0
HEBREW GRAMMAR by Herzheimer. 1862	0	4	0
Key to ditto sewed	0	2	0
LATIN GRAMMAR by Seidenstücker. 2nd Ed. 1862	0	3	0
Key to ditto	0	1	6
RUSSIAN GRAMMAR by J. Alexandrow. 1867	0	4	0
MODERN GREEK GRAMMAR by A. Vlachos. 1867	0	4	0
ICELANDIC GRAMMAR by Rask	0	4	0

Franz Thimm's

Series of European Grammars

combine Theory with Practice, and follow the ideas which eminent men have adopted, as to the clearest and most rational method of teaching languages.

The celebrated philosopher *Leibnitz* remarked "*my opinion with regard to grammar is this, most is learned by use — the rules must be added for finish*" and the learned philologist *Facciolati* observes, *I am indebted to the classical authors for every thing I know, to the grammarians I owe nothing.*"

SEIDENSTÜCKER, was the first who in 1811 introduced this new Method for the Latin, Greek and French languages, and to him belongs in just the merit, of having introduced a rational system of tuition. Ahn who in use of this method long after in 1834, acknowledges in his Preface, Se

stuck as the originator of the System. But there was an essential point omitted even in these books. It was, that the

"grammatical form should *precede* the Exercises, so that the learner should at once be made acquainted with the grammatical structure of the foreign language, without which, he could never attain a thorough knowledge of it".

This then is the principle which has been followed in "FRANZ THIMM'S *Series of European Grammars*" and which gives it a distinct feature of progress over the former systems pursued.

The prevalent idea in these grammars is that of teaching a language easily and pleasantly, of adapting it to every capacity, of removing all unnecessary difficulties and at the same time of imparting the necessary grammatical knowledge.

In this respect therefore

"Franz Thimm's Series of Grammars"

is not only original, but extending the new Method to all the languages of Europe, it is unique.

Franz Thimm's

NEW SERIES OF FOREIGN DIALOGUES,

On an entirely new and practical plan, calculated to insure a rapid acquisition of Foreign Languages. 12mo. Cloth. £ s. d.

GERMAN	and ENGLISH Dialogues,	by Meissner.	0	2	6
FRENCH	" "	by Dudevant.	0	2	6
ITALIAN	" "	by Marchetti.	0	2	6
SPANISH	" "	by Salvo.	0	2	6
PORTUGUESE	" "	by Monteiro.	0	2	6
SWEDISH	" "	by Lenström.	0	2	6
DANISH	" "	by Lund.	0	2	6
DUTCH	" "	by Harlen.	0	2	6

Turkish, Russian, English and French Vocabulary for Travellers in the East. 0 2 6

A correct and fluent conversation will soon be obtained by the use of these Dialogues for they contain nothing but important matter. The words generally in use, the easy colloquial phrases and the idiomatic expressions of the language, which form the essence of correct conversation, have been carefully arranged, so as to make these Dialogues really useful.

Published by Mr. FRANZ THIMM, Foreign Publisher, 24 Brook Street, Grosvenor Square, London.

Dialogues in 3 Languages.

FRANZ THIMM'S

TRAVELLER'S PRACTICAL MANUAL

OF CONVERSATION IN THREE LANGUAGES
ENGLISH, GERMAN AND FRENCH.
16°. boards. — 2 s.

TRAVELLER'S PRACTICAL MANUAL

OF CONVERSATION IN FOUR LANGUAGES
ENGLISH, GERMAN, FRENCH AND ITALIAN.
16°. boards. — 3 s. 6 d.

"Useful for travellers or for the study of comparative languages."

Just published
in a wrapper 8vo. "one Shilling" each

FRANZ THIMM'S

FRENCH SELF-TAUGHT,
GERMAN SELF-TAUGHT,
ITALIAN SELF-TAUGHT,
SPANISH SELF-TAUGHT,

A new System on the most simple principles for self-tuition, with the complete english pronunciation of every word, table of coins etc. 8vo.

Price "one Shilling" sewed.

Very practical and useful introductory -treatises for self-tuition with the correct pronunciation of these languages.

The most approved Books for the tuition of Foreign Languages. German Language.

I. For the Nursery.

	£	s.	d.
CHILD'S GERMAN BOOK by Hahn. 3rd Ed. 12mo. Cl.	0	3	0
"An excellent and easy Book for Children."			
SCHMIDT, CH., One Hundred German Tales, with english notes by Mathias. 5th Ed. 8vo. 1866. Cloth.	0	2	0
"Simple moral tales written in an easy german style, the "very best book for beginners."			
HAHN'S Interlinear German Reading Book, for self-tuition. (Hamiltonian Method.) 8vo. 1857. Cloth.	0	2	6
THE FIRST BOOK OF GERMAN POETRY. Deutsche Gedichte für den ersten Unterricht, ausgewählt von F. Geissler. 12mo. 1857. Cloth.	0	2	6
"Containing German Nursery Rhymes, Fables, and Poems "of an easy verse and construction, gradually rising to and including the minor poems of Schiller, Goethe and Uhland. All "selected to be learnt by heart."			
LESSING'S Fabeln (Prose and Verse) with english notes by Hill. 12mo. 1859. boards.	0	1	6
"Of a classic simplicity. Text book for Government "Examinations."			
GERMAN SELF-TAUGHT, with complete pronunciation of every word. 8vo. sewed	0	1	0

II. For the Class Room.

MEISSNER, M., A new practical and easy method of learning the German Language. Tenth corrected Edition. 1867. 8vo. Cloth.	0	3	6
"This Grammar, which has at once embraced and superceded all former systems, is one of the most valuable german "Grammars published — it is not only an easy book for beginners, but also a desirable class book for progressive study "Professors pronounce it the "best german Grammar ever "published."			
"Key to ditto. sewed.	0	1	0
JULIUS, German Writing Copies (Deutsche Vorschriften.) 3rd Ed. oblong. 8vo. 1863. sewed	0	1	6
"These Copyslips are simple and graceful in form, they "are methodical and the proper modern handwriting."			

FRANZ THIMM'S GERMAN COPY BOOK. A new and complete Method, imparting a modern and elegant form of German Handwriting. 4to. 0 1 6

"A perfect Method of German writing very useful for Schools and Classes."

HAHN'S GERMAN TALES AND STORIES; including Hauff's kalte Herz — Schmidt's Täubchen — Auerbach, des Waldschützen Sohn, for progressive reading with English notes. 8vo. 1857. Cloth . . . 0 3 6

CAROVÉ'S MÄRCHEN OHNE ENDE (the story without an end) with English notes by Mathias. 16mo. Cloth gilt edged 0 2 0

"Nowhere will you find the book of nature more freshly and beautifully opened, than in Carové's 'Märchen ohne Ende' of its kind one of the best that was ever written."

Quarterly Review January 1867.

SCHMIDT'S German Plays, adapted for School-Reading with English notes by A. E. Hill. 8vo. Cloth . . . 0 5 0

or separately:

Part I. Die Erdbeeren — Der kleine Kaminfeger 0 1 6

- II. Der Blumenkranz — Der Eierdieb . . . 0 1 6

- III. Emma oder die kindliche Liebe . . . 0 1 6

"Adapted for children, and may easily be acted."

KOTZEBUE'S Deutsche Kleinstädter, with notes by Meissner. 8vo. 0 2 0

KOTZEBUE'S Pagenstreiche, with notes by Meissner. 8. 0 2 0

"The text of these two Comedies has been altered in this edition, so as to adapt them for Ladies and Schools. Only these Editions by 'Meissner' can be safely used."

MEISSNER'S German and English Idiomatic Phrases and Dialogues. 4th Ed. 12mo. Cloth. 1867. . . . 0 2 6

"This Dialogue and Phrasebook only contains useful matter, such as will give great facility of expression in speaking the language. Very useful for Travellers."

III. For the Senior Class.

THIMM, F., the Literature of Germany from its earliest Period to the present time. Historically developed. 2nd Ed. illustrated, fcap. 8vo. Cloth. 1866. 0 5 0

"Among publications of a superior kind, fitted to give an excellent sketch of the rise and progress of German literature, we are acquainted with no work so well adapted as Mr. Thimm's, of which a new edition has just appeared. The characters of the leading writers are ably and graphically depicted, and their chief works enumerated."

Oxford Journal. 17 March 1866.

THIEME'S German Dictionary, publ. by FRANZ THIMM. Cl. 0 7 0

THIEME'S Critical German and English and English and German Dictionary. imp. 8. bound. 1866 0 12 0

"These two, are the best German and English Dictionaries, that can be placed into the hands of the German Scholar. Its advantages are numerous. The accent is given, which facilitates

"the german Pronunciation — to the substantive are added the
 "Gender, the genitive, dative and the termination of the plural —
 "to the Adjectives are added the irregular comparative forms —
 "and to the irregular Verbs all irregularities are added. — The
 "print of the Dictionaries is beautiful and the price very low."

MEISSNER. The German Exercise Book, being a
 Collection of Exercises intended as a supplement
 to every German Grammar, or as a necessary
 assistant for German Practice and Self-Tuition.

8vo. Cloth. 1857 0 2 6

„ A key to ditto. 8vo. sewed. 1858 . 0 2 0

"Progressive Exercises, for writing more extended composi-
 "tions, tales, letters, historical prose" etc.

GEISLER. Die schönsten deutschen Balladen und Ge-
 dichte. (Collection of the most beautiful German
 Ballads and Poems. Goethe, Schiller, Bürger, Uhland,
 Heine, Freiligrath etc. etc. Herausgegeben von
 Geissler. 2nd Ed., illustrated with the heads of
 the chief poets. 8vo. Cloth neat 0 5 0

"This is one of the most beautiful collections of german
 "poems published, it gives the essence of all that is grand and
 "distinguished in german poetry, and therefore of particular
 "value to the student."

COLLECTION of the most esteemed Tales and Novels of
 Germany. (Klassischer Novellenkranz.)

"These novels and tales are adapted for Ladies
 and Class Readings. vol. I. 8vo. Cloth . . 0 6 0

vol. II. 0 7 0

1. ZSCHOKKE'S Abenteuer der Neujahrsnacht, sewed 2nd Ed. 0 1 6

2. HAUFF'S Othello 0 1 6

3. VARNHAGEN'S Sterner und Psitticher 0 1 6

4. HOFFMANN'S Fräulein Scuderi, 2nd Edit. 0 1 6

5. ZSCHOKKE, der todte Gast 0 2 0

6. KINKEL'S Hauskrieg 0 1 0

7. STIFTER'S Hochwald 0 2 0

8. ZSCHOKKE'S Fürstenblick 0 1 6

Part. 5 to 8 forms the 2nd Volume Cloth 0 7 0

Part 9 ZSCHOKKE'S Loch im Aermel 0 1 6

ZSCHOKKE'S Vier Erzählungen. Cloth 0 7 0

"Nothing is more difficult than to recommend to German
 "Scholars a good volume of elegant prose, which will make them
 "acquainted with the best authors and also tend to unite amuse-
 "ment with instruction. This Collection presents the Reader with
 "nine Masterpieces' elegant and amusing tales by excel-
 "lent writers and also with such as may safely be placed
 "in the hands of every one without danger; in consequence
 "slight alterations of text have been deemed necessary, so as to
 "make these tales suitable for young ladies and for classes."

FRANK'S Deutscher Briefsteller. (German Letter- 0 3 6
 writer.) 8vo. Cloth.

"This collection not only facilitates the composition of ger-
 "man letters, but serves the scholar as a book of study and as a
 "model of german prose composition, for it contains a collec-
 "tion of letters by classical german authors."

THIMM'S CLASSICAL GERMAN DRAMAS.

SCHILLER'S Neffe als Onkel, with english Notes by M. Meissner. 12mo. 1866. boards	£	s.	d.
	0	1	6
"The text has been slightly modified so as to give this Edition a 'distinct character' as a Class Book."			
SCHILLER'S Wilhelm Tell, with english notes by M. Meissner. 12mo. 1859	0	2	0
GOETHE'S EGMONT, with english notes by O. v. Weg- nern. 12mo. 1863.	0	2	0
"The notes to these celebrated Dramas are historical, gram- matical and explanatory, and facilitate the reading and appre- ciation of these classical pieces."			

French Language.

I. Step.

THE CHILD'S FRENCH BOOK by Hahn. Cloth	0	3	0
"This is the first book for the nursery."			
AHN'S French Class Book for Beginners, being the first Course of the French Method adapted from the german original and improved by Dudevant. 4th Edition. 1862.	0	1	6
"This remarkable book was published first in Germany and "has now reached the 150th Edition!"			
FRENCH SELF-TAUGHT, A new system, on the most simple principles for self-tuition, with the complete english pronunciation of every word	0	1	0
POÉSIES DE L'ENFANCE, choisies par François Louis. (French Poetry for Children.) 12mo. 1859. boards	0	2	0
"This collection has been made with great care, giving easy "and short pieces such as are rarely found in similar collections "and are adapted for the youngest children."			

II. Step.

FRENCH GRAMMAR by Ahn. "Author's eighth Edition." 8vo. Cloth. 1867	0	3	6
Key to ditto. 1858	0	1	0
"This is one of the most remarkable school books ever pub- lished for the french language."			
FRENCH READER compiled after Ahn and other Readers by Dudevant. With English Notes. 8vo. Cloth.	0	1	6
It contains: I. Detached sentences, Substantives, Adjectives Pronouns, Verbs, Particles. II. Anecdotes. III Short pieces from Natural history. IV. Fables. V. Tales. VI. Descriptive Prose.			
DUDEVANT'S French and English Idiomatic Phrases and Dialogues; indispensable for a rapid acquisition of the French Language. 12mo. 1856. Cloth	0	2	6
SPIER'S French and English and English and French Dictionaries. 2 Vol. 8vo. 1854. Cloth	1	1	0
" ditto. ditto. abridged 12mo.	0	7	6
BARRETS French and English pocket Dictionary. 24. Cloth 1855.	0	4	6

THÉÂTRE FRANÇAIS

with english notes by A. DUDEVANT.

No. I. MOLIERE'S le BOURGEOIS GENTILHOMME.

Comedie. 16°. paper boards. 1 s. 6 d.

"This School series will be continued and embrace Racine,
"Corneille and Modern Theatre."

Italian Language.

ITALIAN SELF-TAUGHT. A new system on the most	£	s.	d.
simple principles for self-tuition, with the complete			
english pronunciation of every word	0	1	0
MARCHETTI'S Italian Grammar. 3rd Ed. 1860. 8vo. Cl.	0	4	0
„ Key to the Grammar. 8vo. sewed	0	1	0
"One of the most practical Grammars published, full of "exercises, reading lessons and Dialogues."			
MARCHETTI'S Italian and English Idiomatic Dialogues			
for the rapid acquisition of the language. Cloth	0	2	6
BLANC'S Italian and Engl. pocket Dictionary. 24mo. Cl.	0	4	6
MILLHOUSE Italian and English Dictionary. 2 Vols.			
8vo. Cloth	0	14	0

Spanish Language.

SPANISH SELF-TAUGHT, A new system on the most			
simple principles for self-tuition with complete engl.			
pronunciation	0	1	0
SALVO'S Spanish Grammar. 2nd. Ed. 1862. 8vo. Cloth	0	4	0
„ Key to the Grammar. 8vo. sewed	0	1	0
„ Spanish and English Idiomatic Dialogues. Cl.	0	2	0
BLANC'S Spanish and English pocket Dictionary. Cloth	0	8	0
DE MIER, El Comerciante Español. 8vo.	0	10	0
Art de la Correspondance commerciale espagnole-franç.	0	2	6

Portuguese Language.

CABANO'S Portuguese Grammar. 2nd Ed. 8vo. Cl. 1860	0	4	0
MONTEIRO'S Portuguese and Engl. Idiomatic Dialogues.			
1857	0	2	6
VIEYRA'S Portuguese and English Pocket Dictionary.			
1857	0	10	6
Arte de Correspondencia commercial portuguez	0	4	0
FONSECA, Prosas Selectas (Portuguese Reader). 1837	0	4	6

Danish Language.

LUND'S Danish Grammar. 2nd Ed. 8vo. Cloth. 1860	0	4	0
„ Key to ditto	0	1	6
„ Danish and English Idiom. Dialogues. Cl. 1857	0	2	6
Danish and English Pocket Dictionary. 12mo. Cloth. 1857	0	5	0
FERRALL and REPP'S Danish and English Dictionary.			
2 Vols. 12mo. 1863. 1/2 bound	0	14	0
HOLST'S Dansk Laesebog. Vol. I Prose 6 s. Vol. II Poetry	0	6	0
BRESEMANN'S ditto with german Notes. 12mo.	0	4	0

	£	s.	d.
The Princess Alexandra and the Royal House of Denmark. A Genealogy; giving an account of Danish history from the Sea-Kings-down to the family of the Princess of Wales. 12mo. 1863	0	1	0

Swedish Language.

LENSTRÖMS Swedish Grammar. 2nd Ed. 8vo. Cl. 1861	0	4	0
„ Swedish and Engl. Dialogues. 12mo. 1857	0	2	6
„ Svensk Loesebog i prosa og poesi. 8. 1843	0	6	0
„ Sveriges Litteratur Historia. 8vo. 1841	0	6	0
TEGNER'S Frithiofs-Saga. 12mo	0	2	6
Swedish and English Dictionary. 12mo. Cloth. 1857	0	5	0

Dutch Language.

AHN'S Dutch Grammar. 2nd. Ed. 1860. 8vo. Cloth	0	4	0
HARLEN'S Dutch and Engl. Dialogues. 12mo. Cl. 1858	0	2	6
Dutch and English Dictionary. 12mo. Cloth	0	5	0

Russian and Turkish Languages.

Russian, Turkish, French and English Vocabulary for Travellers in the East. 2nd Ed. 12mo. Cl. 1858	0	2	6
ALEXANDROW'S Russian Grammar. 8vo. 1867. Cloth	0	4	0
Russian and English Dictionary. 12mo. Cloth	0	5	0

Modern Greek Language.

VLACHO'S Modern Greek Grammar, 8vo. 1867. Cloth	0	4	0
BYZANTIUS Dictionnaire grec-franç. et fr.-gr. imp. 8vo.	1	5	0
DEHÈQUE, Dictionnaire grec moderne française. 12mo.	0	8	0

Commercial Correspondences.

GERMAN AND ENGLISH, Commercial Correspondence	} in the press.		
FRENCH AND ENGLISH ditto by Dudevant			
ITALIAN AND ENGLISH ditto by Marchetti			
SPANISH AND ENGLISH ditto by Salvo			
FLÜGEL'S Triglotte, oder kaufmännisches Wörterbuch. Deutsch, Englisch, Französisch. 8vo.		0	14 0
RHODE'S praktisches Handbuch der Handels-Correspondenz deutsch, französisch, englisch und italienisch. 8vo. Cl.		0	10 6
MANITIUS, der kaufmännische Correspondent deutsch, englisch, französisch, italienisch und spanisch		0	6 0
SCHULTEN, deutsche, holländische, französische und englische Handels-Correspondenz. 8 vo.		0	7 0
LEIPZIGER Handels-Correspondent		0	5 0
FORT, kaufmännische Correspondenz		0	7 0
KEEGAN'S kaufmännische Phraseologie in französischer und englischer Sprache		0	2 6

SHAKSPEARIANA

from 1564 to 1864.

An account of the Shakspearian Literature
of

England, Germany and France

during three Centuries

with Bibliographical Introductions.

by

Franz Thimm.

London 1865. 8°. Cloth. 4 s.

"The author has laid the student of Shakspearian literature under deep obligations. That literature is now of itself an important and distinctive branch of study. Innumerable essays, criticisms, commentaries, expositions, and lectures upon Shakespeare have been published in England, Germany and France. Their titles, authors' names, and dates of appearance have been collected together by Mr. Thimm, and arranged in alphabetical order. Prefixed to each list is an historical account of the progress of Shakspearian criticism in the three countries, which instructively shows the growth of the appreciation of the exhaustless dramas. The book is both valuable as a reference, and as a study of the advance in the English and Continental estimation of Shakespeare. It is the fullest compilation of the kind we have; Bohn's edition of Lowndes has hitherto been the most complete record on the subject; but to the works there enumerated Mr. Thimm has added the titles of at least one hundred and seventy more books in the English, and nearly three hundred in the German and French Department. Mr. Thimm's is therefore the most perfect collection of Shakspeariana."

It has been his "endeavour to place before the lovers of the great dramatists" an elaborate Catalogue of what the Times calls the "Shakspeare Library" and he has succeeded in accomplishing his object.

Shrewsbury Observer. 1865.

From the Preface.

The first "Shakspeariana" by Wilson, published in 1827 was too imperfect to be of much use.

Mr. Halliwell's, which appeared in 1841, is very useful for the various early editions of Shakespeare's works; but for so great a student of the dramatist and his history, his collection of Commentaries and essays (which only extends to 233 numbers) is singularly imperfect. Sillig's *Shakspeare Literatur bis Mitte 1854* was decidedly the most perfect production of its kind, which had hitherto seen the light.

Nevertheless I could not relinquish the idea of publishing my own Collectanea; for not only were my materials and the labour expended upon them considerable (the subject has occupied me for more than 12 years) but it was moreover a part of my plan to classify the productions of England, France and Germany, in a manner as yet unattempted. Halliwell had only 26 additions to Wilson, I had over 600 more than Sillig, enough in themselves to constitute quite a new work. The latest addition to Shakspearian literature has appeared in the new edition of "Lowndes-Mantel" by Mr. Henry Bohn, and constitutes a "Shakspeariana" of which I cannot but speak in the very highest terms. And yet it will be found, on comparison, that I have at least 120 additional references in the English, and nearly 300 in the German and French departments.

"Southey said, when Isaac Reed's contribution appeared, Comments upon Shakespeare keep pace with the National Debt: yet I should like to see his book and would buy it, if I could. Of course; and a costly store is obtained by such continual additions"

The complete Catalogue, as far as it is possible for a Bibliographer to give, of this Shakespeare "Library" it has been my endeavour to place before the lovers of the great dramatist.

für Deutsche.

Thimm's
London und Manchester.

Ein praktisches Reisebuch
 für England und Schottland
 mit einem neuen Plane von London.
 14. Jahrgang. Gebunden. 25 Sgr. oder 2 s. 6 d.

Der
Englische und Amerikanische Dolmetscher.

Ein Handbuch
 für Jeden, der in der allerkürzesten Zeit ohne Lehrer und ohne alle
 Mühe richtig Englisch lernen und sprechen will.
 Von **William Jones.**
 12°. cartonnirt. 1 s. 6 d.

Terms of the
**German, French and Italian
 Circulating Library**

of
Franz Thimm.

24 Brook Street, Grosvenor Square, London.

	£	s.	d.
One year	1	1	—
Six Months	—	12	—
Three Month	—	7	6
One Month	—	3	—

Country Subscribers.

For one year	1	4	—
For six Months	—	15	—

"The newest books are added to the Library immediately after publication."

THIS LIBRARY has been established exclusively for the circulation of Foreign Books. It consists of the "CHOICEST WORKS" of German, French, and Italian Literature, and the newest publications of interest are constantly added to the Library.

Rules.

1. Deposit, "Five Shillings."
2. Subscribers are entitled to one work at a time in Town, and six volumes in the Country.
3. Country Subscribers pay all expenses incurred for Carriage, Booking, etc
4. The Books must be returned in one lot.
5. When Books are detained beyond the terms of Subscription, an additional Subscription is paid up the day of delivering the books.

SUBSCRIPTIONS TO BE PAID IN ADVANCE.

A Register is kept for qualified Foreign Governesses and Teachers for all the Languages of Europe.



